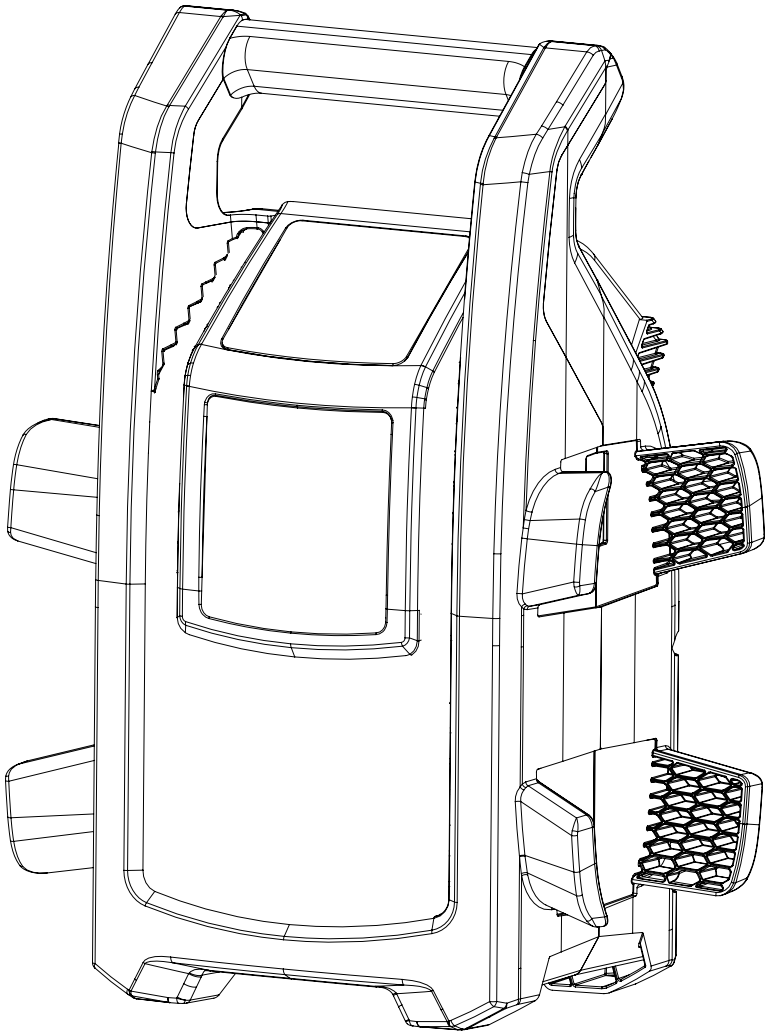


FR	02-15 / 100-104
EN	16-29 / 100-104
DE	30-43 / 100-104
ES	44-57 / 100-104
RU	58-71 / 100-104
NL	72-85 / 100-104
IT	86-99 / 100-104

GYSCAP
TWIN START
12 V DC/DC

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire du démarrage ou de l'alimentation dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur.
Ne pas exposer à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

À n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non rechargeables.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 60°C).

Risque d'explosion ou de projection d'acide en cas de mise en court-circuit des pinces ou en cas d'une connexion du booster 12V sur un véhicule 24V ou inversement.

Ne jamais démarrer un véhicule sans batterie



- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



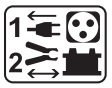
Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.



- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



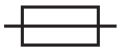
Connexion / déconnexion :

- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible.
- Après l'opération de démarrage, débrancher le booster. Dans un premier temps, retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



Raccordement :

- Appareil de classe III.



- Cet appareil est muni d'une protection par fusible.



Entretien :

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).



- Matériel conforme aux exigences britanniques.
- La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration Cم (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



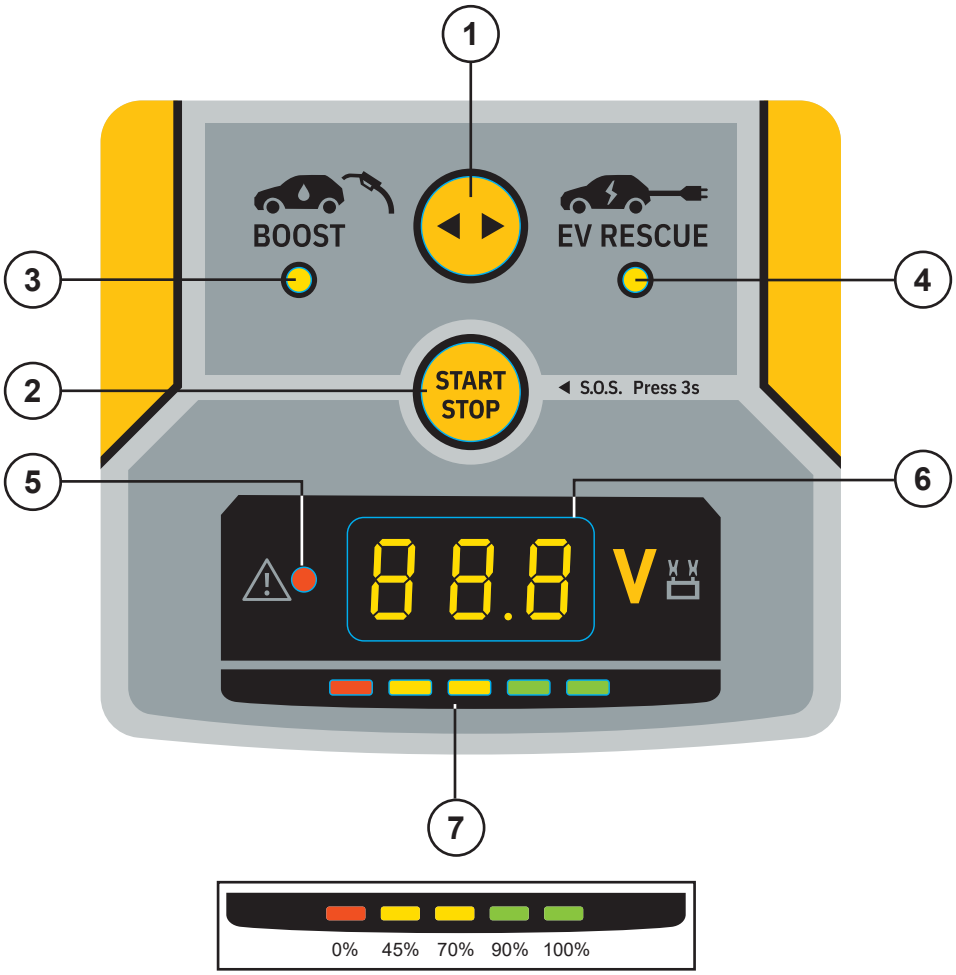
- Matériel conforme aux exigences chinoises sur l'utilisation restreinte de substances dangereuses dans les produits électriques et électroniques.



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- L'accumulateur présent dans cet appareil est recyclable. Prière de procéder conformément aux prescriptions de recyclage en vigueur.

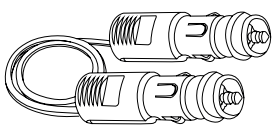
INTERFACE



1	Bouton Mode
2	Bouton START/STOP
3	Voyant mode BOOST
4	Voyant mode EV RESCUE
5	Voyant Erreur
6	Afficheur digital
7	Voyants état de charge du GYSCAP

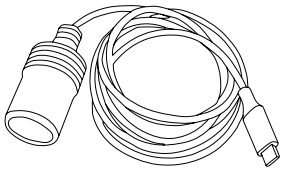
ACCESSOIRES

Livré avec

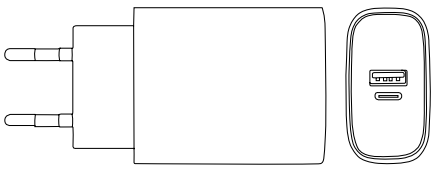


Câble allume-cigare

En option



Ref. 091290
Câble allume-cigare ➔ USB-C



Ref. 087101 - 087354 (UK)
Chargeur USB 15 W

Ref. 087132
Chargeur USB 67 W

FR

ALLUMAGE / EXTINCTION DU BOOSTER



Allumer le booster en appuyant sur l'un des boutons.

NOTE : Le booster conserve le dernier mode utilisé («BOOST» ou «EV RESCUE»).



L'état de charge du GYSCAP s'affiche sur le bargraphe digital.
L'écran affiche , signifiant qu'aucune batterie n'est détectée au bout des pinces.

Si aucun bouton n'est enfoncé et qu'aucun mode n'est lancé pendant 30 secondes, le booster s'éteint automatiquement.

MODE BOOST

Ce mode est destiné aux démarrages de véhicules thermiques 12V (Pb/LFP).

Pour ce faire, sélectionner le mode via le bouton . Le voyant « BOOST » (3) s'allume.

MODE BOOST | NORMAL

RECHARGE AUTOMATIQUE DU GYSCAP AVANT LE DÉMARRAGE



Raccorder les pinces du GYSCAP au véhicule à démarrer.
En cas d'inversion de polarité : le voyant  s'allume, le message d'erreur (E02) apparait et un signal sonore retentit.



La tension de la batterie du véhicule s'affiche à l'écran.



Appuyer sur le bouton START/STOP.

1. Si la tension de la batterie est inférieure à 8 V, le booster affiche l'erreur (E04). Se référer au paragraphe MODE BOOST I SOS



2. Si la tension est supérieure à 8 V, une recharge automatique du booster est effectuée pour optimiser les chances d'un démarrage réussi du moteur. La recharge ne prend qu'un pourcentage infime de l'énergie restante de la batterie. Elle ne prend que quelques secondes pour charger les supercondensateurs via le convertisseur DC/DC (courant limité à 50 A max), car le booster est presque toujours complètement chargé.



Durant cette recharge, le booster empêche la tension de la batterie de chuter trop fortement (< 8 V) afin de préserver la batterie et la mémoire des calculateurs.



La jauge d'énergie du bargraphe se remplit. Les supercondensateurs sont entièrement chargés lorsque la dernière barre s'illumine.



Le message «Chr + End» apparait à l'écran et un signal sonore retentit.
Le booster est prêt pour un démarrage moteur.

DÉMARRAGE DU VÉHICULE

	Appuyer de nouveau sur le bouton START/STOP .
 ...	Un décompte de 60 secondes commence. Si aucun démarrage n'est détecté dans le temps imparti, le message d'erreur (E13) apparait et un signal sonore retentit. Appuyer deux fois sur START/STOP pour relancer un décompte.
	Démarrer le véhicule.
	Les supercondensateurs sont directement connectés au véhicule avec un courant illimité pour garantir un démarrage optimal. À ce moment, l'écran indique «bSt» (Boost). En attendant le démarrage de l'alternateur, le convertisseur DC-DC puise l'énergie dans les supercondensateurs pour maintenir la tension de la batterie à 12 V avec un courant limité (50 A max), afin de préserver la mémoire de l'ECU. Si après 60 secondes l'alternateur n'est pas démarré, une erreur s'affiche sur l'écran (E10) et un signal sonore retentit, pour indiquer que l'alternateur est en panne.
	Dès que l'alternateur démarre, le booster utilise cette énergie pour se recharger automatiquement. Cette recharge est réalisée en moins de 20 secondes avec un courant limité de 50 A max afin de ne pas surcharger l'alternateur. ➔ Il est possible de stopper cette recharge en appuyant sur le bouton START/STOP.
	Lorsque le booster est complètement chargé, le message «Chr + End» apparait à l'écran et un signal sonore retentit. **Le booster est prêt pour un nouveau démarrage moteur.**
	1. Appuyer sur le bouton START/STOP. 2. Débrancher les pinces du GYSCAP de la batterie du véhicule. 3. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité.

MODE BOOST | SOS

	**Le mode BOOST | SOS est un mode de la dernière chance lorsque la batterie présente un état de santé critique.** **Nous recommandons d'utiliser ce mode uniquement si le mode BOOST | NORMAL a échoué.**

RECHARGE DU GYSCAP

Une tentative de démarrage est possible lorsqu'au moins une barre verte est allumée sur l'écran.
Cependant, il est vivement recommandé de recharger le booster à 100 % afin de maximiser les chances de réussite du démarrage.

Pour ce faire, recharger le booster sur une autre batterie (RECHARGE AUTOMATIQUE DU GYSCAP AVANT LE DEMARRAGE) ou sur la prise allume-cigare d'une source d'alimentation (RECHARGE AUXILIAIRE).

FR

DÉMARRAGE DU VÉHICULE



Raccorder les pinces du GYSCAP au véhicule à dépanner en respectant les polarités.
L'écran affiche une tension de batterie inférieure à 8 V ou  signifiant que la tension de la batterie est trop basse.



Vérifier les branchements avant de passer à l'étape suivante.
NE PAS INVERSER LES POLARITÉS (la protection est désactivée).



Appuyer 3 secondes sur le bouton START/STOP pour forcer le démarrage du véhicule à dépanner.



...

Le message «SOS» apparait à l'écran et le voyant «BOOST» clignote. Un décompte de 60 secondes commece.



Démarrer le véhicule à dépanner le plus rapidement possible avant que la capacité des supercondensateurs ne se transfère dans la batterie.
Si l'intervalle de temps entre l'activation du mode et la tentative de démarrage est trop long, il est possible que le démarrage échoue. À la fin des 60 secondes une erreur apparait signifiant que le décompte est écoulé.



Après le démarrage, le booster se recharge grâce à l'énergie fournie par l'alternateur.
Si l'alternateur recharge trop les supercondensateurs, le booster s'arrête pour les protéger d'une surcharge et avertit par l'erreur (E15) ainsi qu'un signal sonore.



Appuyer sur la touche START/STOP pour arrêter le compte à rebours de 60 secondes.
Si le compte à rebours est dépassé, l'erreur (E14) apparait sur l'écran et un signal sonore retentit.



1. Débrancher les pinces du GYSCAP de la batterie du véhicule.
2. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité.

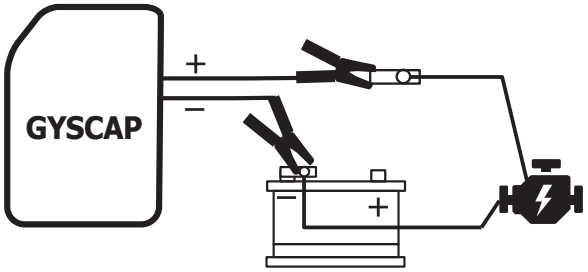
MODE BOOST | BYPASS

Si le démarrage a échoué **lors d'une utilisation en mode NORMAL puis SOS**, il est possible que le calculateur embarqué du véhicule n'autorise pas le démarrage, car la tension de sa batterie est trop faible (< 8 V).
Dans ce cas, il est possible de shunter la batterie du véhicule à démarrer pour réaliser le démarrage.

Hormis pour les opérations de raccordement et débranchement, la procédure est la même que dans le mode BOOST | SOS.

Afin de ne pas détériorer les calculateurs du véhicule, il est très important de respecter l'ordre de connexion/déconnexion de la batterie comme suit :

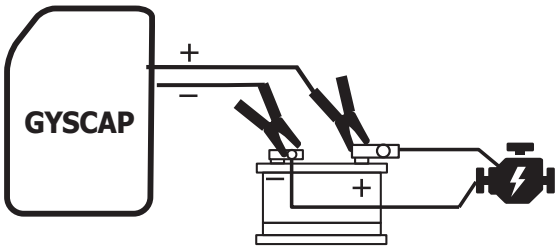
RACCORDEMENT



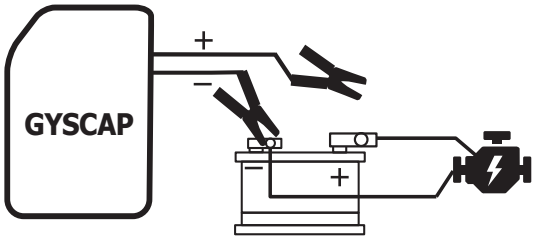
Débrancher la cosse (+) de votre batterie et brancher la pince rouge (+) du GYSCAP sur celle-ci.
Brancher la pince noire (-) sur la cosse (-) de votre batterie.

Vérifier les branchements avant de passer à l'étape suivante.
NE PAS INVERSER LES POLARITÉS (la protection est désactivée).

DÉBRANCHEMENT



Remettre l'ensemble : cosse et pince rouge (+) sur le plot (+) de la batterie.



Retirer la pince rouge (+) de la cosse fixée à la batterie.

Si le véhicule à dépanner ne démarre toujours pas, il est probable que la panne ne soit pas liée à la batterie. Rechercher la véritable cause de la panne avant toute nouvelle tentative de démarrage.

MODE EV RESCUE

Ce mode est destiné <u>au réveil</u> :
- **des véhicules électriques.**
- **de la majorité des véhicules hybrides rechargeables.**
- **des autres véhicules hybrides dont le démarrage n'est pas assuré par un démarreur 12 V.**

→ Se référer au mode BOOST dans le cas d'un véhicule hybride équipé d'un démarreur 12 V.

Ce mode est valable uniquement lorsque la batterie de traction du véhicule ne présente aucun défaut afin que celle-ci puisse ensuite assurer un démarrage.

Pour lancer le mode, appuyer sur le bouton ◂▸. Le voyant « EV RESCUE » (4) s'allume.

Il est fortement recommandé de recharger le GYSCAP à 100% avant d'utiliser ce mode. Pour ce faire, recharger le GYSCAP sur une autre batterie (RECHARGE AUTOMATIQUE DU GYSCAP AVANT DEMARRAGE) ou sur la prise allume-cigare d'une source d'alimentation (RECHARGE AUXILIAIRE)

Ce mode peut être activé avec ou sans batterie. Il est possible d'arrêter le processus à tout moment en appuyant sur START/STOP.

Avertissement – Connexion sur véhicules hybrides/électriques :
Dans la plupart des cas, la borne négative (–) de la batterie auxiliaire est reliée au châssis du véhicule. Cependant, ce n'est pas toujours le cas.
Il est fortement recommandé de suivre les instructions du constructeur pour le raccordement. Une mauvaise connexion de masse peut endommager gravement aux calculateurs du véhicule.

Si le véhicule s'éteint et redémarre en permanence lors de l'activation du mode EV RESCUE, cela indique que la consommation du véhicule dépasse 50 A. Le véhicule nécessite alors une capacité de courant supérieure à celle supportée par le mode EV RESCUE.
Dans ce cas, utiliser le mode BOOST I SOS tout en veillant a bien respecter les polarités des pinces : la protection contre les inversions de polarité est désactivée dans le mode BOOST I SOS.

MODE EV RESCUE | NORMAL



Connecter les pinces au véhicule (ou à la batterie auxiliaire 12 V).

En cas d'inversion de polarité : le voyant ⚠● s'allume, le message d'erreur (E02) apparait et un signal sonore retentit.



La tension est affichée en fonction de l'état de la batterie.

Si l'écran affiche 888, cela signifie qu'aucune batterie n'est détectée au bout des pinces.
Se référer au paragraphe MODE EV RESCUE | SOS.



Appuyer sur le bouton START/STOP.



À cet instant, l'afficheur indique «rSC» (EV RESCUE).

Lors de cette étape, le GYSCAP applique une tension régulée de 14,0 V*(ou autre tension souhaitée)* avec un courant limité de 50 A max aux pinces.



Note : Lorsque les supercondensateurs sont entièrement déchargés (0%), le GYSCAP s'arrête automatiquement. Le message d'erreur (E01) apparait et un signal sonore retentit.

Il est possible de visualiser la tension délivrée par le GYSCAP en restant appuyé sur le bouton ◂▸



Une fois le véhicule reveillé, appuyer sur le bouton START/STOP



Le booster se recharge automatiquement grâce à l'énergie fournie par le véhicule dans la limite de 50 A max.

➔ Il est possible de stopper cette recharge en appuyant sur le bouton START/STOP.



Il est également possible de visualiser la tension lors de la recharge du GYSCAP en restant appuyé sur le bouton ◂▸



Lorsque le booster est complètement chargé, le message «Chr + End» apparait à l'écran et un signal sonore retentit.
Le booster est prêt pour un nouveau réveil de véhicule.



Appuyer sur le bouton START/STOP



1. Débrancher les pinces du GYSCAP de la batterie du véhicule.
2. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité.

MODE EV RESCUE | SOS

Nous recommandons d'utiliser ce mode uniquement si le mode EV RESCUE | NORMAL a échoué.



Connecter les pinces du GYSCAP au véhicule (ou à la batterie auxiliaire 12 V).
L'écran affiche , signifiant qu'aucune batterie n'est détectée au bout des pinces.



Vérifier les branchements avant de passer à l'étape suivante.
NE PAS INVERSER LES POLARITÉS (la protection est désactivée).



Appuyer sur la touche START/STOP pendant 3 secondes



À cet instant, l'afficheur indique «rSC» (EV RESCUE).

Lors de cette étape, le GYSCAP applique une tension régulée de 14,0 V *(ou autre tension souhaitée)* avec un courant limité de 50 A max aux pinces.



Note : Lorsque les supercondensateurs sont entièrement déchargés (0%), le GYSCAP s'arrête automatiquement. Le message d'erreur (E01) apparait et un signal sonore retentit.

Il est possible de visualiser la tension délivrée par le GYSCAP en restant appuyé sur le bouton 



Une fois le véhicule réveillé, appuyer sur le bouton START/STOP



Après le réveil, le booster se recharge automatiquement grâce à l'énergie fournie par le véhicule dans la limite de 50 A max.

➔ Il est possible de stopper cette recharge en appuyant sur le bouton START/STOP.



Il est également possible de visualiser la tension lors de la recharge du GYSCAP en restant appuyé sur le bouton 



Lorsque le booster est complètement chargé, le message «Chr + End» apparait à l'écran et un signal sonore retentit.
Le booster est prêt pour un nouveau réveil de véhicule.



Appuyer sur la touche START/STOP.



1. Débrancher les pinces du GYSCAP.
2. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité.

RÉGLAGE TENSION EV RESCUE

Mis par défaut à 14.0 V, il est possible de régler la tension du mode EV RESCUE dans la plage de valeur 12,0 V - 16,0 V. Cette tension est réglable par pas de 0,1V via la manipulation suivante :

	Activer le mode EV RESCUE.
	Appuyer simultanément sur les 2 boutons pendant 5 secondes.
	La tension préalablement réglée s'affiche.
	Régler la tension souhaitée.
	Valider la tension souhaitée via le bouton START-STOP. Le voyant EV RESCUE clignote pour signifier la bonne prise en compte du changement.
	Le GYSCAP sauvegarde la tension réglée même après une extinction du produit.



Pour les véhicules équipés d'une batterie 12 V (Pb ou Lihtium), il est fortement recommandé de ne pas dépasser 14,4 V.
→ risque pour le véhicule et/ou la batterie.
Un réglage d'une tension supérieure à 14,4 V est réservé uniquement pour les véhicules équipés d'une batterie 16 V.

CAS D'UN VÉHICULE ÉQUIPÉ D'UN CAPOT ÉLECTRIQUE

Sur certains véhicules, l'accès à la batterie 12 V s'effectue par un capot à commande électrique. En cas de décharge profonde de la batterie 12 V, l'ouverture de ce capot devient impossible par les moyens standards.
Dans cette situation, chaque constructeur prévoit une procédure spécifique d'ouverture de secours, réalisée à l'aide de bornes dédiées accessibles sur le véhicule.

⚠ **Ces bornes sont exclusivement destinées à l'ouverture du capot électrique. Elles ne permettent ni la recharge, ni le réveil de la batterie 12 V.**

Cas n°1 : Bornes dédiées situées dans l'habitacle du véhicule
Exemple : sous le volant, zone tableau de bord, etc.

1. Ouvrir la portière conducteur à l'aide de la clé mécanique du véhicule (si celui-ci est verrouillé).
2. Connecter le GYSCAP sur les emplacements recommandés par le constructeur.
3. Activer le mode EV RESCUE afin de déclencher l'ouverture du capot électrique.
4. Une fois le capot ouvert :
   - arrêter le mode EV RESCUE,
   - déconnecter le GYSCAP.

Cas n°2 : Bornes dédiées situées à l'extérieur du véhicule
Exemple : trappe d'accès extérieure etc.

1. Connecter le GYSCAP sur les emplacements recommandés par le constructeur.
2. Activer le mode EV RESCUE afin de déclencher l'ouverture du capot électrique.
3. Une fois le capot ouvert :
   - arrêter le mode EV RESCUE,
   - déconnecter le GYSCAP.

RECHARGE AUXILIAIRE

Cette recharge permet de maintenir le produit chargé en permanence.

Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de connecter un chargeur auxiliaire et des pinces à une batterie.
Dans ce cas, un message d'erreur s'affiche à l'écran (E09) pour demander de déconnecter l'un des deux.



Raccorder le câble allume-cigare fourni au GYSCAP et à la source d'alimentation choisie (ex. sur le port allume-cigare d'un véhicule).

ou



Il est également possible de recharger l'appareil via une prise USB-C à l'aide d'un câble en option *(réf. 091290)*.

	Il est fortement conseillé d'utiliser un port USB-C Power Delivery (ou port-allume cigare ou pinces) afin de le recharger.
	Si le booster affiche un état de charge initial très faible (≤ à deux barres), il est impossible de recharger le booster avec un chargeur USB-C classique (non Power Delivery).

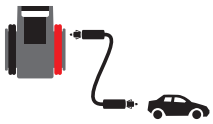




La jauge d'énergie du bargraphe se remplit.



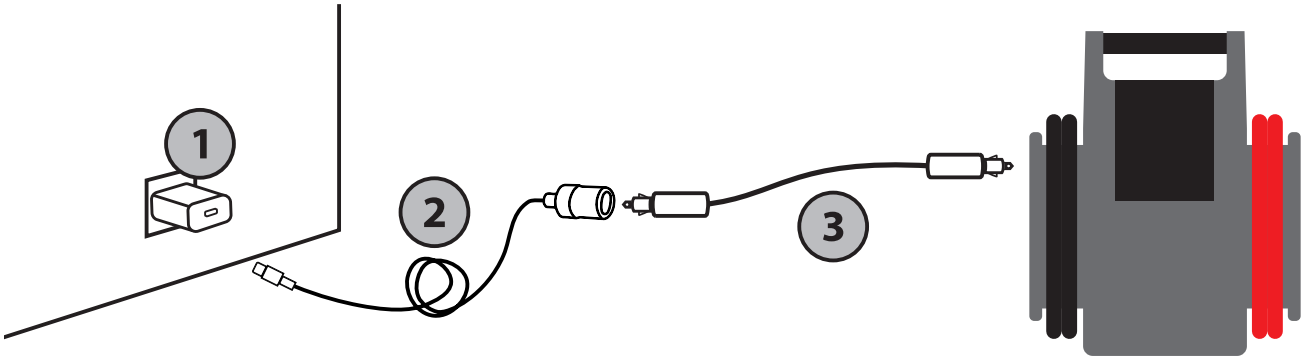
Les super condensateurs sont entièrement chargés lorsque la dernière barre s'illumine.
Le message «Chr + End» apparait à l'écran et un signal sonore retentit.



1. Débrancher la prise allume-cigare du GYSCAP. L'afficheur indique .
2. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes d'inactivité.

OPTIONS - RECHARGE SECTEUR

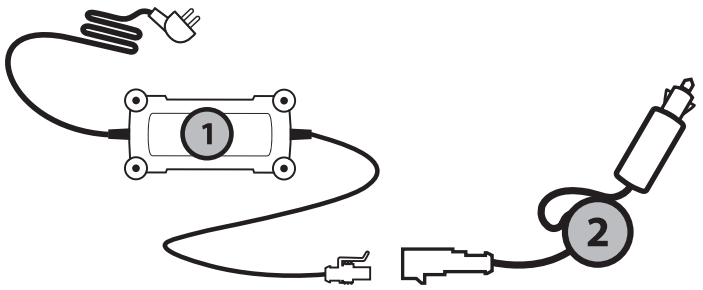
AVEC UN CHARGEUR MURAL



①		+	②		+	③	
087101	Chargeur USB 15 W	+	*091290*	Câble USB-C / Allume-cigare	+	*Livré avec le booster*	Cordon allume-cigare
087354	Chargeur USB 15 W - UK						
087132	Chargeur USB 67 W						

FR

AVEC UN GYSFLASH



	①		②	
	029422	GYSFLASH 4.12	*029439*	Kit F5 - Flash / allume-cigare 0,45m
	029521	GYSFLASH 4.12 - UK		
conseillé	*029392*	GYSFLASH 12.12	*077331*	Kit S7 - SAE / allume-cigare 0,45m
	029552	GYSFLASH 12.12 - UK		

Il est possible de recharger le GYSCAP sur le secteur en utilisant le mode Supply d'un GYSFLASH (tableau ci-dessus).
Pour entrer dans ce mode, appuyer 5 secondes sur le bouton ▸ du GYSFLASH. Une fois le mode sélectionné, les trois indicateurs bleus de sélection du mode s'allument. Après environ 5 secondes, la charge démarre automatiquement.

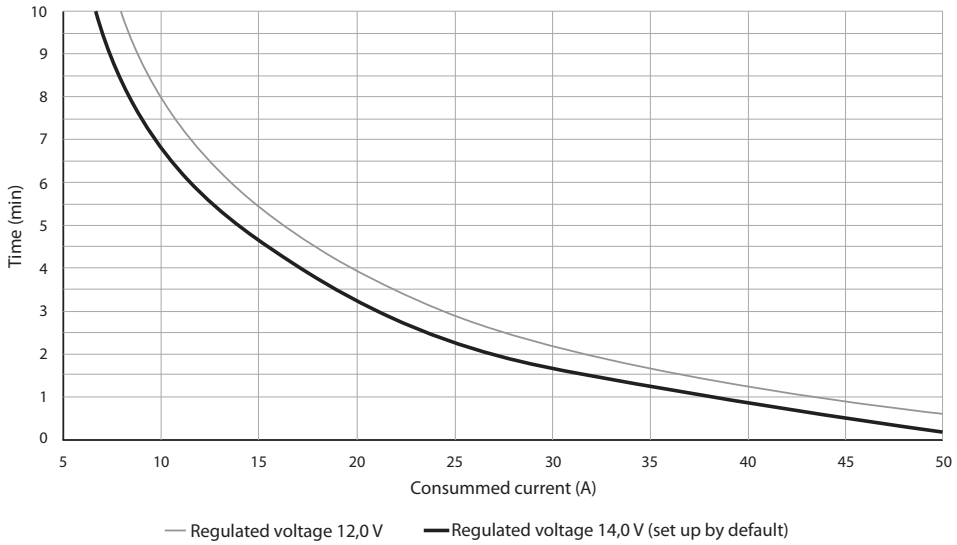
Se référer à la notice des GYSFLASH pour plus d'informations.

DURÉES DE CHARGE DU GYSCAP SELON LE MODE SÉLECTIONNÉ

Mode de charge		Courant de charge maximal	Temps de charge maximal 20% ›››› 100%
Batterie 12 V		50 A	2 min 30
Prise allume-cigare *(en fonction de l'alimentation fournie)*	12 V	8 A	9 min
	24 V		4 min
Chargeur USB-C *(option)*	15 W	3 A	1 h 15
	67 W		45 min
GYSFLASH 4.12 *(option)*		4 A	15 min
GYSFLASH 12.12 *(option)*		8 A	8 min

DURÉES DU MODE EV RESCUE

La durée dépend du réglage de la tension du mode et du courant consommé.
Les temps indiqués ci-dessous sont estimés uniquement si le GYSCAP est rechargé au préalable à 100%.



TROUBLESHOOTING

IHM	Type d'erreur	Remède
E01 CAP LOW	Booster déchargé	Recharger le booster. Voir paragraphe *RECHARGE AUTOMATIQUE DU GYSCAP* ou *RECHARGE AUXILIAIRE*.
E02 POL BAT	Inversion de polarité	Vérifier le raccordement. Mettre la pince rouge sur la borne + et la pince noire sur la borne -.
E03 FUS BAT	Fusible HS	Remplacer le fusible de puissance au dos du produit (réf. 054561).
E04 BAT LOW	Sous tension batterie	La tension de la batterie est trop basse pour recharger le produit. Voir paragraphe *RECHARGE AUTOMATIQUE DU GYSCAP AVANT DEMARRAGE* ou *RECHARGE AUXILIAIRE*.
E05 BAT HIGH	Surtension batterie	Connecter une batterie 12 V. Pour raison de sécurité, l'erreur peut également être présente lors d'une tentative de démarrage du mode BOOST SOS et lorsque la tension aux bornes des pinces dépasse la tension maximale admissible des supercondensateurs du booster. Dans ce cas, démarrer en mode BOOST NORMAL.
E06 NO BAT	Batterie non détectée au bout des pinces	Connecter le booster à une batterie. Le booster ne détecte pas la batterie (décharge profonde). Voir *UTILISATION EN MODE 'SOS'*.
E07 CHR OUT	Temps de recharge du booster trop long	Le processus de recharge du booster a dépassé la limite de temps autorisée (10 min) car l'énergie de la batterie n'est pas suffisante. Recharger via une autre batterie Voir paragraphe *RECHARGE AUTOMATIQUE DU GYSCAP AVANT DEMARRAGE* ou *RECHARGE AUXILIAIRE*.
E08 AUX LOW	Tension auxiliaire insuffisante	Recharger le booster via les pinces / allume-cigare / USB-C Power Delivery.
E09 AUX BAT	Présence tension auxiliaire + tension batterie	Le booster détecte deux modes de recharge simultanés : par la batterie et par la prise allume-cigare. Débrancher l'un des deux.
E10 NO ALT	Alternateur non détecté	Alternateur défectueux lors du démarrage du véhicule.
E11 POL AUX	Inversion de polarité prise auxiliaire	Vérifier l'équipement allume-cigare.
E12 AUX HIGH	Surtension prise auxiliaire (allume-cigare)	Vérifier les spécifications techniques de l'équipement allume-cigare.
E13 NO STR	Temps écoulé	Aucun démarrage détecté durant le temps imparti (60 secondes). Appuyer 2 fois sur «BOOST» pour réitérer.
E14 SOS OUT	Temps du mode 'SOS' écoulé	Réitérer le mode 'SOS'.
E15 CAP HIGH	Surtension des supercondensateurs lorsque le produit a été utilisé en mode 'SOS'	Désinhiber l'erreur via un appui bouton START/STOP.
E16 OUT LOW	Arrêt de la tension aux pinces (en mode EV RESCUE)	Le booster détecte une surintensité sur les pinces en mode SUPPLY (exemple : court-circuit ou surconsommation des équipements connectés sur les pinces). Vérifier les équipements connectés sur les pinces.

PROTECTIONS

Ce booster est conçu avec un maximum de protection:
• Pinces de démarrage isolées
• Protection court-circuit
• Inversion de polarité
• Sous tension / Surtension batterie véhicule
• Sous tension / Surtension prise auxiliaire (allume-cigare)
• Surtension super condensateurs

GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main-d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :
• Toutes autres avaries dues au transport.
• L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
• Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
• Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :
- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture…)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS



This user manual includes operation instructions, and the safety precautions to be followed by the user. Please read it carefully before first use and keep it for future reference. These instructions must be read and fully understood before use. Do not carry out any alterations or maintenance work that is not directly specified in this manual. The manufacturer is not liable for any injury or damage caused due to non-compliance with the instructions featured in this manual. If there is any issue or uncertainty, please consult a qualified individual to operate the equipment correctly. This unit must be used only for starting or powering purposes within the limits indicated on the unit and in the manual. The safety instructions must be followed. In the event of improper or dangerous use, the manufacturer cannot be held responsible.



The device is designed to be used indoors.
Do not expose to rain.

This unit can be used by children aged eight or over, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities as well as by those with a lack of experience or knowledge. However, these aforementioned persons must be properly supervised and they must have read and understood the user instructions, alongside having been made aware of the risks. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by an unsupervised child.

Under no circumstances should it be used to charge non-rechargeable batteries.

Do not cover the machine.

Do not place the unit near a heat source/direct sunlight and durably high temperatures (above 60 ° C)

Risk of explosion or acid splash if the clamps are short-circuited or if the 12 V booster is connected to a 24 V vehicle.

Never start a vehicle without a battery



- Avoid flames and sparks. Do not smoke near the device.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery against short circuits.



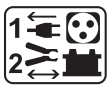
Risk of acid dispersion!



- Wear protective goggles and gloves.



• In case of contact with the eyes or the skin, rinse with water abundantly and see a medical doctor as soon as possible.



Connection / disconnection:

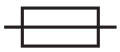
• Always ensure the Red clamp is connected to the «+» battery terminal first. If it is necessary to connect the black clamp to the chassis of the vehicle, make sure it is a safe distance from the battery and the fuel/exhaust pipe.

• After starting, disconnect the booster. Remove the connection to the chassis first, followed by the battery connection, in the order shown.



Power supply:

• Class III device.



• This unit is equipped with fuse protection.



Maintenance:

• Maintenance should only be carried out by a qualified person.

• Do not use solvents or any agressive cleaning products.

• Clean the surfaces of the unit with a dry cloth.

Regulations:



• Equipment complies with European directives.

• The Declaration of Conformity is available on our website.



• EAC conformity mark (Eurasian Economic Community).



• This device conforms to UK requirements.

• The UK Declaration of Conformity is available on our website (see cover page).

• This device complies with Moroccan standards.



• The Cم (CMIM) declaration of conformity is available on our website.



• Equipment compliant with Chinese requirements on the restricted use of hazardous substances in electrical and electronic products.

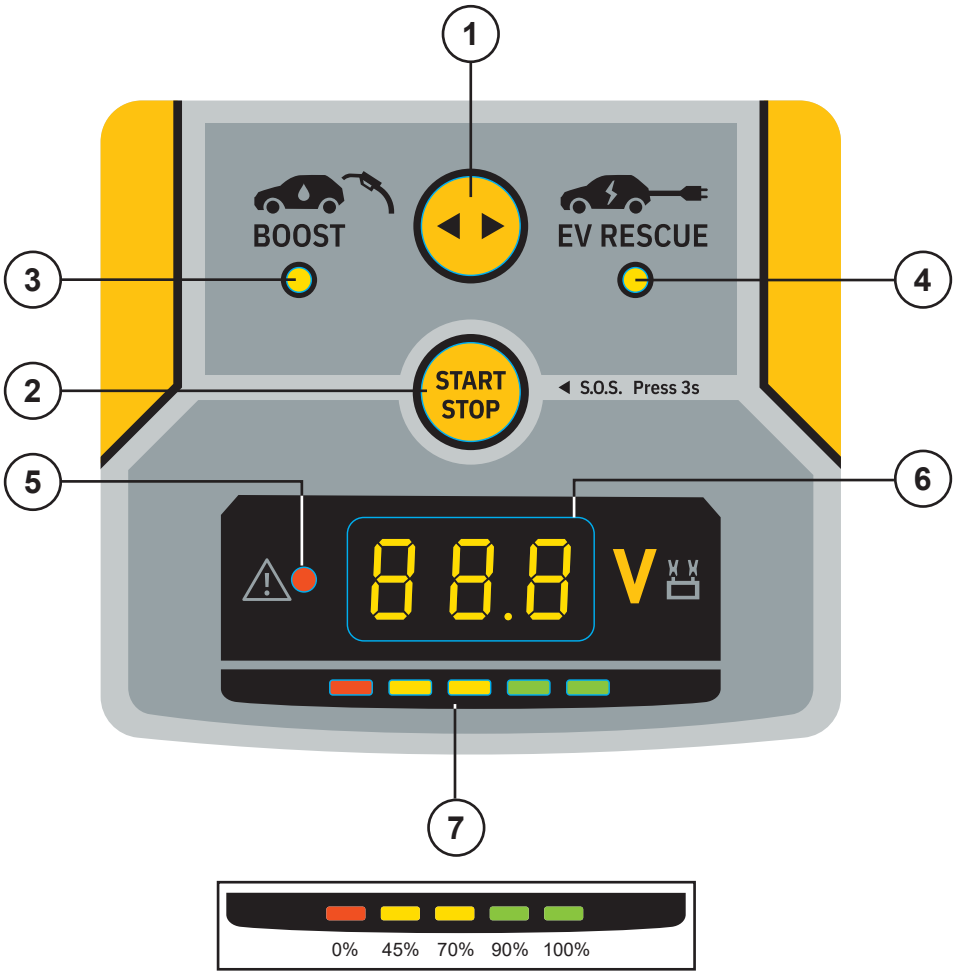


Disposal:

• This product should be disposed of in an appropriate recycling facility. Do not dispose of in domestic waste.

• The accumulator in this unit can be recycled. Please comply with all current applcable recycling regulations.

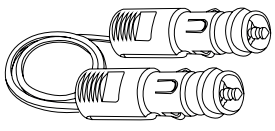
INTERFACE



1	Mode Button
2	START/STOP button
3	BOOST mode indicator
4	EV RESCUE mode indicator
5	Error indicator
6	Digital display
7	GYSCAP charge status indicators

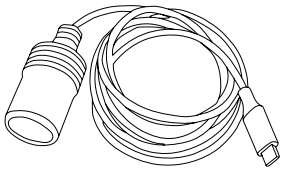
ACCESSORIES

Supplied with

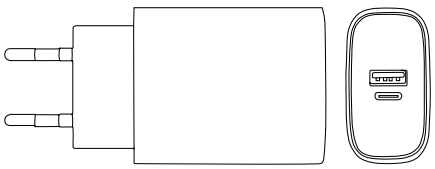


Cigarette lighter cable

Optional



Ref. 091290
Cigarette lighter ➔ USB-C cable



Ref. 087101 - 087354 (UK)
15 W USB charger

Ref. 087132
67 W USB charger

BOOSTER ACTIVATION/DEACTIVATION



Switch on the booster by pressing one of the buttons.

NOTE: The booster will remember the last mode used (‘BOOST’ or ‘EV RESCUE’).



The charge status of the GYSCAP is displayed on the digital bar graph.
The display shows , indicating that no battery is detected at the clamps.

If no button is pressed and no mode is activated for 30 seconds, the booster will automatically switch itself off.

BOOST MODE

This mode is intended for starting 12V fuel-powered combustion engine vehicles (Pb/LFP).

To do this, select the mode using the ◄► button. The ‘BOOST’ indicator (3) will light up.

BOOST | NORMAL MODE

AUTOMATIC RECHARGING OF THE GYSCAP BEFORE BOOSTING



Connect the clamps of the GYSCAP to the vehicle you want to start.
If polarity is reversed: The ⚠● indicator will come on, error message (E02) appears, and an audible warning sounds.



The battery voltage of the vehicle is displayed on the screen.



Press the START/STOP button.

1. If the battery voltage is below 8 V, the booster displays error (E04). Refer to the BOOST I SOS MODE paragraph.



2. If the voltage is above 8 V, the booster will automatically recharge to maximise the chances of a successful start. Recharging will only consume a tiny percentage of the remaining power in the battery. It takes only a few seconds to charge the supercapacitors via the DC/DC inverter (current limited to 50 A max), so the booster can almost always be fully charged.



During recharging, the booster will not allow the battery voltage to drop too low (< 8 V), in order to protect the battery and the memory of the ECUs.



The energy meter on the bar graph fills up. The supercapacitors are fully charged when the last bar lights up.



The message ‘Chr + End’ appears on the display and an audible alarm sounds.
The booster is ready to start the engine.

STARTING THE VEHICLE



Press the START/STOP button again.



...

A 60-second countdown begins.
If no start is detected within the allotted time, the error (E13) appears and an audible alarm sounds.
Press the START/STOP button twice to restart the countdown.



Start the vehicle



The supercapacitors are directly connected to the vehicle with an unrestricted current, to ensure the best possible starting performance. At this point, the display will show ‘bSt’ (Boost).

While waiting for the alternator to start, the DC-DC inverter uses energy from the supercapacitors to maintain the battery voltage at 12 V using a limited current (50 A max) in order to preserve the ECU memory.

If the alternator has not started after 60 seconds, an error will appear on the screen (E10) and an audible warning will sound to indicate that the alternator has failed.



As soon as the alternator starts running, the booster uses this energy to recharge itself automatically. This recharge takes less than 20 seconds, with a limited current of 50 A max. to avoid overloading the alternator.
➔ You can stop charging by pressing the START/STOP button.



When the booster is fully charged, the message ‘Ch + End’ appears on the display and an audible warning sounds.
The booster is ready to use again.



1. Press the START/STOP button.
2. Disconnect the GYSCAP clamps from the vehicle battery.
3. The unit automatically switches off after 30 seconds of inactivity.

BOOST | SOS MODE

The BOOST | SOS mode is a final-resort option when the battery is in a critical state.
We recommend using this mode only if BOOST | NORMAL mode has failed.

RECHARGING THE GYSCAP

You can attempt to start the engine when at least one green bar is lit on the display.
However, it is strongly recommended that you recharge the booster to 100% in order to maximise the chances of a successful boost.

To do this, recharge the booster using another battery (automatic recharging of the GYSCAP before boosting) or using the cigarette lighter socket of a power source (auxiliary recharging).

STARTING THE VEHICLE



Connect the GYSCAP clamps to the battery, ensure that the polarity is correct.
The display indicates a battery voltage below 8 V or  meaning that the battery voltage is too low.



Check the connections before proceeding to the next step.
DO NOT REVERSE THE POLARITY (the protection is disabled).



Press and hold the START/STOP button for 3 seconds to force the vehicle to start.



...

The message «SOS» appears on the screen and the «BOOST» indicator flashes. A 60-second countdown begins.



Start the vehicle as quickly as possible before the supercapacitor capacity is transferred to the battery.
If the period of time between activating the mode and trying to start the engine is too long, the boost attempt may fail. At the end of the 60 seconds, an error message appears indicating that the countdown has expired.



After starting, the booster is recharged using the energy supplied by the alternator.
If the alternator is overcharging the supercapacitors, the booster will shut down to protect them from overload and will alert you with error (E15) and an audible warning.



Press the START/STOP button to stop the 60-second countdown.
If the countdown is exceeded, error (E14) appears on the display and an audible warning sound is emitted.



1. Disconnect the GYSCAP clamps from the vehicle battery.
2. The unit automatically switches off after 30 seconds of inactivity.

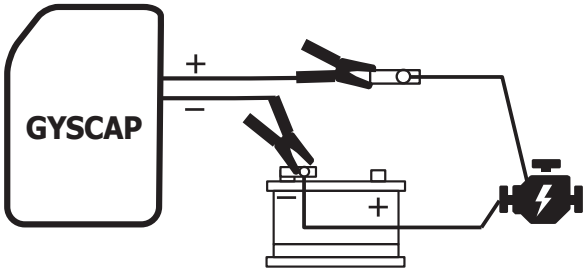
BOOST | BYPASS MODE

If the vehicle fails to start when using NORMAL mode and then SOS mode, it is possible that the on-board computer in the vehicle will not allow the vehicle to start because the battery voltage is too low (< 8 V).
In this situation, it is possible to bypass the battery in the vehicle you are boosting in order to start it.

Except for the connection and disconnection steps, the procedure is the same as BOOST | SOS mode.

To avoid damaging the ECUs in the vehicle, it is very important to respect the following battery connection/disconnection sequence:

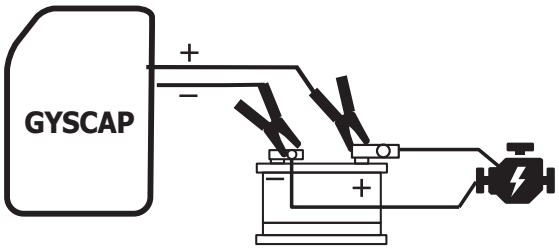
CONNECTION



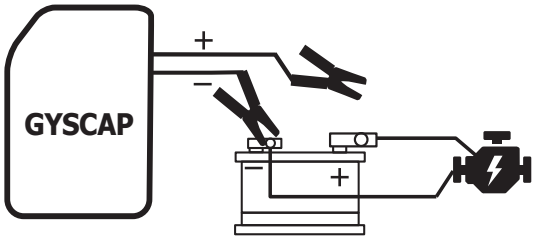
Disconnect the (+) lug from your battery and connect the GYSCAP's red (+) clamp to it.
Connect the black clamp (-) to the (-) terminal on your battery.

Check the connections before proceeding to the next step.
DO NOT REVERSE THE POLARITY (the protection is disabled).

DISCONNECTION



Put it back together: red clamp (+) on the positive (+) terminal of the battery.



Remove the red clamp (+) from the (+) battery terminal.

If the vehicle you're working on still won't start, it is possible that the fault is not related to the battery. Investigate for any any other possible cause before attempting to boost again.

EV RESCUE MODE

This mode is intended for reawakening:
- **electric vehicles.**
- **the majority of plug-in hybrid vehicles.**
- **other hybrid vehicles that do not have a 12 V ignition system.**

→ For hybrid vehicles equipped with a 12 V starter motor, follow the BOOST mode procedure.

This mode is only usable if the main drive battery is in good working order, so that it can subsequently provide the power needed to start the vehicle.

To activate the mode, press the ◄► button. The 'EV RESCUE' indicator (4) will light up.

It is strongly recommended that you charge the GYSCAP to 100% before using this mode. To do this, recharge the GYSCAP using another battery (automatic recharging of the GYSCAP before starting) or using the cigarette lighter socket of a power source (auxiliary recharging).

This mode can be activated with or without a battery. You can stop the process at any time by pressing START/STOP.

Warning – Connection to hybrid/electric vehicles:
In most cases, the negative (–) terminal of the auxiliary battery is connected to the chassis of the vehicle. However, this is not always the case.
It is strongly recommended that you follow the vehicle manufacturer's instructions regarding the connection. A poorly connected earth link can cause serious damage to the on-board computers in the vehicle.

If the vehicle shuts off and restarts repeatedly when EV RESCUE mode is activated, this indicates that the vehicle's current draw exceeds 50 A. The vehicle then requires a higher current capacity than that supported by EV RESCUE mode.
In this case, use BOOST I SOS mode, ensuring that the clamp polarities are correctly observed: reverse polarity protection is disabled in BOOST I SOS mode.

EV RESCUE | NORMAL MODE



Connect the clamps to the vehicle (or to the 12 V auxiliary battery).

If polarity is reversed: The indicator will come on, error message (E02) appears, and an audible warning sounds.



The voltage displayed reflects the status of the battery.

If the display shows , this means that no battery is detected at the clamps.
Refer to the EV Rescue Mode | SOS section.



Press the START/STOP button.





At this point, the display will show 'rSC' (ev rescue).

During this step, the GYSCAP applies a regulated voltage of 14.0 V *(or other desired voltage)* with a limited current of 50 A max to the clamps.

Note: When the supercapacitors are fully discharged (0%), the GYSCAP automatically shuts down. Error message (E01) appears and an audible warning will sound.

The voltage delivered by the GYSCAP can be viewed by pressing and holding the button ◄►



Once the vehicle has woken up, press the START/STOP button



The booster automatically recharges using the energy supplied by the vehicle, up to a maximum of 50 A.

➔ This recharging process can be stopped by pressing the START/STOP button.

It is also possible to view the voltage during the GYSCAP charging process by pressing and holding the button ◄►

EN



When the booster is fully charged, the message «Chr + End» appears on the screen and a beep sounds.
The booster is ready for another vehicle jump-start.



Press the START/STOP button



1. Disconnect the GYSCAP clamps from the vehicle battery.
2. The unit automatically switches off after 30 seconds of inactivity.

EV RESCUE | SOS MODE

We recommend using this mode only if EV RESCUE | NORMAL mode has failed.



Connect the GYSCAP clamps to the vehicle (or to the 12 V auxiliary battery).
The display shows , indicating that no battery is detected at the clamps.



Check the connections before proceeding to the next step.
DO NOT REVERSE THE POLARITY (the protection is disabled).



Press and hold the START/STOP button for 3 seconds.



At this point, the display will show ‘rSC’ (ev rescue).

During this phase, the GYSCAP applies a regulated voltage (14.0 V) with a limited current (50 A max) to the clamps.



Note: When the supercapacitors are fully discharged (0%), the GYSCAP automatically shuts down. Error message (E01) appears and an audible warning will sound.

The voltage delivered by the GYSCAP can be viewed by pressing and holding the button 



Once the vehicle has woken up, press the START/STOP button



After waking up, the booster automatically recharges using the energy supplied by the vehicle, up to a maximum of 50 A.

➔ This recharging process can be stopped by pressing the START/STOP button.



It is also possible to view the voltage during the GYSCAP charging process by pressing and holding the button 



When the booster is fully charged, the message «Chr + End» appears on the screen and a beep sounds.
The booster is ready for another vehicle jump-start.



Press and hold the START/STOP button.



1. Disconnect the GYSCAP clamps.
2. The unit automatically switches off after 30 seconds of inactivity.

EV RESCUE VOLTAGE ADJUSTMENT

The default setting for EV RESCUE mode is 14.0 V, but the voltage can be adjusted between 12.0 V and 16.0 V. It can be adjusted in increments of 0.1V by following these steps:

	Activate EV RESCUE mode.
	Press both buttons simultaneously for 5 seconds.
	The previously set voltage is displayed.
	Set the desired voltage.
	Confirm the required voltage using the START-STOP button. The EV RESCUE indicator light flashes to indicate that the change has been accepted.
	The GYSCAP will save the voltage setting even after the product has been switched off.

For vehicles equipped with a 12 V battery (lead-acid or lithium), it is strongly recommended not to exceed 14.4 V.
→ poses a risk to the vehicle and/or battery.
A voltage setting higher than 14.4 V is exclusively intended for vehicles fitted with a 16 V battery.

VEHICLES EQUIPPED WITH AN ELECTRIC BONNET

On some vehicles, access to the 12 V battery is via an electrically operated bonnet. If the 12 V battery is deeply discharged, it is impossible to open this bonnet using standard means.
In this situation, each manufacturer provides a specific emergency opening procedure, carried out using dedicated terminals accessible on the vehicle.

These terminals are intended exclusively for opening the electric bonnet. They cannot be used to re-charge or restart the 12 V battery.

Case 1: Dedicated terminals located in the vehicle interior
Example: under the steering wheel, dashboard area, etc.

1. Open the driver's door using the vehicle's mechanical key (if the vehicle is locked).
2. Connect the GYSCAP to the locations recommended by the manufacturer.
3. Activate EV RESCUE mode to open the electric bonnet.
4. Once the bonnet is open:
   - stop EV RESCUE mode,
   - disconnect the GYSCAP.

Case 2: Dedicated terminals located outside the vehicle
Example: external access hatch, etc.

1. Connect the GYSCAP to the locations recommended by the manufacturer.
2. Activate EV RESCUE mode to open the electric bonnet.
3. Once the bonnet is open:
   - stop EV RESCUE mode,
   - disconnect the GYSCAP.

AUXILIARY RECHARGE

Recharging in this way maintains the charge level of the unit.

For safety reasons, it is not possible to connect an auxiliary charger and clamps to a battery. In this situation, an error message will appear on the screen (E09) indicating that one of the two should be disconnected.



Connect the cigarette lighter cable supplied to the GYSCAP and to the chosen source of power (e.g. the cigarette lighter socket in a vehicle).

or



It is also possible to charge the device via a USB-C port using an optional cable *(ref. 091290)*.

	It is strongly recommended to use a USB-C Power Delivery port (or cigarette lighter port or clamps) to charge it.
	If the booster displays a very low initial charge status (≤ two bars), it is not possible to recharge the booster with a standard USB-C charger (non-Power Delivery).





The energy meter on the bar graph fills up.



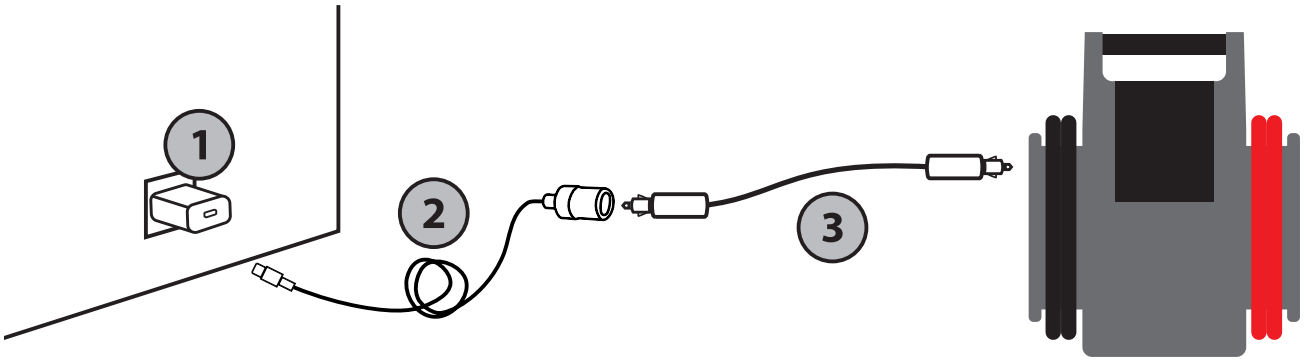
The supercapacitors are fully charged when the final bar lights up.
The message ‘Chr + End’ appears on the display and an audible alarm sounds.



1. Disconnect the cigarette lighter plug from the GYSCAP. The display will show .
2. The unit automatically switches off after 30 seconds of inactivity.

OPTIONS - MAINS CHARGING

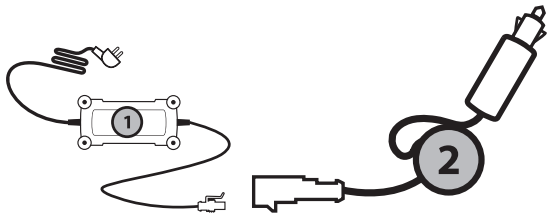
WITH A WALL CHARGER



①		+	②		+	③	
087101	15 W USB charger	+	*091290*	USB-C cable / Cigarette lighter	+	*Supplied with the booster*	Cable cigarette lighter
087354	15 W USB charger - UK						
087132	67 W USB charger						

EN

WITH A GYSFLASH



	①		②	
recommended	*029422*	GYSFLASH 4.12	*029439*	F5 Kit - Flash / cigarette lighter 0.45m
	029521	GYSFLASH 4.12 - UK		
	029392	GYSFLASH 12.12	*077331*	S7 Kit - SAE / cigarette lighter 0.45m
	029552	GYSFLASH 12.12 - UK		

It is possible to recharge the GYSCAP via mains power using the Supply mode of a GYSFLASH (see table above).
To enter this mode, press the ▸ button on the GYSFLASH for 5 seconds. Once the mode is selected, the three blue mode selection indicators light up. After about 5 seconds, charging will start automatically.

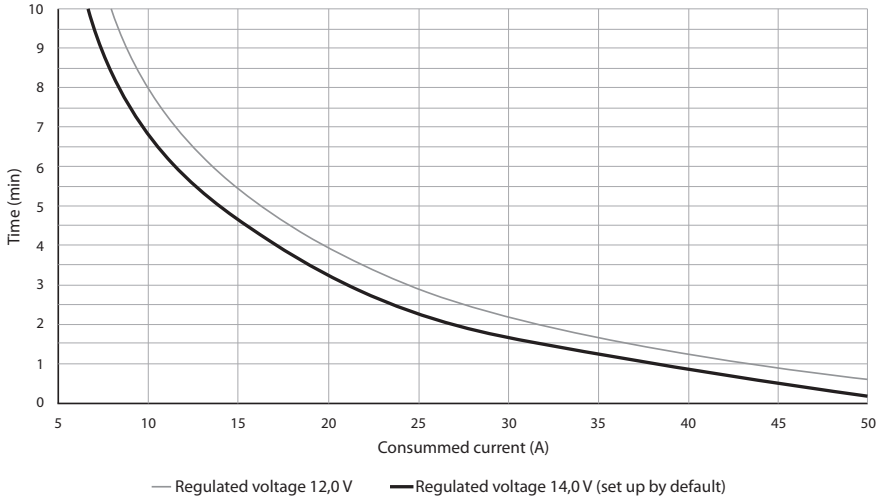
Please refer to the GYSFLASH manual for further information.

RECHARGING TIMES FOR THE GYSCAP ACCORDING TO THE SELECTED MODE

Charge Mode		Charging current maximum	Maximum charging time 20% ›››› 100%
12 V Battery		50 A	2 min 30
Cigarette lighter socket *(depending on power supply)*	12 V	8 A	9 min
	24 V		4 min
USB-C charger (optional)	15 W	3 A	1 h 15
	67 W		45 min
GYSFLASH 4.12 (optional)		4 A	15 min
GYSFLASH 12.12 (optional)		8 A	8 min

EV RESCUE MODE DURATION

The duration depends on the voltage setting of the mode and the current consumption.
The times indicated below are estimates only, assuming that the GYSCAP has been fully recharged beforehand.



TROUBLESHOOTING

HMI	Error type	Solution
	Booster discharged	Recharge the booster. See Automatic recharging of the GYSCAP or auxiliary recharging section.
	Polarity reversal	Check connection. Connect the red clamp to the + terminal and the black clamp to the - terminal.
	Fuse out of order	Replace the power fuse on the rear of the product (ref. 054561).
	Battery under-voltage	The battery voltage is too low to recharge the unit. See Automatic recharging of the gyscap before starting or auxiliary recharging section.
	Battery overvoltage	Connect a 12 V battery. For safety reasons, the error may also occur when attempting to start BOOST SOS mode and when the voltage at the clamp terminals exceeds the maximum permissible voltage of the booster's supercapacitors. In this case, start in BOOST NORMAL mode.
	Battery not detected at clamps	Connect the booster to a battery. The booster does not detect the battery (deep discharge). See 'SOS' mode.
	Recharge time for booster too long	The booster recharge process has exceeded the permitted time limit (10 minutes) because the battery does not have sufficient power. Recharge via another battery See Automatic recharging of the gyscap before starting or auxiliary recharging section.
	Insufficient auxiliary voltage	Recharge the booster via the clamps/cigarette lighter/ USB-C Power Delivery.
	Auxiliary voltage + battery voltage	The booster detects two simultaneous charging methods: from the battery and the cigarette-lighter socket. Disconnect one of them.
	Alternator not detected	Alternator defect when vehicle is started.
	Reverse polarity auxiliary socket	Check cigarette lighter equipment.
	Auxiliary socket overvoltage (cigarette lighter)	Check the technical specifications of the cigarette lighter equipment.
	Time out	No start attempt detected within the allotted time (60 seconds). Press 'BOOST' twice to restart.
	'SOS' mode time elapsed	Restart 'SOS' mode.
	Overvoltage of supercapacitors when the unit was used in 'SOS' mode	Clear the error by pressing the START/STOP button.
	Voltage cut-off at the clamps (in EV RESCUE mode)	The booster detects an overcurrent at the clamps in SUPPLY mode (example: short circuit or excessive consumption of devices connected to the clamps). Check the devices connected to the clamps.

PROTECTIONS

This booster is designed with maximum protection in mind:
• Insulated starter clamps
• Short-circuit protection
• Polarity reversal
• Vehicle battery undervoltage/overvoltage
• Under voltage / Over voltage auxiliary socket (cigarette lighter)
• Super capacitor overvoltage

WARRANTY

The warranty covers any defects or manufacturing faults for two years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:
• Any other damage caused during transport.
• The general wear and tear of parts (i.e. : cables, clamps, etc.).
• Incidents caused by misuse (incorrect power supply, dropping or dismantling).
• Environmental failures (contamination, corrosion, etc).

In the event of a breakdown, please return the item to your distributor, along with:
- dated proof of purchase (receipt, invoice, etc.),
- a note explaining the issue.

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Betriebsanleitung enthält Hinweise zur Bedienung des Gerätes und zu den Vorsichtsmaßnahmen für die Sicherheit des Benutzers. Bitte lesen Sie diese vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sorgfältig für spätere Referenzzwecke auf. Diese Anweisungen müssen vor jeder Aktivität gelesen und verstanden werden. Änderungen oder Wartungsarbeiten, die nicht im Handbuch angegeben sind, dürfen nicht durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf eine nicht den Anweisungen dieser Anleitung entsprechende Verwendung zurückzuführen sind. Im Falle eines Problems oder einer Unsicherheit wenden Sie sich an eine qualifizierte Person, um das Gerät ordnungsgemäß zu bedienen. Dieses Gerät darf nur zum Starten oder zur Stromversorgung innerhalb der auf dem Gerät und der Bedienungsanleitung angegebenen Grenzen verwendet werden. Die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht bei unsachgemäßer oder gefährlicher Verwendung.



Gerät für den Innenbereich. Nicht dem Regen aussetzen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie angemessen beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Auf keinen Fall zum Laden von Batterien oder nicht wiederaufladbaren Batterien verwenden.

Das Gerät nicht abdecken.

Das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle und bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 60 °C) aufstellen.

Explosions- oder Säurespritzgefahr beim Kurzschließen der Klemmen oder beim Anschluss des 12V-Boosters an ein 24V-Fahrzeug oder umgekehrt.

Niemals ein Fahrzeug ohne Batterie starten



- Flammen und Funken vermeiden. Nicht rauchen.
- Die elektrischen Kontaktflächen der Batterie vor Kurzschlüssen schützen.



Säurespritzgefahr!



• Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.



• Bei Kontakt mit den Augen oder der Haut gründlich mit Wasser abspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.



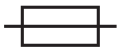
Anschliessen / Abklemmen:

• Die Batterieklemme, die nicht mit dem Fahrgestell verbunden ist, muss zuerst angeschlossen werden. Der andere Anschluss muss am Fahrgestell weit von der Batterie und der Kraftstoffleitung erfolgen.
• Den Booster abklemmen nach dem Startvorgang. Zunächst den Fahrgestellanschluss und dann den Batterieanschluss in der angegebenen Reihenfolge entfernen.



Anschluss:

• Gerät der Klasse III.



• Dieses Gerät ist mit einem Sicherungsschutz ausgestattet.



Instandhaltung:

• Die Instandhaltung darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
• Auf keinen Fall Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel verwenden
• Die Oberflächen des Geräts mit einem trockenen Tuch reinigen.

Regelung:



• Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien.
• Die Konformitätserklärung ist auf unserer Website verfügbar.



• EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



• Das Gerät entspricht den britischen Anforderungen.
• Die britische Konformitätserklärung ist auf unserer Website (siehe Deckblatt) verfügbar.



• Das Gerät entspricht den marokkanischen Normen.
• Die Konformitätserklärung Cم (CMIM) ist auf unserer Website verfügbar.



• Das Gerät entspricht den chinesischen Anforderungen hinsichtlich der eingeschränkten Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

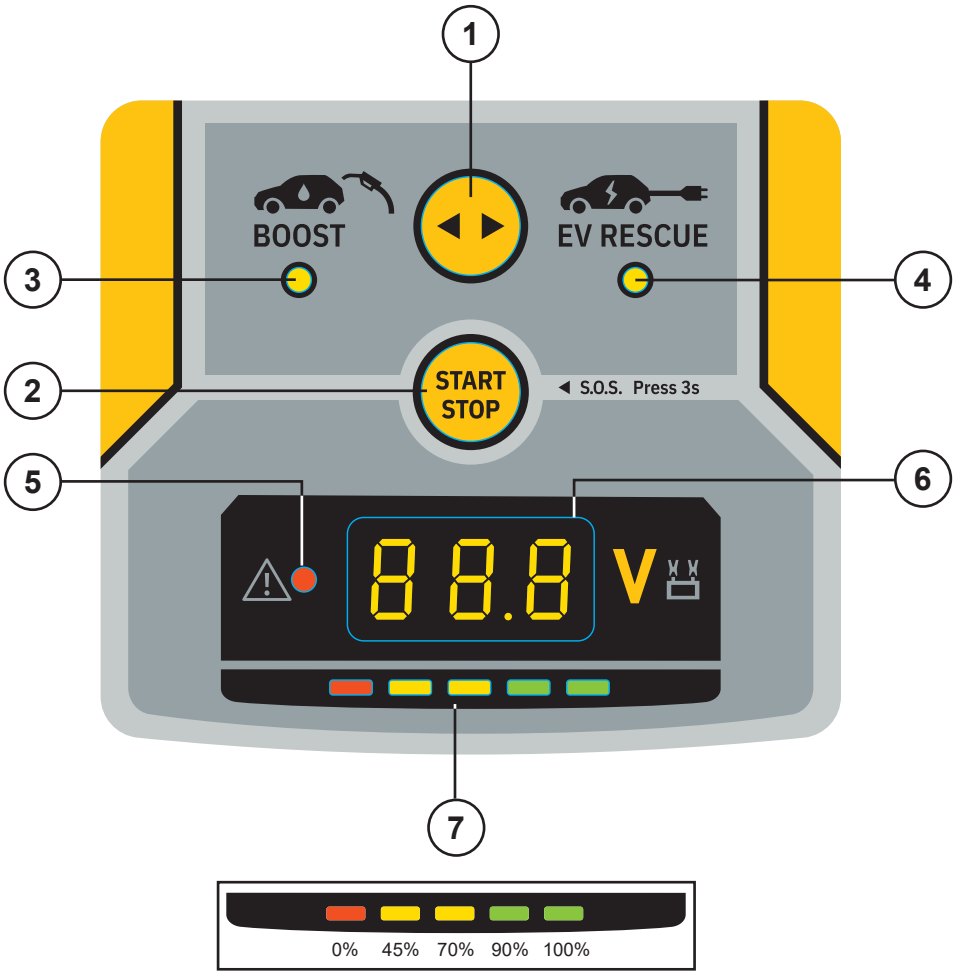


Entsorgung:

• Dieses Gerät ist der selektiven Abfallverwertung zuzuführen. Nicht in den Hausmüll werfen!
• Der Akku in diesem Gerät ist recycelbar. Bitte entsprechend den geltenden Recyclingvorschriften verfahren.

DE

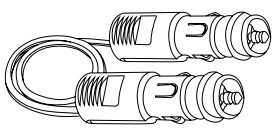
SCHNITTSTELLE



1	Taste Modus
2	Taste START/STOP
3	Modusanzeige BOOST
4	Modusanzeige EV RESCUE
5	Fehleranzeige
6	Digitalanzeige
7	Ladestatusanzeigen GYSCAP

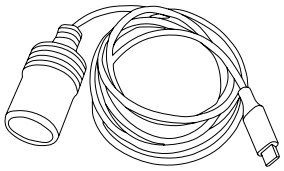
ZUBEHÖR

Geliefert mit

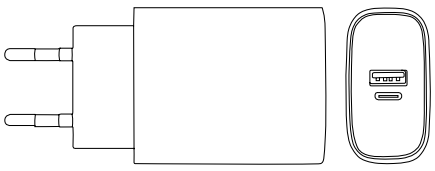


Zigarettenanzünderkabel

Optional



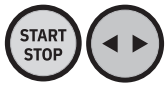
Ref. 091290
Zigarettenanzünderkabel ➔ USB-C



Ref. 087101 - 087354 (UK)
Ladegerät USB 15 W

Ref. 087132
Ladegerät USB 67 W

BOOSTER EIN- / AUSSCHALTEN



Den Booster durch Drücken einer der Tasten einschalten.

HINWEIS: Der Booster behält den zuletzt verwendeten Modus („BOOST“ oder „EV RESCUE“) bei.



Der Ladezustand des GYSCAP wird auf die Bargraph-Anzeige angezeigt.
Auf dem Display erscheint , was bedeutet, dass an den Klemmen keine Batterie erkannt wird.

Der Booster schaltet sich automatisch aus, wenn keine Taste gedrückt und 30 Sekunden lang kein Modus gestartet wird.

DE

MODUS BOOST

Dieser Modus ist für das Starten von 12V-Fahrzeuge mit Verbrennungsmotoren (Blei/Lithium) vorgesehen.

Wählen Sie dazu den Modus über die Schaltfläche aus . Die Kontrollleuchte „BOOST“ (3) leuchtet.

MODUS BOOST | NORMAL

AUTOMATISCHES AUFLADEN DES GYSCAP VOR DEM START



Die GYSCAP-Zangen mit dem zu startenden Fahrzeug anschliessen.
Bei Verpolung: Die Anzeige ⚠● leuchtet, die Fehlermeldung (E02) erscheint und ein akustisches Signal ertönt.



Im Display wird die Spannung der Fahrzeugbatterie angezeigt.



Drücken Sie die Taste Start/STOP.

1. Wenn die Batteriespannung unter 8 V liegt, zeigt der Booster den Fehler (E04) an. Siehe Abschnitt MODUS BOOST I SOS



2. Wenn die Spannung höher als 8 V ist, wird eine automatische Aufladung des Boosters durchgeführt, um die Chancen auf einen erfolgreichen Motorstart zu optimieren. Das Aufladen benötigt nur ein sehr geringer Anteil der verbleibenden Batterieenergie. Es dauert nur wenige Sekunden, um die Superkondensatoren über den DC/DC-Wandler aufzuladen (Strom auf maximal 50°A begrenzt), da der Booster fast immer voll aufgeladen ist.



Während dieses Ladevorgangs verhindert der Booster, dass die Batteriespannung zu stark abfällt (< 8 V), um die Batterie und den Speicher der Steuergeräte zu erhalten.



Die Energieanzeige der Bargraph-Anzeige füllt sich. Die Superkondensatoren sind voll aufgeladen, wenn der letzte Balken leuchtet.



Auf dem Display erscheint die Meldung „Chr + End“ und es ertönt ein akustisches Signal.
Der Booster ist bereit für einen Motorstart.

STARTEN DES FAHRZEUGS

	Drücken Sie erneut auf die Taste Start/STOP.
 ...	Ein Countdown von 60 Sekunden beginnt. Wird innerhalb der vorgegebenen Zeit kein Start erkannt, erscheint die Fehlermeldung (E13) und es ertönt ein akustisches Signal. Drücken Sie zweimal auf START/STOP, um ein Countdown neu zu starten.
	Fahrzeug starten.
	Die Superkondensatoren werden mit unbegrenztem Strom direkt an das Fahrzeug angeschlossen, um einen optimalen Start zu gewährleisten. Zu diesem Zeitpunkt wird im Display „bSt“ (Boost) angezeigt. Während des Wartens auf den Start des Wechselstromgenerators zieht der DC-DC-Wandler Energie aus den Superkondensatoren, um die Batteriespannung bei 12 V mit einem begrenzten Strom (max. 50 A) zu halten, um den ECU-Speicher zu erhalten. Wenn der Wechselstromgenerator nach 60 Sekunden nicht gestartet wird, erscheint ein Fehler auf dem Display (E10) und es ertönt ein akustisches Signal, um anzuzeigen, dass der Wechselstromgenerator defekt ist.
	Sobald der Wechselstromgenerator startet, nutzt der Booster diese Energie, um sich automatisch aufzuladen. Diese Aufladung erfolgt in weniger als 20 Sekunden mit einem begrenzten Strom von maximal 50 A, um den Wechselstromgenerator nicht zu überlasten. ➔ Dieses Aufladen kann durch Drücken der Start/STOP-Taste GESTOPPT werden.
	Wenn der Booster vollständig geladen ist, erscheint die Meldung „Chr + End“ auf dem Bildschirm und es ertönt ein akustisches Signal. **Der Booster ist bereit für einen neuen Motorstart.**
	1. Drücken Sie die Taste Start/STOP. 2. Trennen Sie die Zangen des GYSCAP von der Fahrzeugbatterie. 3. Das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch aus.

MODUS BOOST | SOS

	**Der BOOST | SOS-Modus ist ein Modus der letzten Chance, wenn die Batterie einen kritischen Zustand aufweist.** **Wir empfehlen, diesen Modus nur zu verwenden, wenn der Modus BOOST | NORMAL fehlgeschlagen ist.**

AUFLADEN DES GYSCAP

Ein Startversuch ist möglich, wenn mindestens ein grüner Balken auf dem Display leuchtet.
Es wird jedoch dringend empfohlen, den Booster zu 100% aufzuladen, um die Erfolgschancen des Starts zu maximieren.

Laden Sie dazu den Booster an einer anderen Batterie (Laden Sie dazu den Booster an einer anderen Batterie) oder an der Zigarettenanzünderbüchse einer Stromquelle (Aufladung über eine Hilfssteckdose).

STARTEN DES FAHRZEUGS



Verbinden Sie die GYSCAP-Zangen mit dem zu Pannenfahrzeug unter Beachtung der Polarität. Das Display zeigt eine Batteriespannung von weniger als 8 V an oder  es bedeutet, dass die Batteriespannung zu niedrig ist.



Überprüfen Sie die Anschlüsse, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.
DIE POLARITÄTEN NICHT UMKEHREN (der Schutz ist deaktiviert).



Drücken Sie 3 Sekunden lang die START-/STOP-Taste, um das Starten des Pannenfahrzeugs zu
erzwingen.



...

Auf dem Bildschirm erscheint die Meldung „SOS“ und die „BOOST“-Anzeige blinkt. Ein 60-Sekunden-Countdown beginnt.



Starten Sie das Pannenfahrzeug so schnell wie möglich, bevor die Kapazität der Superkondensatoren in die Batterie übergeht.
Wenn das Zeitintervall zwischen der Aktivierung des Modus und dem Startversuch zu lang ist, kann der Start fehlschlagen. Am Ende der 60 Sekunden erscheint ein Fehler, der bedeutet, dass der Countdown abgelaufen ist.



Nach dem Start wird der Booster mit der vom Wechselstromgenerator bereitgestellten Energie aufgeladen.
Wenn der Wechselstromgenerator die Superkondensatoren zu stark auflädt, stoppt der Booster, um sie vor einer Überlastung zu schützen, und warnt durch den Fehler (e15) sowie ein akustisches Signal.



Drücken Sie die Start/STOP-Taste, um den 60-Sekunden-Countdown zu stoppen.
Wird der Countdown überschritten, erscheint der Fehler (E14) auf dem Display und es ertönt ein akustisches Signal.



1. Trennen Sie die Klemmen des GYSCAP von der Fahrzeugbatterie.
2. Das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch aus.

MODUS BOOST | BYPASS

Wenn der Start **während der Verwendung im Modus NORMAL und dann im Modus SOS** fehlgeschlagen ist, ist es möglich, dass das Bordcomputer des Fahrzeugs den Start nicht zulässt, da die Batteriespannung zu niedrig ist (< 8 V). In diesem Fall kann die Batterie des zu startenden Fahrzeugs überbrücken werden, um den Startvorgang durchzuführen.

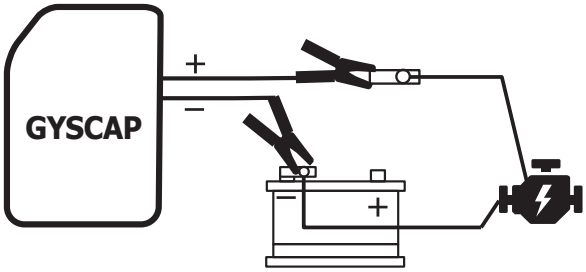
Abgesehen vom Anschließen und Trennen ist das Verfahren dasselbe wie im BOOST | SOS-Modus.



Um die Steuergeräte des Fahrzeugs nicht zu beschädigen, ist es sehr wichtig, die Reihenfolge des Ein-/Ausschaltens der Batterie wie folgt einzuhalten:

DE

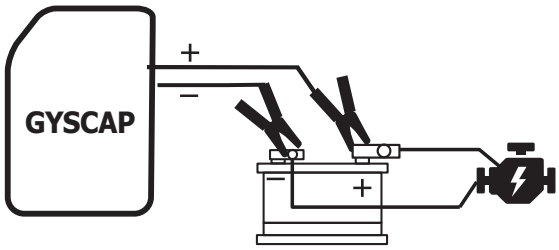
ANSCHLUSS



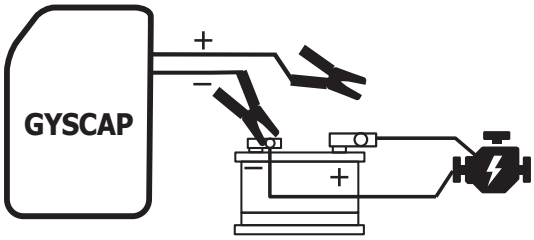
Trennen Sie die Klemme (+) von Ihrer Batterie und schließen Sie die rote Klemme (+) des GYSCAP an. Schließen Sie die schwarze Zange (-) an die Klemme (-) Ihrer Batterie an.

Überprüfen Sie die Anschlüsse, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.
DIE POLARITÄTEN NICHT UMKEHREN (der Schutz ist deaktiviert).

TRENNUNG



Baugruppe wieder anbringen: rote Klemme und Zange (+) auf dem Pol (+) der Batterie.



Entfernen Sie die rote Zange (+) von der an der Batterie befestigten Klemme.

Wenn das Pannenfahrzeug immer noch nicht startet, ist es wahrscheinlich, dass der Fehler nicht mit der Batterie zusammenhängt. Vor einem erneuten Startversuch die eigentliche Störungsursache ermitteln.

MODUS EV RESCUE

Dieser Modus ist für <u>das Starten</u> geeignet:
- **für Elektrofahrzeuge.**
- **für fast alle Plug-in-Hybridfahrzeuge.**
- **für andere Hybridfahrzeuge, die nicht über einen 12-Volt-Starter gestartet werden können.**

➔ Siehe BOOST-Modus bei Hybridfahrzeugen mit 12-V-Starter.

Dieser Modus ist nur verfügbar, wenn die Antriebsbatterie des Fahrzeugs keinen Defekt aufweist, damit diese anschließend das Anlassen ermöglichen kann.

Drücken Sie auf die Taste ◄► um den Modus zu starten. Die Kontrollleuchte „EV RESCUE“ (4) leuchtet.

Es wird dringend empfohlen, den GYSCAP vor der Verwendung dieses Modus zu 100% aufzuladen. Laden Sie dazu den GYSCAP an einer anderen Batterie (AUTOMATISCHES AUFLADEN DES GYSCAP VOR DEM START) oder an der Zigarettenanzünderbüchse einer Stromquelle (AUFLADUNG ÜBER EINE HILFSSTECKDOSE)

Dieser Modus kann mit oder ohne Batterie aktiviert werden. Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken von START/STOP gestoppt werden.

Warnung – Anschluss an Hybrid-/Elektrofahrzeuge:
In den meisten Fällen ist der Minuspol (–) der Zusatzbatterie mit dem Fahrgestell verbunden. Allerdings ist es nicht immer der Fall.
Es wird dringend empfohlen, die Anweisungen des Herstellers für den Anschluss zu befolgen. Eine unsachgemäße Erdung kann zu schweren Schäden der Steuergeräten des Fahrzeugs führen.

Wenn sich das Fahrzeug im EV-RESCUE-Modus wiederholt ausschaltet und neu startet, deutet dies darauf hin, dass die Stromaufnahme des Fahrzeugs 50 A überschreitet. Das Fahrzeug benötigt dann eine höhere Stromkapazität, als der EV-RESCUE-Modus unterstützt.
Verwenden Sie in diesem Fall den BOOST-I-SOS-Modus und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität der Stromzangen: Der Verpolungsschutz ist im BOOST-I-SOS-Modus deaktiviert.

MODUS EV RESCUE | NORMAL



Verbinden Sie die Zangen mit dem Fahrzeug (oder der 12-V-Zusatzbatterie).

Bei Verpolung: Die Anzeige ⚠● leuchtet, die Fehlermeldung (E02) erscheint und ein akustisches Signal ertönt.



Die Spannung wird in Abhängigkeit vom Batteriezustand angezeigt.

Auf dem Display erscheint ▮▮▮, was bedeutet, dass an den Klemmen keine Batterie erkannt wird.
Siehe Abschnitt MODUS EV RESCUE | SOS.



Drücken Sie die Taste Start/STOP.



Zu diesem Zeitpunkt zeigt das Display „rSC“ (EV RESCUE) an.

In dieser Phase legt das GYSCAP eine geregelte Spannung von 14,0 V *(oder eine andere gewünschte Spannung)* mit einem begrenzten Strom von maximal 50 A an die Klemmen an.



Hinweis: Der GYSCAP stoppt automatisch, wenn die Superkondensatoren vollständig entladen sind (0%). Die Fehlermeldung (E01) erscheint und es ertönt ein akustisches Signal.

Die vom GYSCAP gelieferte Spannung kann durch Drücken und Halten der Taste angezeigt werden. ◄►



Sobald das Fahrzeug aktiv ist, drücken Sie die START/STOP-Taste.



Nach dem Aufwachen lädt sich der Booster automatisch mit der vom Fahrzeug gelieferten Energie bis zu einer Grenze von maximal 50 A wieder auf.

➔ Dieser Ladevorgang kann durch Drücken der Taste START/STOP gestoppt werden.



Es ist auch möglich, die Spannung während des Ladevorgangs des GYSCAP durch Drücken und Halten der Taste anzuzeigen ◄►

DE



Sobald der Booster vollständig geladen ist, erscheint die Meldung „Chr + End“ auf dem Bildschirm und ein Signalton ertönt. Der Booster ist nun bereit für den nächsten Starthilfevorgang.



Drücken Sie die Taste Start/STOP.



1. Trennen Sie die Klemmen des GYSCAP von der Fahrzeugbatterie.
2. Das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch aus.

MODUS EV RESCUE | SOS



Wir empfehlen, diesen Modus nur zu verwenden, wenn der Modus RESCUE | NORMAL fehlgeschlagen ist.



Verbinden Sie die Zangen des GYSCAP mit dem Fahrzeug (oder der 12-V-Zusatzbatterie). Auf dem Display erscheint , was bedeutet, dass an den Klemmen keine Batterie erkannt wird.



Überprüfen Sie die Anschlüsse, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.
DIE POLARITÄTEN NICHT UMKEHREN (der Schutz ist deaktiviert).



Drücken Sie die Taste START/STOP 3 Sekunden lang



Zu diesem Zeitpunkt zeigt das Display „rSC“ (EV RESCUE) an.



In dieser Phase legt das GYSCAP eine geregelte Spannung von 14,0 V *(oder eine andere gewünschte Spannung)* mit einem begrenzten Strom von maximal 50 A an die Klemmen an.

Hinweis: Der GYSCAP stoppt automatisch, wenn die Superkondensatoren vollständig entladen sind (0%). Die Fehlermeldung (E01) erscheint und es ertönt ein akustisches Signal.

Die vom GYSCAP gelieferte Spannung kann durch Drücken und Halten der Taste angezeigt werden. 



Sobald das Fahrzeug aktiv ist, drücken Sie die START/STOP-Taste.



Nach dem Aufwachen lädt sich der Booster automatisch mit der vom Fahrzeug gelieferten Energie bis zu einer Grenze von maximal 50 A wieder auf.

➔ Dieser Ladevorgang kann durch Drücken der Taste START/STOP gestoppt werden.



Es ist auch möglich, die Spannung während des Ladevorgangs des GYSCAP durch Drücken und Halten der Taste anzuzeigen 



Sobald der Booster vollständig geladen ist, erscheint die Meldung „Chr + End“ auf dem Bildschirm und ein Signalton ertönt. Der Booster ist nun bereit für den nächsten Starthilfevorgang.



Drücken Sie die Taste START/STOP.



1. Trennen Sie die Zangen vom GYSCAP.
2. Das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch aus.

EINSTELLEN DER SPANNUNG EV RESCUE

Standardmäßig auf 14,0 V eingestellt, kann die Spannung des EV RESCUE-Modus im Wertebereich 12,0 V - 16,0°V eingestellt werden. Diese Spannung ist in 0,1V-Schritten über folgende Vorgehensweise einstellbar:

	Aktivieren Sie den Modus EV RESCUE.
	Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig 5 Sekunden lang.
	Die voreingestellte Spannung wird angezeigt.
	Stellen Sie die gewünschte Spannung ein.
	Bestätigen Sie die gewünschte Spannung über die START-STOPP-Taste. Die LED EV RESCUE blinkt, um anzuzeigen, dass die Änderung erfolgreich übernommen wurde.
	Der GYSCAP speichert die eingestellte Spannung auch nach dem Ausschalten des Geräts.

Für Fahrzeuge mit einer 12-V-Batterie (Blei oder Lihtium) wird dringend empfohlen, 14,4°V nicht zu überschreiten.
→ Gefahr für das Fahrzeug und/oder die Batterie.
Eine Spannungseinstellung über 14,4°V ist nur für Fahrzeuge mit 16°V Batterie möglich.

BEI FAHRZEUGEN MIT ELEKTRISCHER MOTORHAUBE

Bei einigen Fahrzeugen erfolgt der Zugang zur 12-V-Batterie über eine elektrisch betätigte Motorhaube. Bei einer Tiefentladung der 12-V-Batterie lässt sich diese Motorhaube mit den üblichen Mitteln nicht mehr öffnen.
Für diesen Fall sieht jeder Hersteller ein spezielles Notöffnungsverfahren vor, das über spezielle, im Fahrzeug zugängliche Anschlüsse durchgeführt wird.

Diese Anschlüsse dienen ausschließlich zum Öffnen der elektrischen Motorhaube. Sie ermöglichen weder das Aufladen noch das Wecken der 12-V-Batterie.

Fall Nr. 1: Spezielle Anschlüsse im Innenraum des Fahrzeugs
Beispiel: unter dem Lenkrad, im Armaturenbrettbereich usw.

1. Öffnen Sie die Fahrertür mit dem mechanischen Fahrzeugschlüssel (wenn das Fahrzeug verriegelt ist).
2. Schließen Sie den GYSCAP an den vom Hersteller empfohlenen Stellen an.
3. Aktivieren Sie den EV RESCUE-Modus, um das Öffnen der elektrischen Motorhaube auszulösen.
4. Sobald die Motorhaube geöffnet ist:
   - Beenden Sie den EV RESCUE-Modus.
   - Trennen Sie das GYSCAP.

Fall Nr. 2: Spezielle Anschlüsse außerhalb des Fahrzeugs
Beispiel: Außenklappe usw.

1. Schließen Sie den GYSCAP an den vom Hersteller empfohlenen Stellen an.
2. Aktivieren Sie den EV RESCUE-Modus, um das Öffnen der elektrischen Motorhaube auszulösen.
3. Sobald die Motorhaube geöffnet ist:
   - Beenden Sie den EV RESCUE-Modus und
   - Trennen Sie den GYSCAP.

AUFLADUNG ÜBER EINE HILFSSTECKDOSE

Diese Ladung hält das Gerät dauerhaft aufgeladen.

Aus Sicherheitsgründen ist es nicht möglich, ein Hilfsladegerät und Klemmen an eine Batterie anzuschließen.
In diesem Fall wird eine Fehlermeldung auf dem Display (E09) angezeigt, die Sie auffordert eine der beiden Verbindungen zu trennen.



Verbinden Sie das mitgelieferte Zigarettenanzünderkabel mit dem GYSCAP und der gewählten Stromquelle (z. B. am Zigarettenanzünder eines Fahrzeugs).

oder



Das Gerät kann auch über einen USB-C-Anschluss mit einem optionalen Kabel *(Art.-Nr. 091290)* aufgeladen werden.

	Es wird dringend empfohlen, einen USB-C Power Delivery-Anschluss (oder einen Zigarettenanzünderstecker oder eine Zange) zu verwenden, um ihn aufzuladen.
	Wenn der Booster einen sehr niedrigen Anfangsladezustand (≤ zwei Balken) anzeigt, kann der Booster nicht mit einem herkömmlichen USB-C-Ladegerät (nicht Power Delivery) aufgeladen werden.



Die Energieanzeige der Bargraph-Anzeige füllt sich.

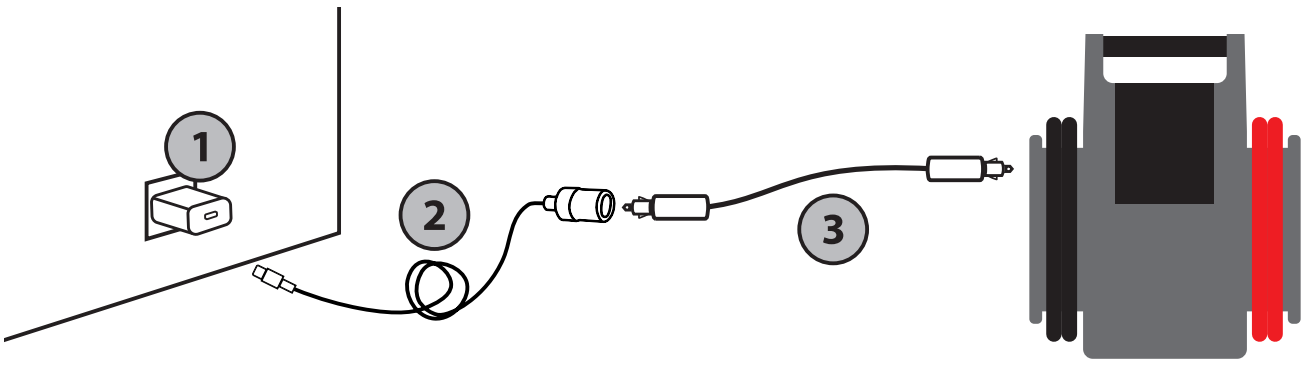


Die Superkondensatoren sind voll aufgeladen, wenn der letzte Balken leuchtet.
Auf dem Display erscheint die Meldung „Chr + End“ und es ertönt ein akustisches Signal.

1. Trennen Sie den Zigarettenanzünderstecker vom GYSCAP. Das Display zeigt  an.
2. Das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch aus.

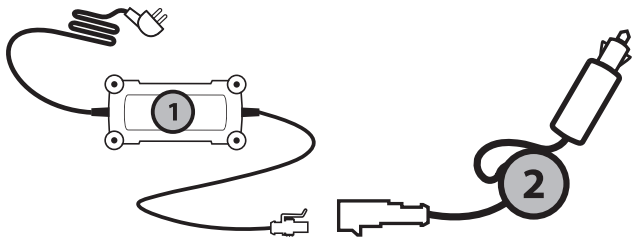
OPTION - AUFLADUNG VOM STROMNETZ

MIT EINEM WANDLADEGERÄT



1		+	2		+	3	
087101	Ladegerät USB 15 W		*091290*	USB-C Kabel / Zigarettenanzünder		*Geliefert mit dem Booster*	Kabel Zigarettenanzünder
087354	Ladegerät USB 15 W- UK						
087132	Ladegerät USB 67 W						

MIT EINEM GYSFLASH



	①		②	
	029422	GYSFLASH 4.12	*029439*	Kit F5 - Flash / Zigarettenanzünder 0,45m
	029521	GYSFLASH 4.12 - UK		
empfohlen	*029392*	GYSFLASH 12.12	*077331*	Kit S7 - SAE / Zigarettenanzünder 0,45m
	029552	GYSFLASH 12.12 - UK		

Es ist möglich, den GYSCAP über den Supply-Modus eines GYSFLASH am Stromnetz aufzuladen (siehe Tabelle oben).
Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie 5 Sekunden lang die GYSFLASH-Taste ▸ . Sobald der Modus ausgewählt ist, leuchten die drei blauen Anzeigen für die Modusauswahl auf. Nach ca. 5 Sekunden startet der Ladevorgang automatisch.

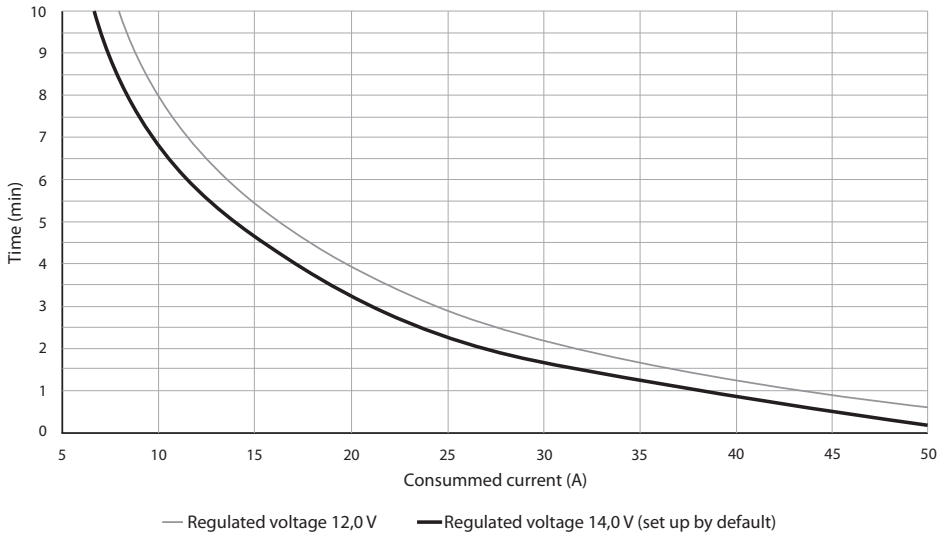
Weitere Informationen sind in der Gebrauchsanweisung von GYSFLASH verfügbar.

ADEZEITEN DES GYSCAP JE NACH GEWÄHLTEM MODUS

Lademodus		Ladestrom maximal	Maximale Ladezeit 20% ›››› 100%
Batterie 12 V		50 A	2 Minuten 30 Sekunden
Zigarettenanzünderstecker *(abhängig von der gelieferten Stromversorgung)*	12 V	8 A	9 Minuten
	24 V		4 Minuten
Ladegerät USB-C (optional)	15 W	3 A	1 Stunde 15 Minuten
	67 W		45 Minuten
GYSFLASH 4.12 (optional)		4 A	15 Minuten
GYSFLASH 12.12 (optional)		8 A	8 Minuten

DAUER DES MODUS EV RESCUE

Die Dauer hängt von der Einstellung der Betriebsspannung und dem verbrauchten Strom ab.
Die unten angegebenen Zeiten wurden nur geschätzt, wenn der GYSCAP zuvor zu 100 % aufgeladen wurde.



DÉPANNAGE

IHM	Art des Fehlers	Abhilfe
E01 CAP LO	Entladener Booster	Booster aufladen. Siehe Abschnitt *Automatisches Aufladen des GYSCAP* oder *Aufladung über eine Hilfssteckdose.*
E02 POL BAT	Polaritätsumkehr	Überprüfen Sie den Anschluss. Setzen Sie die rote Zange auf die Klemme + und die schwarze Zange auf die Klemme -.
E03 FUS BAT	Sicherung defekt	Tauschen Sie die Vorsicherung auf der Rückseite des Geräts aus (Ref. 054561.
E04 BAT LO	Unterspannung der Batterie	Die Batteriespannung ist zu niedrig, um das Gerät aufzuladen. Siehe Abschnitt *Automatisches Aufladen des GYSCAP vor dem Start* oder Aufladung über eine Hilfssteckdose.
E05 BAT HI	Überspannung der Batterie	Schließen Sie eine 12-V-Batterie an. Aus Sicherheitsgründen kann der Fehler auch auftreten, wenn versucht wird, den BOOST-SOS-Modus zu starten, und wenn die Spannung an den Klemmen die maximal zulässige Spannung der Superkondensatoren des Boosters überschreitet. Starten Sie in diesem Fall im BOOST-NORMAL-Modus.
E06 NO BAT	Batterie am Ende der Zangen nicht erkannt	Schließen Sie den Booster an eine Batterie an. Der Booster erkennt die Batterie nicht (Tiefentladung). Siehe *Betrieb im 'SOS' -Modus.*
E07 CHR OUT	Ladezeiten des Boosters zu lang	Der Ladevorgang des Boosters hat das zulässige Zeitlimit (10 Min.) überschritten, da die Batterieleistung nicht ausreicht. Aufladen mit einer anderen Batterie Siehe Abschnitt *Automatisches Aufladen des GYSCAP vor dem Start* oder *Aufladung über eine Hilfssteckdose.*
E08 AUX LO	Unzureichende Hilfsspannung	Booster über Zangen / Zigarettenanzünder / USB-C Power Delivery aufladen.
E09 AUX BAT	Hilfsspannung + vorhanden Batteriespannung	Der Booster erkennt zwei Lademodi gleichzeitig: durch die Batterie und den Zigarettenanzünderstecker. Klemmen Sie ein der beiden ab.
E10 NO ALT	Wechselstromgenerator nicht erkannt	Wechselstromgenerator defekt beim Starten des Fahrzeugs.
E11 POL AUX	Polaritätsumkehr Hilfsbuchse	Überprüfen Sie den Zigarettenanzünder.
E12 AUX HI	Überspannung Hilfsbuchse (Zigarettenanzünder)	Überprüfen Sie die technischen Daten des Zigarettenanzünders.
E13 NO STR	Zeit abgelaufen	Kein Start erkannt in der vorgegebenen Zeit (60 Sekunden). Drücken Sie zweimal auf „BOOST“, um zu wiederholen.
E14 SOS OUT	Zeit des 'SOS' -Modus abgelaufen	Wiederholen Sie den 'SOS' -Modus.
E15 CAP HI	Überspannung der Superkondensatoren, wenn das Gerät im 'SOS' -Modus verwendet wurde	Löschen Sie den Fehler durch Drücken der START/STOP-Taste.
E16 OUT LO	Spannungsabschaltung an den Klemmen (im EV RESCUE-Modus)	Der Booster erkennt einen Überstrom an den Klemmen im SUPPLY-Modus (Beispiel: Kurzschluss oder übermäßiger Verbrauch der an den Klemmen angeschlossenen Geräte). Überprüfen Sie die an den Zangen angeschlossenen Geräte.

SCHUTZMASSNAHMEN

Dieser Booster ist für einen maximalen Schutz ausgelegt:
• Isolierte Startklemmen
• Kurzschlussschutz
• Polaritäsumkehr
• Unterspannung / Überspannung Fahrzeugbatterie
• Unterspannung / Überspannung zusätzliche Steckdose (Zigarettenanzünder)
• Überspannung Superkondensatoren

GARANTIE

Die Garantie deckt alle Fabrikationsfehler oder Mängel 2 Jahre lang ab Kaufdatum (Teile und Arbeit) ab.

Die Garantie deckt nicht ab:
• Alle anderen Transportschäden.
• Der normale Verschleiß der Teile (z. B. : Kabeln, Klemmen etc.).
• Vorfälle wegen unsachgemäßem Gebrauch (fehlerhafte Versorgung, Sturz, Demontage).
• Umweltbedingte Störungen (Verschmutzung, Rost, Staub).

Im Störungsfall senden Sie das Gerät an Ihren Händler zurück und fügen Sie Folgendes bei:
- einen datierten Kaufbeleg (Kassenbeleg, Rechnung usw.)
- eine Erläuterung der Störung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de instrucciones incluye indicaciones sobre el funcionamiento del aparato y las precauciones que deben seguirse para la seguridad del usuario. Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas. Estas instrucciones deben leerse y entenderse bien antes de cualquier operación. No debe realizarse ninguna modificación o mantenimiento que no se indique en el manual. El fabricante no se hace responsable de ningún daño personal o material debido a un uso no conforme a las instrucciones de este manual. En caso de problema o duda, consulte a una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este dispositivo debe utilizarse únicamente para el arranque o la alimentación, dentro de los límites indicados en el propio aparato y en el manual. Deben respetarse las instrucciones de seguridad. El fabricante no se hace responsable de un uso inadecuado o peligroso.



Aparato destinado a un uso en interiores.
No exponer al agua.

Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, si están correctamente supervisados o si se les han dado instrucciones relativas al uso seguro del aparato y si se han comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

No utilizar en ningún caso para cargar pilas o baterías no recargables.

No cubra el aparato.

No coloque el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas permanentemente altas (superiores a 60 °C).

Riesgo de explosión o de proyección de ácido en caso de cortocircuito de las pinzas o de conexión del booster de 12 V a un vehículo de 24 V o viceversa.

Nunca arranque un vehículo sin batería.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contacto eléctrico de la batería contra cortocircuitos.



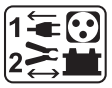
¡Riesgo de proyección de ácido!



- Use gafas y guantes protectores.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, enjuague abundantemente con agua y consulte a un médico de inmediato.



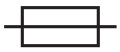
Conexión/desconexión:

- El borne de la batería que no está conectado al chasis debe conectarse en primer lugar. La otra conexión debe realizarse en el chasis, lejos de la batería y del conducto de combustible.
- Después de la puesta en marcha, desconecte el booster. En primer lugar, desconecte la conexión del chasis y, por último, la conexión de la batería, siguiendo el orden indicado.



Conexión:

- Aparato de clase III.



- Este dispositivo está equipado con una protección mediante fusible.



Mantenimiento:

- El mantenimiento solo debe ser realizado por una persona cualificada.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos
- Limpie las superficies del aparato con un paño seco.

Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestro sitio web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad Económica Euroasiática)



- Material conforme a los requisitos británicos.
- La declaración de conformidad británica está disponible en nuestro sitio web (ver en la portada).



- El aparato cumple con las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad Cم (CMIM) está disponible en nuestro sitio web.



- El equipo cumple con los requisitos chinos sobre el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos.

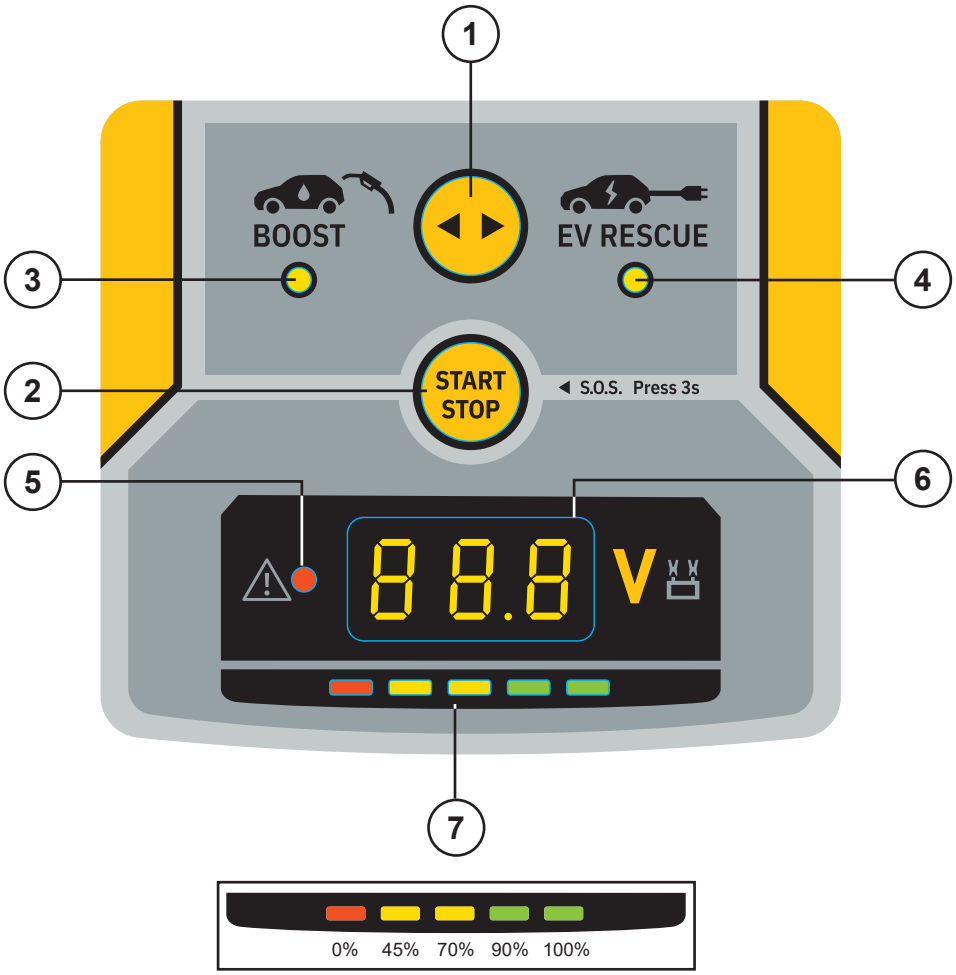


Desecho:

- Este equipo está sujeto a una recogida selectiva. No lo tire en un cubo de basura doméstico.
- El acumulador de este aparato es reciclable. Por favor, proceda de acuerdo con las normas de reciclaje vigentes.

ES

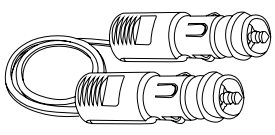
INTERFAZ



1	Botón Modo
2	Botón START/STOP
3	Indicador del modo BOOST
4	Indicador del modo EV RESCUE
5	Indicador de error
6	Pantalla digital
7	Indicadores del estado de carga del GYSCAP

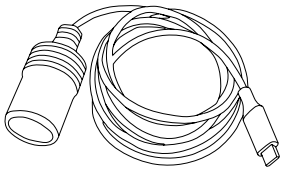
ACCESORIOS

Suministrado con

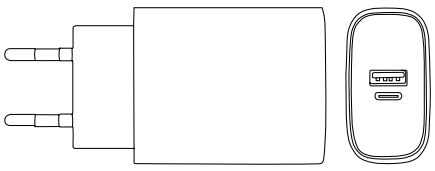


Cable de encendedor

Opcional



Ref. 091290
Cable de encendedor → USB-C



Ref. 087101 - 087354 (UK)
Cargador USB 15 W

Ref. 087132
Cargador USB de 67 W

ENCENDIDO / APAGADO DEL BOOSTER



Encender el booster pulsando uno de los botones.

NOTA: El booster conserva el último modo utilizado («BOOST» o «EV RESCUE»).



El estado de carga del GYSCAP se muestra en el gráfico de barras digital.
La pantalla muestra , lo que significa que no se detecta ninguna batería en los extremos de las pinzas.

Si no se pulsa ningún botón y no se activa ningún modo durante 30 segundos, el booster se apaga automáticamente.

MODO BOOST

Este modo está destinado al arranque de vehículos térmicos de 12 V (Pb/LFP).

Para ello, seleccione el modo mediante el botón  correspondiente. El indicador « BOOST » (3) se enciende.

ES

MODO BOOST | NORMAL

RECARGA AUTOMÁTICA DEL GYSCAP ANTES DEL ARRANQUE



Conecte las pinzas del GYSCAP al vehículo que se va a arrancar.
En caso de inversión de polaridad: el indicador  se enciende, aparece el mensaje de error (E02) y se emite una señal acústica.



La tensión de la batería del vehículo se muestra en la pantalla.

Pulse el botón START/STOP.



1. Si la tensión de la batería es inferior a 8 V, el booster muestra el error (E04). Consulte el apartado MODO BOOST | SOS.

2. Si la tensión es superior a 8 V, se realiza una recarga automática del booster para optimizar las probabilidades de un arranque correcto del motor. La recarga consume solo un porcentaje mínimo de la energía restante de la batería. Solo se necesitan unos segundos para cargar los supercondensadores a través del convertidor DC/DC (corriente limitada a 50 A máx.), ya que el booster está casi siempre completamente cargado.





Durante esta recarga, el booster evita que la tensión de la batería caiga demasiado (< 8 V) para preservar la batería y la memoria de los calculadores.



El indicador de energía del gráfico de barras se llena. Los supercondensadores están completamente cargados cuando se enciende la última barra.



El mensaje «Chr + End» aparece en la pantalla y se emite una señal acústica.
El arrancador está listo para arrancar el motor.

ARRANQUE DEL VEHÍCULO



Pulse nuevamente el botón START/STOP.



...

Empieza un descuento de 60 segundos.
Si no se detecta ningún arranque dentro del tiempo establecido, aparece el mensaje de error (E13) y suena una señal acústica.
Pulse dos veces START/STOP para reiniciar la cuenta atrás.



Arranque el vehículo.



Los supercondensadores se conectan directamente al vehículo con una corriente ilimitada para garantizar un arranque óptimo. En ese momento, la pantalla indica «bSt» (Boost).

Mientras se espera el arranque del alternador, el convertidor CC/CC toma la energía de los supercondensadores para mantener la tensión de la batería en 12 V con una corriente limitada (50 A máx.), con el fin de preservar la memoria de la ECU.

Si después de 60 segundos el alternador no arranca, aparece en pantalla el error (E10) y suena una señal acústica para indicar que el alternador está averiado.



En cuanto arranca el alternador, el arrancador utiliza esta energía para recargarse automáticamente. Esta recarga se realiza en menos de 20 segundos con una corriente limitada a 50 A como máximo para no sobrecargar el alternador.
➔ Es posible detener esta recarga pulsando el botón START/STOP.



Cuando el booster está completamente cargado, el mensaje «Chr + End» aparece en la pantalla y se emite una señal acústica.
El booster está listo para un nuevo arranque del motor.



1. Pulse el botón START/STOP.
º2. Desconecte las pinzas del GYSCAP de la batería del vehículo.
3. El dispositivo se apaga automáticamente tras 30 segundos de inactividad.

MODO BOOST | SOS

El modo BOOST | SOS es un modo de último recurso cuando la batería presenta un estado de salud crítico.
Se recomienda utilizar este modo únicamente si el modo BOOST | NORMAL ha fallado.

RECARGA DEL GYSCAP

Un intento de arranque es posible cuando al menos una barra verde está encendida en la pantalla.
No obstante, se recomienda encarecidamente recargar el booster al 100 % para maximizar las probabilidades de éxito del arranque.

Para ello, recargue el booster en otra batería (recarga automática del GYSCAP antes del arranque) o a través de la toma del encendedor de una fuente de alimentación (recarga auxiliar).

ARRANQUE DEL VEHÍCULO



Conecte las pinzas del GYSCAP al vehículo que necesita reparación respetando las polaridades.
La pantalla muestra una tensión de batería inferior a 8 V , lo que indica que la tensión de la batería es demasiado baja.



Compruebe las conexiones antes de pasar al siguiente paso.
NO INVERTIR LAS POLARIDADES (el protector está desactivado).



Mantenga pulsado el botón START/STOP durante 3 segundos para forzar el arranque del vehículo
averiado.



...

En la pantalla aparece el mensaje “SOS” y el indicador “BOOST” parpadea. Comienza una cuenta atrás de 60 segundos.



Arranque el vehículo averiado lo antes posible antes de que la capacidad de los supercondensadores se transfiera a la batería.
Si el intervalo de tiempo entre la activación del modo y el intento de arranque es demasiado largo, es posible que el arranque falle. Al finalizar los 60 segundos, aparece un error indicando que el tiempo de cuenta atrás ha expirado.



Después del arranque, el booster se recarga gracias a la energía suministrada por el alternador.
Si el alternador recarga en exceso los supercondensadores, el booster se detiene para protegerlos contra una sobrecarga y avisa mediante el error (E15) así como con una señal acústica.



Pulse la tecla START/STOP para detener la cuenta atrás de 60 segundos.
Si la cuenta atrás se supera, aparece el error (E14) en la pantalla y suena una señal acústica.



1. Desconecte las pinzas del GYSCAP de la batería del vehículo.
2. El dispositivo se apaga automáticamente tras 30 segundos de inactividad.

MODO BOOST | BYPASS

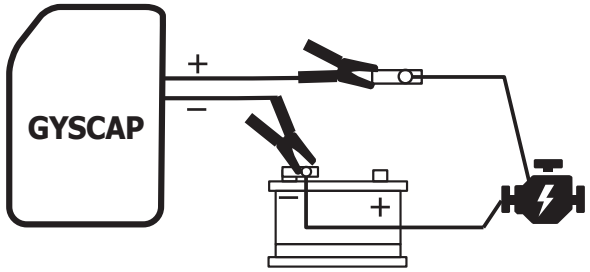
Si el arranque ha fallado tras un uso en modo NORMAL y luego en modo SOS, es posible que la unidad de control electrónica del vehículo no autorice el arranque debido a que la tensión de la batería es demasiado baja (< 8 V).
En este caso, es posible puentear la batería del vehículo que se va a arrancar para realizar el arranque.

Salvo para las operaciones de conexión y desconexión, el procedimiento es el mismo que en el modo BOOST | SOS.

Para no dañar los calculadores del vehículo, es muy importante respetar el orden de conexión/ desconexión de la batería de la siguiente manera:

ES

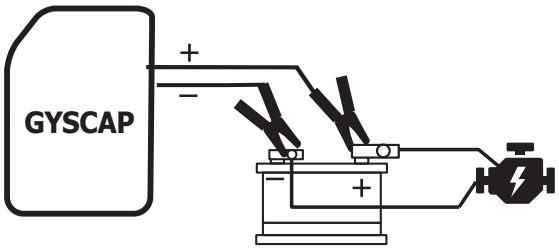
CONEXIÓN



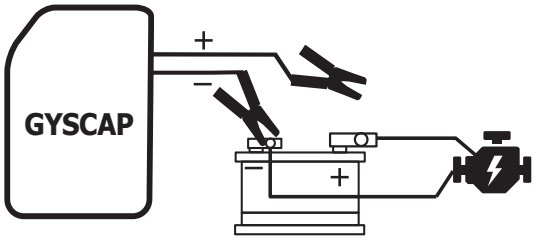
Desconecte el terminal (+) de su batería y conecte la pinza roja (+) del GYSCAP a él.
Conecte la pinza negra (–) al borne negativo (–) de la batería.

Compruebe las conexiones antes de pasar al siguiente paso.
NO INVERTIR LAS POLARIDADES (el protector está desactivado).

DESCONEXIÓN



Vuelva a colocar el conjunto: la terminal y la pinza roja (+) en el borne (+) de la batería.



Retire la pinza roja (+) de la terminal fijada a la batería.

Si el vehículo al que se le está haciendo el servicio técnico sigue sin arrancar, es probable que la avería no esté relacionada con la batería. Busque la verdadera causa de la avería antes de cualquier nuevo intento de arranque.

MODO EV RESCUE

Este modo está destinado al "despertar" de:
- **vehículos eléctricos.**
- **la mayoría de los vehículos híbridos enchufables.**
- **otros vehículos híbridos cuyo arranque no esté asegurado por un motor de arranque de 12 V.**

→ Consulte el modo BOOST en el caso de un vehículo híbrido equipado con un motor de arranque de 12 V.

Este modo solo es válido cuando la batería de tracción del vehículo no presenta ningún defecto, de modo que pueda garantizar posteriormente el arranque.

Para iniciar el modo, pulse el botón ◄►. El indicador «EV RESCUE» (4) se enciende.

Se recomienda encarecidamente recargar el GYSCAP al 100 % antes de utilizar este modo. Para ello, recargue el GYSCAP en otra batería (recarga automática del GYSCAP antes del arranque) o a través de la toma del encendedor de una fuente de alimentación (recarga auxiliar).

Este modo puede activarse con o sin batería. Es posible detener el proceso en cualquier momento pulsando START/STOP.

Advertencia – Conexión en vehículos híbridos/eléctricos:
En la mayoría de los casos, el borne negativo (–) de la batería auxiliar está conectado al chasis del vehículo. Sin embargo, no siempre es así.
Se recomienda encarecidamente seguir las instrucciones del fabricante para la conexión. Una conexión incorrecta de masa puede dañar gravemente las unidades de control electrónico del vehículo.

Si el vehículo se apaga y se reinicia repetidamente al activar el modo EV RESCUE, esto indica que el consumo de corriente supera los 50 A. En ese caso, el vehículo requiere una capacidad de corriente mayor que la que admite el modo EV RESCUE.
En este caso, utilice el modo BOOST I SOS, asegurándose de que la polaridad de las pinzas esté correctamente conectada: la protección contra polaridad inversa está desactivada en el modo BOOST I SOS.

MODO EV RESCUE | NORMAL



Conecte las pinzas al vehículo (o a la batería auxiliar de 12 V).

En caso de inversión de polaridad: el indicador ⚠● se enciende, aparece el mensaje de error (E02) y se emite una señal acústica.



La tensión se muestra en función del estado de la batería.

Si la pantalla aparece ---, significa que no se detecta ninguna batería en los extremos de las pinzas.
Consulte el apartado modo EV RESCUE | SOS.



Pulse el botón START/STOP.



En ese momento, el visor indica «rSC» (EV RESCUE).

En esta etapa, el GYSCAP aplica una tensión regulada de 14,0 V *(u otra tensión deseada)* con una corriente limitada de 50 A máx. a las pinzas.



Nota: Cuando los supercondensadores están completamente descargados (0 %), el GYSCAP se detiene automáticamente. Aparece el mensaje de error (E01) y se emite una señal acústica.

El voltaje suministrado por el GYSCAP se puede visualizar manteniendo pulsado el botón ◄►.



Una vez que el vehículo se haya encendido, pulse el botón START/STOP.



El booster se recarga automáticamente gracias a la energía suministrada por el vehículo, con un límite máximo de 50 A.

➔ Es posible detener esta recarga pulsando el botón START/STOP.



También es posible visualizar el voltaje durante el proceso de carga del GYSCAP manteniendo pulsado el botón ◄►.

ES



Cuando el arrancador esté completamente cargado, aparecerá el mensaje «Chr + End» en la pantalla y sonará un pitido.
El arrancador estará listo para arrancar otro vehículo.



Pulse el botón START/STOP.



1. Desconecte las pinzas del GYSCAP de la batería del vehículo.
2. El dispositivo se apaga automáticamente tras 30 segundos de inactividad.

MODO EV RESCUE | SOS

Se recomienda utilizar este modo únicamente si el modo EV RESCUE | NORMAL ha fallado.



Conecte las pinzas del GYSCAP al vehículo (o a la batería auxiliar de 12 V).
La pantalla muestra , lo que significa que no se detecta ninguna batería en los extremos de las pinzas.



Compruebe las conexiones antes de pasar al siguiente paso.
NO INVERTIR LAS POLARIDADES (el protector está desactivado).



Pulse el botón START/STOP durante 3 segundos.

En ese momento, el visor indica «rSC» (EV RESCUE).



En esta etapa, el GYSCAP aplica una tensión regulada de 14,0 V *(u otra tensión deseada)* con una corriente limitada de 50 A máx. a las pinzas.



Nota: Cuando los supercondensadores están completamente descargados (0 %), el GYSCAP se detiene automáticamente. Aparece el mensaje de error (E01) y se emite una señal acústica.

El voltaje suministrado por el GYSCAP se puede visualizar manteniendo pulsado el botón 



Una vez que el vehículo se haya encendido, pulse el botón START/STOP.

Tras el despertar, el booster se recarga automáticamente gracias a la energía suministrada por el vehículo, con un límite máximo de 50 A.



➔ Es posible detener esta recarga pulsando el botón START/STOP.



También es posible visualizar el voltaje durante el proceso de carga del GYSCAP manteniendo pulsado el botón 



Cuando el arrancador esté completamente cargado, aparecerá el mensaje «Chr + End» en la pantalla y sonará un pitido.
El arrancador estará listo para arrancar otro vehículo.



Pulse el botón START/STOP.



1. Desconecte las pinzas del GYSCAP.
2. El dispositivo se apaga automáticamente tras 30 segundos de inactividad.

AJUSTE DE TENSIÓN EV RESCUE

Configurado por defecto a 14,0 V, es posible ajustar la tensión del modo EV RESCUE dentro del rango de valores de 12,0 V a 16,0 V. Esta tensión es regulable en incrementos de 0,1 V mediante el siguiente procedimiento:

	Activación del modo EV RESCUE
	Pulse simultáneamente los dos botones durante 5 segundos.
	Se muestra la tensión previamente ajustada.
	Ajuste la tensión deseada.
	Valide la tensión seleccionada mediante el botón START/STOP. El indicador EV RESCUE parpadea para indicar que se ha tenido en cuenta el cambio.
	El GYSCAP guarda la tensión ajustada incluso después de apagar el producto.

Para vehículos equipados con una batería de 12 V (Pb o litio), se recomienda encarecidamente no superar los 14,4 V.
→ riesgo para el vehículo y/o la batería.
Un ajuste de tensión superior a 14,4 V está reservado exclusivamente para vehículos equipados con una batería de 16 V.

EN EL CASO DE UN VEHÍCULO EQUIPADO CON UN CAPÓ ELÉCTRICO

En algunos vehículos, el acceso a la batería de 12 V se realiza a través de un capó con mando eléctrico. En caso de descarga profunda de la batería de 12 V, resulta imposible abrir este capó por los medios habituales.
En esta situación, cada fabricante prevé un procedimiento específico de apertura de emergencia, que se realiza mediante bornes específicos accesibles en el vehículo.

⚠ Estos bornes están destinados exclusivamente a la apertura del capó eléctrico. No permiten recargar ni reactivar la batería de 12 V.

Caso n.º 1: Terminales específicos situados en el habitáculo del vehículo.
Ejemplo: debajo del volante, en la zona del salpicadero, etc.

1. Abra la puerta del conductor con la llave mecánica del vehículo (si está cerrado).
2. Conecte el GYSCAP en los lugares recomendados por el fabricante.
3. Active el modo EV RESCUE para abrir el capó eléctrico.
4. Una vez abierto el capó:
   - desactive el modo EV RESCUE,
   - desconecte el GYSCAP.

Caso n.º 2: Terminales específicos situados en el exterior del vehículo
Ejemplo: trampilla de acceso exterior, etc.

1. Conecte el GYSCAP en los lugares recomendados por el fabricante.
2. Active el modo EV RESCUE para abrir el capó eléctrico.
3. Una vez abierto el capó:
   - desactive el modo EV RESCUE,
   - desconecte el GYSCAP.

RECARGA AUXILIAR

Esta recarga permite mantener el producto cargado permanentemente.

Por razones de seguridad, no es posible conectar un cargador auxiliar y las pinzas a una batería al mismo tiempo.
En este caso, aparece un mensaje de error (E09) en la pantalla solicitando desconectar uno de los dos.



Conecte el cable del encendedor de cigarrillos suministrado al GYSCAP y a la fuente de alimentación elegida (por ejemplo, al puerto del encendedor de cigarrillos de un vehículo).

o



También es posible recargar el dispositivo a través de un puerto USB-C utilizando un cable opcional *(ref. 091290)*.

	Se recomienda encarecidamente utilizar un puerto USB-C Power Delivery (o la toma del encendedor o las pinzas) para recargarlo.
	Si el booster muestra un estado de carga inicial muy bajo (≤ dos barras), no es posible recargar el booster con un cargador USB-C convencional (no Power Delivery).

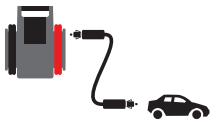




El indicador de energía del gráfico de barras se llena.



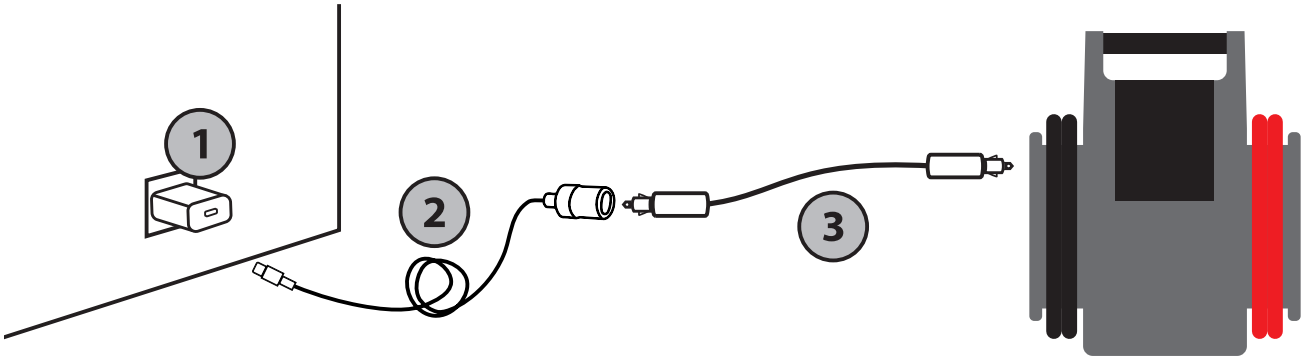
Los supercondensadores están completamente cargados cuando se enciende la última barra. El mensaje «Chr + End» aparece en la pantalla y se emite una señal acústica.



1. Desconecte la toma del encendedor del GYSCAP. El visualizador indica .
2. El dispositivo se apaga automáticamente tras 30 segundos de inactividad.

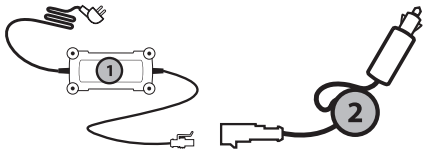
OPCIONES – RECARGA POR RED ELÉCTRICA

CON UN CARGADOR DE PARED



1			2			3	
087101	Cargador USB 15 W	+	*091290*	Cable USB-C / Encendedor	+	*Suministrado con el booster*	Cable Encendedor
087354	Cargador USB de 15 W - Reino Unido						
087132	Cargador USB de 67 W						

CON UN GYSFLASH



	1		2	
	029422	GYSFLASH 4.12	*029439*	Kit F5 - Flash / encendedor 0,45m
	029521	GYSFLASH 4.12 - UK		
recomendado	*029392*	GYSFLASH 12.12	*077331*	Kit S7 - SAE / encendedor 0,45m
	029552	GYSFLASH 12.12 - UK		

Es posible recargar el GYSCAP en la red eléctrica utilizando el modo Supply de un GYSFLASH (tabla anterior).
Para entrar en este modo, pulse el botón ▸ del GYSFLASH durante 5 segundos. Una vez seleccionado el modo, se iluminan los tres indicadores azules de selección de modo. Después de unos 5 segundos, la carga comienza automáticamente.

Consulte el manual de GYSFLASH para obtener más información.

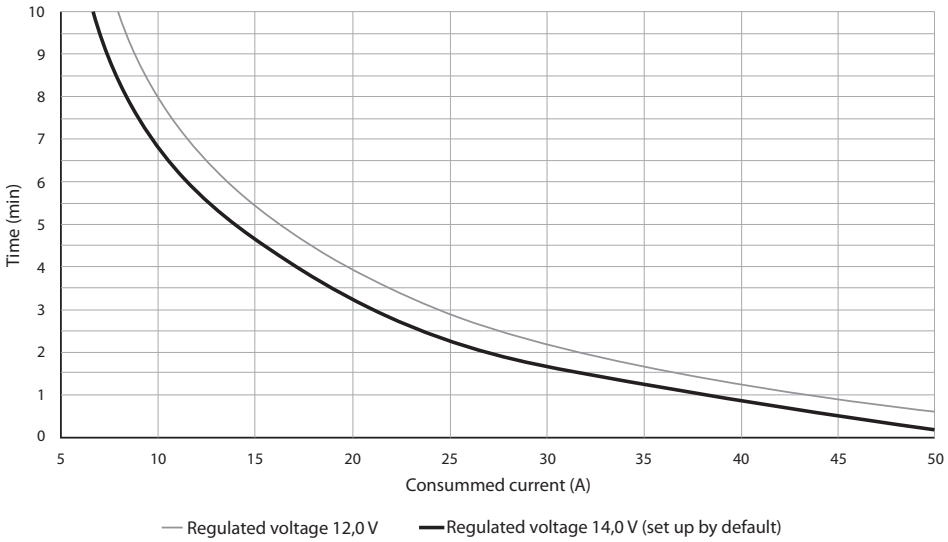
ES

TIEMPOS DE CARGA DEL GYSCAP SEGÚN EL MODO SELECCIONADO

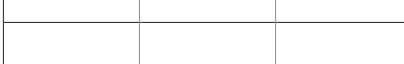
Modo de carga		Corriente de carga máxima	Tiempo de carga máximo 20% ›››› 100%
Batería de 12 V		50 A	2 min 30
Toma de mechero *(en función de la alimentación suministrada)*	12 V	8 A	9 min
	24 V		4 min
Cargador USB-C (opcional)	15 W	3 A	1 h 15
	67 W		45 min
GYSFLASH 4.12 (opcional)		4 A	15 min
GYSFLASH 12.12 (opcional)		8 A	8 min

DURACIONES DEL MODO EV RESCUE

La duración depende del ajuste de tensión del modo y de la corriente consumida.
Los tiempos indicados a continuación son únicamente estimaciones y son válidos solo si el GYSCAP ha sido recargado previamente al 100 %.



TROUBLESHOOTING

HMI	Tipo de error	Solución
	Booster descargado	Recargar el booster. Véase el apartado «recarga automática del GYSCAP» o «recarga auxiliar».
	Inversión de polaridad	Compruebe la conexión. Coloque la pinza roja en el borne + y la pinza negra en el borne -.
	Fusible fuera de servicio	Sustituya el fusible de potencia en la parte posterior del producto (ref. 054561).
	Batería con tensión	La tensión de la batería es demasiado baja para recargar el producto. Véase el apartado «recarga automática del GYSCAP antes del arranque» o «recarga auxiliar».
	Sobretensión de la batería	Conecte una batería de 12 V. Por motivos de seguridad, el error también puede aparecer al intentar iniciar el modo BOOST SOS y cuando la tensión en los bornes de las pinzas supera la tensión máxima admisible de los supercondensadores del booster. En este caso, inicie el modo BOOST NORMAL.
	Batería no detectada en los extremos de las pinzas	Conecte el booster a una batería. El booster no detecta la batería (descarga profunda). Vea el uso en modo «SOS».
	Tiempo de recarga del booster demasiado largo	El proceso de recarga del booster ha superado el límite de tiempo autorizado (10 min) porque la energía de la batería no es suficiente. Recargar a través de otra batería Véase el apartado «recarga automática del GYSCAP antes del arranque» o «recarga auxiliar».
	Tensión auxiliar insuficiente	Recargue el booster mediante las pinzas / el encendedor / USB-C Power Delivery.
	Presencia de tensión auxiliar + tensión de la batería	El booster detecta dos modos de recarga simultáneos: por la batería y por la toma del encendedor. Desconecte uno de los dos.
	Alternador no detectado	Alternador defectuoso al arrancar el vehículo.
	Inversión de polaridad de la toma auxiliar	Compruebe el equipo del encendedor.
	Sobretensión en la toma auxiliar (encendedor de cigarrillos)	Compruebe las especificaciones técnicas del equipo del encendedor de cigarrillos.
	Tiempo transcurrido	No se ha detectado ningún arranque durante el tiempo asignado (60 segundos). Pulse «BOOST» dos veces para repetir.
	Tiempo del modo «SOS» agotado	Vuelva a iniciar el modo «SOS».
	Sobretensión de los supercondensadores cuando el producto ha sido utilizado en modo «SOS».	Desactive el error pulsando el botón START/STOP.
	Corte de la tensión en las pinzas (en modo EV RESCUE)	El booster detecta una sobreintensidad en las pinzas en modo SUPPLY (ejemplo: cortocircuito o sobreconsumo de los equipos conectados a las pinzas). Compruebe los equipos conectados a las pinzas.

PROTECCIÓN

Este arrancador está diseñado con la máxima protección:
• Pinzas de arranque aisladas
• Protección contra cortocircuitos
• IInversión de polaridad
• Bajo voltaje / Sobrevoltaje de la batería del vehículo
• Subtensión/sobretensión en la toma auxiliar (encendedor de cigarrillos)
• Sobretensión en los supercondensadores

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre:
•Cualquier otro daño debido al transporte.
• El desgaste normal de las piezas (por ejemplo : cables, pinzas, etc.).
• Incidentes debidos a un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje).
• Averías relacionadas con el entorno (contaminación, óxido, polvo).

En caso de avería, devuelva el aparato a su distribuidor, adjuntando:
- un justificante de compra fechado (ticket de caja, factura...)
- una nota explicativa de la avería.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данное руководство пользователя содержит информацию об эксплуатации прибора и мерах предосторожности, которые необходимо предпринять для обеспечения безопасности пользователя. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед первым использованием и храните в надежном месте для дальнейшего использования. Перед началом работы необходимо прочитать и понять эти инструкции.



Запрещается производить любые изменения или техническое обслуживание, не указанные в руководстве. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям или имуществу в результате использования, не соответствующего инструкциям данного руководства. В случае возникновения каких-либо проблем или сомнений обратитесь к специалисту, имеющему квалификацию для правильного обращения с прибором. Этот прибор можно использовать только для запуска в пределах, указанных на приборе и в руководстве. Необходимо соблюдать правила техники безопасности. В случае неправильного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Этот прибор предназначен для использования внутри помещений.

Не подвергайте воздействию дождя.

Данным прибором могут пользоваться дети не моложе 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями, если они находятся под надлежащим присмотром или если они получили инструкции по безопасному использованию прибора и если они понимают связанные с ним риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.

Ни в коем случае не используйте его для зарядки неперезаряжаемых батарей.

Не накрывайте прибор.

Не ставьте прибор рядом с источником тепла или при постоянно высокой температуре (выше 60°C).

Опасность взрыва или выброса кислоты при коротком замыкании зажимов или при подключении бустера 12 В к автомобилю 24 В или наоборот.

Никогда не запускайте автомобиль без аккумулятора



- Избегайте пламени и искр. Не курите.
- Защитите электрические контактные поверхности батареи от короткого замыкания.



Опасность разбрызгивания кислоты!



- Надевайте защитные очки и перчатки.



- В случае попадания в глаза или на кожу, промойте большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу.



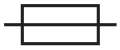
Подсоединение / отсоединение :

- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы.
- После запуска отсоедините бустер. Сначала отсоедините подсоединение к шасси, а затем разъем батареи, в указанном порядке.



Подключение:

- Аппарат класса III



- Этот аппарат защищен с помощью предохранителя



Обслуживание:

- Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным специалистом.
- Никогда не используйте растворители или другие агрессивные чистящие средства
- Очистите поверхности прибора сухой тканью.

Правила :



- Устройство соответствует европейским директивам.
- Декларация соответствия доступна на нашем сайте.



- Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество).



- Материал соответствует требованиям Великобритании. Декларация о соответствии Великобритании доступна на нашем сайте (см. основную страницу).



- Устройство соответствует марокканским стандартам.
- $C_{\text{م}}$ декларация соответствия (CMIM) доступна на нашем сайте.



- Оборудование, соответствующее китайским требованиям по ограниченному использованию опасных веществ в электрических и электронных изделиях.



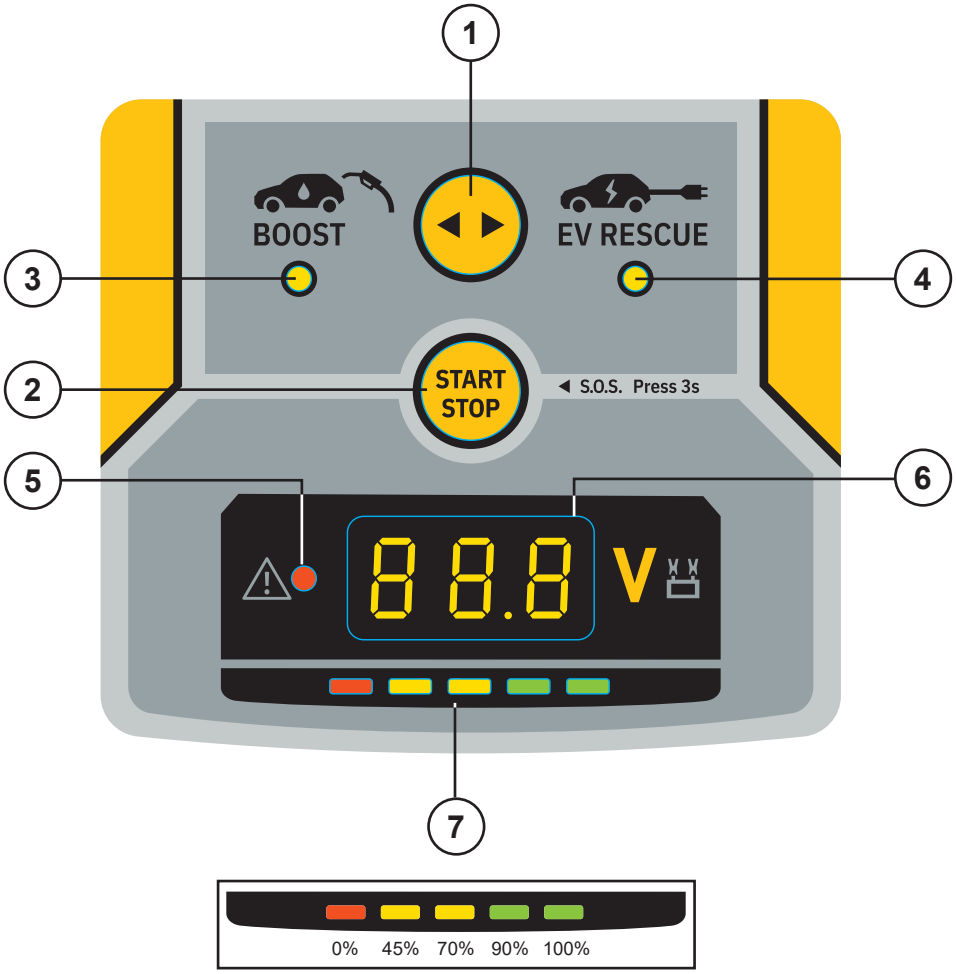
Утилизация :

- Это оборудование подлежит отдельной утилизации. Не выбрасывайте в бытовые отходы.
- Батарея в этом приборе может быть утилизирована. Действуйте в соответствии с действующими правилами утилизации.

RU

- Батарея в этом приборе может быть утилизирована. Действуйте в соответствии с действующими правилами утилизации.

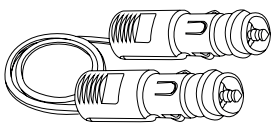
ИНТЕРФЕЙС



1	Кнопка режима
2	Кнопка START/STOP
3	Индикатор режима BOOST
4	Индикатор режима EV RESCUE
5	Индикатор ошибки
6	Цифровой дисплей
7	Индикаторы состояния заряда GYSCAP

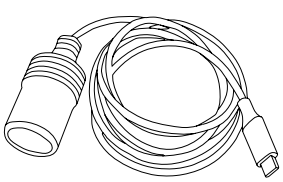
АКСЕССУАРЫ

В комплект поставки входит

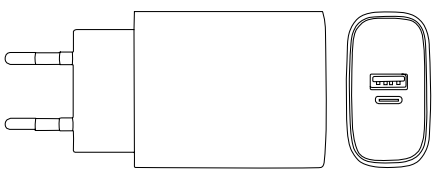


Кабель прикуривателя

Дополнительно



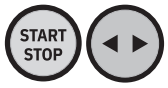
арт. 091290
Кабель для прикуривателя → USB-C



арт. 087101 - 087354 (UK)
Зарядное устройство USB мощностью 15 Вт

арт. 087132
Зарядное устройство USB мощностью 67 Вт

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ БУСТЕРА



Включите бустер, нажав на одну из кнопок.

ПРИМЕЧАНИЕ: Бустер сохраняет последний использованный режим («BOOST» или «EV RESCUE»).



Состояние заряда GYSCAP отображается на цифровой гистограмме.
На дисплее отображается , что означает отсутствие батареи на конце зажимов.

Если в течение 30 секунд не нажимается ни одна кнопка и не запускается ни один режим, бустер автоматически выключается.

РЕЖИМ BOOST

Этот режим предназначен для запуска транспортных средств с двигателем внутреннего сгорания 12 В (Pb/LFP).

Для этого выберите режим с помощью кнопки . Загорается индикатор «BOOST» (3).

РЕЖИМ BOOST | NORMAL

АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЗАРЯДКА GYSCAP ПЕРЕД ЗАПУСКОМ



Подсоедините зажимы GYSCAP к заводимому автомобилю.
При изменении полярности : загорится светодиод , появится сообщение об ошибке (E02) и прозвучит звуковой сигнал.



На экране отображается напряжение аккумулятора автомобиля.

Нажмите кнопку START/STOP.



1. Если напряжение батареи меньше 8 В, бустер отображает ошибку (E04). Обратитесь к пункту BOOST MODE I SOS



2. Если напряжение превышает 8 В, бустер автоматически подзаряжается, чтобы повысить шансы на успешный запуск двигателя. На подзарядку уходит лишь небольшой процент оставшейся энергии аккумулятора. Зарядка суперконденсаторов с помощью DC/DC-преобразователя (ток ограничен 50 А) занимает всего несколько секунд, так как бустер почти всегда полностью заряжен.



Во время этой подзарядки бустер предотвращает слишком низкое напряжение аккумулятора (< 8 В), чтобы сохранить аккумулятор и память ЭБУ.



Индикатор энергии на барграфе заполняется. Суперконденсаторы полностью заряжены, когда загорается последняя полоска.



На экране появится сообщение «Chr + End» и прозвучит звуковой сигнал.
Бустер готов к запуску двигателя.

RU

ЗАПУСК АВТОМОБИЛЯ



Снова нажмите кнопку START/STOP.



...

Начинается 60-секундный обратный отсчет.
Если в течение отведенного времени запуск не обнаружен, появляется сообщение об ошибке (E13) и раздается звуковой сигнал.
Нажмите START/STOP дважды, чтобы возобновить обратный отсчет.



Заведите автомобиль.



Суперконденсаторы подключаются непосредственно к автомобилю с неограниченным током для обеспечения оптимального запуска. В этот момент на дисплее отображается «bSt» (Boost).

В ожидании запуска генератора преобразователь DC-DC получает энергию от суперконденсаторов для поддержания напряжения батареи на уровне 12 В при ограниченном токе (максимум 50 А), чтобы сохранить память ЭБУ.

Если генератор не запустился в течение 60 секунд, на дисплее появится сообщение об ошибке (E10) и прозвучит звуковой сигнал, указывающий на то, что генератор вышел из строя.



Как только генератор включается, бустер использует эту энергию для автоматической подзарядки. Эта подзарядка занимает менее 20 секунд, при этом максимальный ток составляет 50 А, чтобы не перегружать генератор.
➔ Вы можете остановить эту подзарядку, нажав кнопку START/STOP.



Когда бустер полностью заряжен, на экране появляется сообщение «Chr + End» и раздается звуковой сигнал.
Бустер готов к очередному запуску двигателя.



1. Нажмите кнопку START/STOP.
2. Отсоедините зажимы GYSCAP от аккумулятора автомобиля.
3. Устройство автоматически отключается через 30 секунд бездействия.

РЕЖИМ BOOST | SOS

Режим BOOST | SOS - это режим последнего шанса, когда состояние батареи критическое. Мы рекомендуем использовать этот режим только в том случае, если режим BOOST | NORMAL не сработал.

ПЕРЕЗАРЯДКА GYSCAP

Попытка запуска возможна, если на экране горит хотя бы одна зеленая полоска.
Однако мы настоятельно рекомендуем зарядить бустер до 100%, чтобы максимально увеличить шансы на успешный запуск.

Для этого подзарядите бустер от другого аккумулятора(АВТОМАТИЧЕСКАЯ ПОДЗАРЯДКА GYSCAP ПЕРЕД ЗАПУСКОМ) или от гнезда прикуривателя источника питания(ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ПОДЗАРЯДКА).

ЗАПУСК АВТОМОБИЛЯ



Подключите зажимы устройства GYSCAP к автомобилю для запуска, соблюдая правильную полярность.
На дисплее отображается напряжение батареи менее 8 В или , что означает слишком низкое напряжение батареи.



Проверьте соединения, прежде чем переходить к следующему этапу.
НЕ ПЕРЕКЛЮЧАЙТЕ ПОЛЯРИЗАЦИЮ (защита отключена).



Нажмите кнопку START/STOP и удерживайте ее в течение 3 секунд, чтобы принудительно запустить автомобиль
.



...

На экране появляется сообщение «SOS», и мигает индикатор «BOOST». Начинается 60-секундный обратный отсчет.



Запустите автомобиль как можно быстрее, пока емкость суперконденсаторов не перешла в аккумулятор.
Если промежуток времени между активацией режима и попыткой запуска слишком велик, запуск может не состояться. По истечении 60 секунд появится сообщение об ошибке, указывающее на то, что обратный отсчет закончился.



После запуска бустер подзаряжается, используя энергию, поступающую от генератора. Если генератор перегружает суперконденсаторы, бустер останавливается, чтобы защитить их от перезарядки, и выдает сообщение об ошибке (E15) и звуковой сигнал.



Нажмите кнопку START/STOP, чтобы остановить 60-секундный обратный отсчет.
Если таймер обратного отсчета превышен, на дисплее появляется сообщение об ошибке (E14) и раздается звуковой сигнал.



1. Отсоедините зажимы GYSCAP от аккумулятора автомобиля.
2. Устройство автоматически отключается через 30 секунд бездействия.

РЕЖИМ BOOST | BYPASS

Если запуск не удался **при использовании в НОРМАЛЬНОМ, а затем в SOS**возможно, бортовой компьютер автомобиля не разрешает запуск из-за слишком низкого напряжения аккумулятора (< 8 В).
В этом случае для запуска транспортного средства можно отключить аккумулятор.

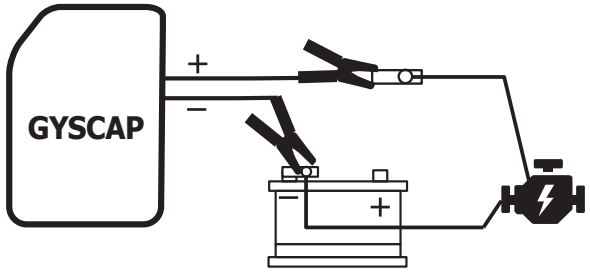
За исключением операций подключения и отключения, процедура такая же, как и в режиме BOOST| SOS .



Чтобы не повредить ЭБУ автомобиля, очень важно соблюдать следующую последовательность подключения/отключения аккумулятора:

RU

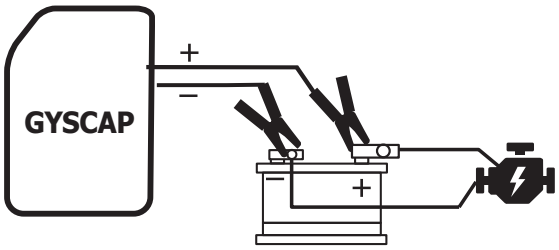
ПОДСОЕДИНЕНИЕ



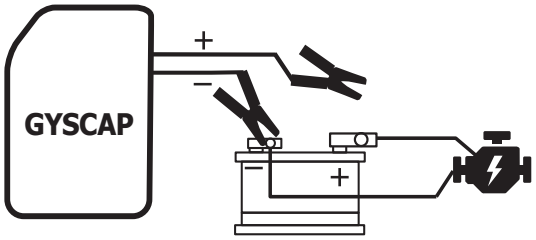
Отсоедините клемму (+) от аккумулятора и подключите к ней красный зажим (+) GYSCAP.
Подключите черный зажим (-) к клемме (-) на аккумуляторе.

Проверьте соединения, прежде чем переходить к следующему этапу.
НЕ ПЕРЕКЛЮЧАЙТЕ ПОЛЯРИЗАЦИЮ (защита отключена).

ОТКЛЮЧЕНИЕ



Соберите его обратно: подключите красную клемму (+) и зажим к клемме (+) на аккумуляторе.



Снимите красный зажим (+) с клеммы, прикрепленной к аккумулятору.

Если автомобиль по-прежнему не заводится, скорее всего, неисправность не связана с аккумулятором. Выясните истинную причину неисправности, прежде чем повторить попытку запуска.

РЕЖИМ EV RESCUE

Этот режим предназначен для <u>пробуждения</u>:
- **электромобилей.**
- **большинства гибридных автомобилей.**
- **других гибридных автомобилей, которые запускаются не от 12-вольтового стартера.**

→ Обратитесь к режиму BOOST в случае гибридного автомобиля, оснащенного стартером 12 В.

Этот режим действует только в том случае, если тяговая батарея автомобиля исправна, и тогда его можно запустить.

Чтобы запустить режим, нажмите кнопку ◄►. Загорается светодиодный индикатор «EV RESCUE» (4).

Перед использованием этого режима настоятельно рекомендуется зарядить GYSCAP до 100%. Для этого подзарядите GYSCAP от другого аккумулятора(автоматическая подзарядка Gyscap перед запуском) или от гнезда прикуривателя источника питания(вспомогательная подзарядка)

Этот режим может быть активирован как с батареей, так и без нее. Процесс можно остановить в любой момент, нажав START/STOP.

Предупреждение - подключение к гибридным/электрическим автомобилям :
В большинстве случаев отрицательная (-) клемма вспомогательной батареи подключается к шасси автомобиля. Однако это не всегда так.
Мы настоятельно рекомендуем следовать инструкциям производителя по подключению.
Неправильное заземление может привести к серьезным повреждениям ЭБУ автомобиля.

Если автомобиль неоднократно глохнет и перезапускается при активации режима EV RESCUE, это указывает на то, что потребляемый автомобилем ток превышает 50 А. В этом случае автомобилю требуется большая пропускная способность по току, чем та, которая поддерживается режимом EV RESCUE.
В этом случае используйте режим BOOST I SOS, убедившись в правильности полярности зажимов: защита от обратной полярности в режиме BOOST I SOS отключена.

РЕЖИМ EV RESCUE | НОРМАЛЬНЫЙ



Подключите зажимы к автомобилю (или к вспомогательному аккумулятору 12 В).

При изменении полярности : загорится светодиод , появится сообщение об ошибке (E02) и прозвучит звуковой сигнал.



Напряжение отображается в зависимости от состояния батареи.

Если на экране отображается , это означает, что на конце зажимов не обнаружен аккумулятор.
См. раздел Режим EV RESCUE | SOS.



Нажмите кнопку START/STOP.



В этот момент на дисплее появится надпись «rSC»(EV RESCUE).

На этом этапе GYSCAP подает на зажимы регулируемое напряжение 14,0 В (или другое желаемое напряжение) с ограниченным током 50 А макс.



Примечание: Когда суперконденсаторы полностью разряжены (0%), GYSCAP автоматически отключается. Появляется сообщение об ошибке (E01) и раздается звуковой сигнал.

Напряжение, выдаваемое устройством GYSCAP, можно увидеть, нажав и удерживая кнопку 



После того, как автомобиль «проснется», нажмите кнопку START/STOP.



После пробуждения бустер автоматически перезаряжается за счет энергии, поставляемой автомобилем, в пределах 50 А макс.

➔ Эту зарядку можно остановить, нажав кнопку START/STOP.



Также можно отслеживать напряжение во время процесса зарядки GYSCAP, нажав и удерживая кнопку 



Когда пусковое устройство полностью заряжено, на экране появляется сообщение «Chr + End» и раздается звуковой сигнал.
Пусковое устройство готово к следующему запуску автомобиля.

RU



Нажмите кнопку START/STOP.



1. Отсоедините зажимы GYSCAP от аккумулятора автомобиля.
2. Устройство автоматически отключается через 30 секунд бездействия.

РЕЖИМ EV RESCUE | SOS

Мы рекомендуем использовать этот режим только в том случае, если режим EV RESCUE | NORMAL не сработал.



Подключите зажимы GYSCAP к автомобилю (или к вспомогательному аккумулятору 12 В).
На дисплее отображается , что означает отсутствие батареи на конце зажимов.



Проверьте соединения, прежде чем переходить к следующему этапу.
НЕ ПЕРЕКЛЮЧАЙТЕ ПОЛЯРИЗАЦИЮ (защита отключена).



Нажмите кнопку START/STOP и удерживайте ее в течение 3 секунд



В этот момент на дисплее появится надпись «rSC»(EV RESCUE).

На этом этапе GYSCAP подает на зажимы регулируемое напряжение 14,0 В (или другое желаемое напряжение) с ограниченным током 50 А макс.



Примечание: Когда суперконденсаторы полностью разряжены (0%), GYSCAP автоматически отключается. Появляется сообщение об ошибке (E01) и раздается звуковой сигнал.

Напряжение, выдаваемое устройством GYSCAP, можно увидеть, нажав и удерживая кнопку 



После того, как автомобиль «проснется», нажмите кнопку START/STOP.



После пробуждения бустер автоматически перезаряжается за счет энергии, поставляемой автомобилем, в пределах 50 А макс.

➔ Эту зарядку можно остановить, нажав кнопку START/STOP.



Также можно отслеживать напряжение во время процесса зарядки GYSCAP, нажав и удерживая кнопку 



Когда пусковое устройство полностью заряжено, на экране появляется сообщение «Chr + End» и раздается звуковой сигнал.
Пусковое устройство готово к следующему запуску автомобиля.



Нажмите кнопку START/STOP.



1. Отсоедините зажимы GYSCAP.
2. Устройство автоматически отключается через 30 секунд бездействия.

РЕГУЛИРОВКА НАПРЯЖЕНИЯ EV RESCUE

По умолчанию установлено значение 14,0 В, напряжение режима EV RESCUE может быть установлено в диапазоне значений 12,0 - 16,0 В. Это напряжение можно регулировать с шагом 0,1 В с помощью следующей процедуры:

	Включите режим EV RESCUE.
	Нажмите одновременно 2 кнопки и удерживайте их в течение 5 секунд.
	Отображается ранее установленное напряжение.
 	Установите нужное напряжение.
	Подтвердите требуемое напряжение с помощью кнопки START-STOP. Индикатор EV RESCUE мигает, чтобы показать, что изменение было принято во внимание.
	GYSCAP сохраняет заданное напряжение даже после выключения устройства.

Для автомобилей, оснащенных батареей 12 В (Pb или Lihtium), настоятельно рекомендуется не превышать 14,4 В.
→ риск для автомобиля и/или аккумулятора.
Настройка напряжения выше 14,4 В предназначена только для автомобилей, оснащенных аккумулятором 16 В.

В СЛУЧАЕ АВТОМОБИЛЯ, ОБОРУДОВАННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КАПОТОМ

В некоторых автомобилях доступ к 12-вольтовой батарее осуществляется через капот с электрическим приводом. В случае глубокой разрядки 12-вольтовой батареи открыть этот капот стандартными средствами становится невозможно.
В этой ситуации каждый производитель предусматривает специальную процедуру аварийного открытия, выполняемую с помощью специальных клемм, доступных в автомобиле.

Эти клеммы предназначены исключительно для открытия электрического капота. Они не позволяют заряжать или «пробуждать» 12-вольтовую батарею.

Случай № 1: Специальные клеммы, расположенные в салоне автомобиля
Пример: под рулевым колесом, в области приборной панели и т. д.

1. Откройте дверь водителя с помощью механического ключа автомобиля (если он заблокирован).
2. Подключите GYSCAP к местам, рекомендованным производителем.
3. Активируйте режим EV RESCUE, чтобы открыть электрический капот.
4. После открытия капота:
   - выключите режим EV RESCUE,
   - отсоедините GYSCAP.

Случай № 2: специальные клеммы, расположенные снаружи автомобиля.
Пример: внешний люк доступа и т. д.

1. Подключите GYSCAP в местах, рекомендованных производителем.
2. Активируйте режим EV RESCUE, чтобы открыть электрический капот.
3. После открытия капота:
   - выключите режим EV RESCUE,
   - отключите GYSCAP.

ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ЗАРЯДКА

Такая подзарядка обеспечивает постоянный заряд устройства.

По соображениям безопасности нельзя подключать к аккумулятору дополнительное зарядное устройство и зажимы.
В этом случае на экране появится сообщение об ошибке (E09) с просьбой отсоединить один из них.



Подключите кабель прикуривателя из комплекта поставки к GYSCAP и к выбранному источнику питания
(например, в гнезде автомобильного прикуривателя).

или



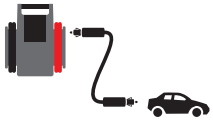
Устройство также можно заряжать через разъем USB-C с помощью дополнительного кабеля *(арт. 091290)*.

	Мы настоятельно рекомендуем использовать для подзарядки порт USB-C Power Delivery (или порт прикуривателя, или зажимы).
	Если бустер показывает очень низкий начальный уровень заряда (≤ двух баров), зарядить бустер с помощью обычного зарядного устройства USB-C (не Power Delivery) невозможно.



Индикатор энергии на барграфе заполняется.

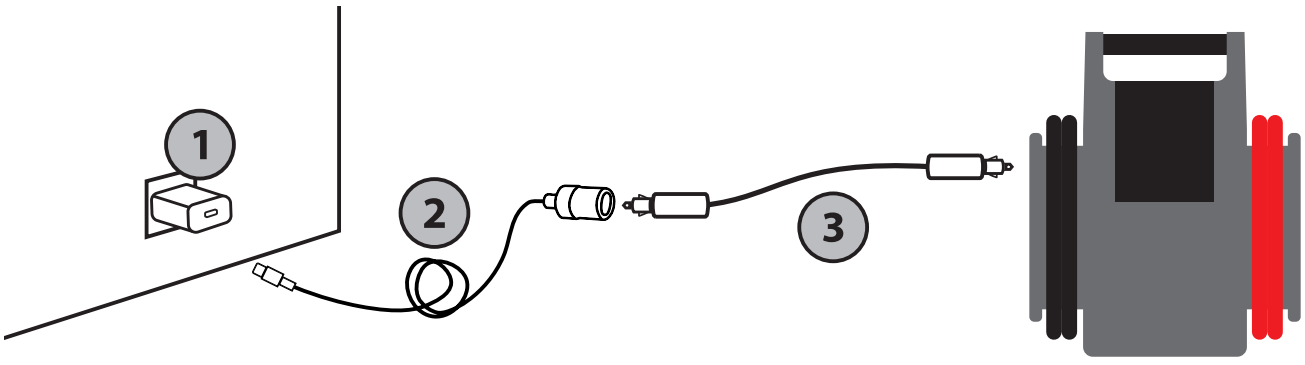
Суперконденсаторы полностью заряжены, когда загорается последняя полоска.
На экране появится сообщение «Chr + End» и прозвучит звуковой сигнал.



1. Отсоедините гнездо прикуривателя от GYSCAP. На дисплее отображается .
2. Устройство автоматически отключается через 30 секунд бездействия.

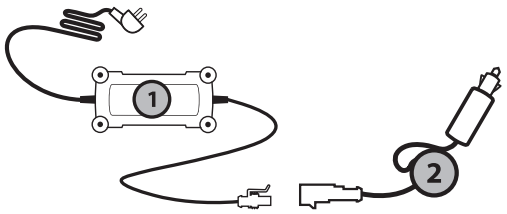
ОПЦИИ - ПОДЗАРЯДКА ОТ СЕТИ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

С НАСТЕННЫМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ



①			②			③	
087101	Зарядное устройство USB мощностью 15 Вт	+	*091290*	Кабель USB-C / кабель для прикуривателя	+	*В комплект поставки входит бустер*	Шнур прикуриватель
087354	Зарядное устройство USB мощностью 15 Вт - Великобритания						
087132	Зарядное устройство USB мощностью 67 Вт						

С ПОМОЩЬЮ GYSFLASH



	①		②	
	029422	GYSFLASH 4.12	*029439*	Комплект F5 - Flash / прикуриватель 0,45 м
	029521	GYSFLASH 4.12 - UK		
Рекомендовано	*029392*	GYSFLASH 12.12	*077331*	Комплект S7 - SAE / прикуриватель 0,45 м
	029552	GYSFLASH 12.12 - UK		

GYSCAP можно заряжать от сети, используя режим питания от зарядки GYSFLASH (см. таблицу выше).

Чтобы войти в этот режим, нажмите кнопку ▸ на устройстве GYSFLASH и удерживайте ее в течение 5 секунд. После выбора режима загораются три синих индикатора выбора режима. Примерно через 5 секунд зарядка начнется автоматически.

Дополнительные сведения см. в брошюре GYSFLASH.

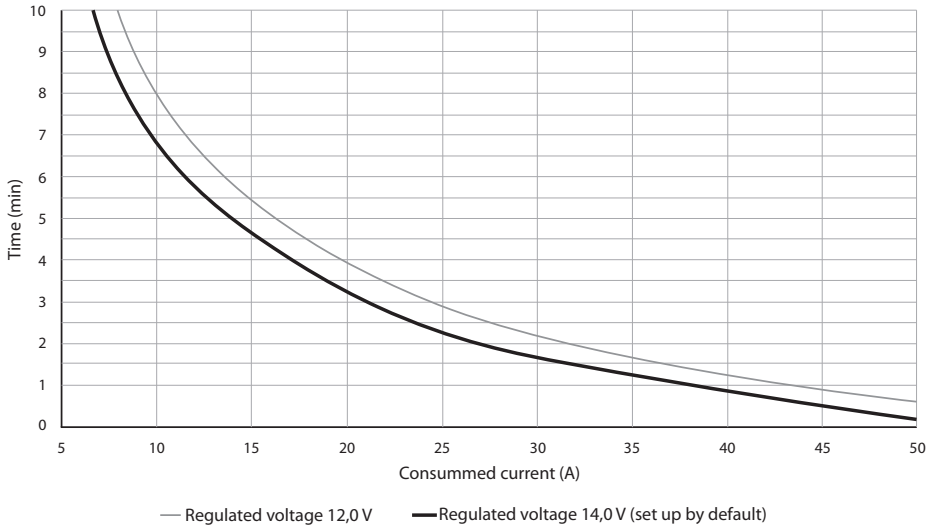
RU

ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ GYSCAP В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ВЫБРАННОГО РЕЖИМА

Режим зарядки		Ток зарядки максимальное	Temps de charge maximal 20% ›››› 100%
Аккумулятор 12 В		50 A	2 min 30
Гнездо прикуривателя *(в зависимости от источника питания)*	12 V	8 A	9 min
	24 V		4 min
Зарядное устройство USB-C (дополнительно)	15 W	3 A	1 h 15
	67 W		45 min
GYSFLASH 4.12 *(option)*		4 A	15 min
GYSFLASH 12.12 *(option)*		8 A	8 min

ВРЕМЯ РАБОТЫ В РЕЖИМЕ EV RESCUE

Продолжительность зависит от настройки напряжения режима и потребляемого тока.
Указанные ниже времена являются ориентировочными и действительны только в том случае, если GYSCAP предварительно заряжен на 100%.



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

HMI	Тип ошибки	Устранение
	Бустер разряжен	Перезарядите бустер. См. пункт *«Автоматическая подзарядка GYSCAP»* или *«Вспомогательная подзарядка»*.
	Обратная полярность	Проверьте соединение. Подключите красный зажим к клемме «+», а черный - к клемме «-».
	Вышел из строя предохранитель	Замените предохранитель питания на задней панели устройства (арт. 054561).
	Аккумулятор под напряжением	Напряжение аккумулятора слишком низкое для подзарядки устройства. См. параграф об *автоматической подзарядке GYSCAP перед запуском* или вспомогательной подзарядке.
	Перенапряжение аккумулятора	Подключите аккумулятор на 12 В. Из соображений безопасности ошибка может также возникать при попытке запуска режима BOOST SOS и когда напряжение на клеммах зажимов превышает максимально допустимое напряжение суперконденсаторов бустера. В этом случае запустите режим BOOST NORMAL.
	Батарея не обнаружена на конце зажимов	Подключите бустер к батарее. Усилитель не обнаруживает батарею (глубокий разряд). См. *использование в режиме «SOS»*.
	Время перезарядки бустера слишком долгое	Процесс подзарядки бустера превысил разрешенное время (10 минут), поскольку в аккумуляторе недостаточно энергии. Подзарядка от другого аккумулятора См. параграф об *автоматической подзарядке GYSCAP перед запуском* или *вспомогательной подзарядке.*
	Недостаточное вспомогательное напряжение	Подзаряжайте бустер с помощью зажимов, прикуривателя или USB-C Power Delivery.
	Вспомогательное напряжение + напряжение батареи	Бустер обнаруживает два режима одновременной зарядки: через аккумулятор и гнездо прикуривателя. Отключите один из них от сети.
	Альтернатор не обнаружен	Неисправность генератора при запуске автомобиля.
	Вспомогательная розетка с обратной полярностью	Проверьте оборудование прикуривателя.
	Перенапряжение вспомогательной розетки (прикуриватель)	Проверьте технические характеристики оборудования прикуривателя.
	Прошедшее время	В течение отведенного времени (60 секунд) запуск не обнаружен. Нажмите «BOOST» дважды, чтобы повторить.
	Истекло время режима SOS	Повторите режим «SOS».
	Перенапряжение суперконденсатора при использовании устройства в режиме «SOS»	Сброс ошибки нажатием кнопки START/STOP.
	Напряжение на зажимах (в режиме EV RESCUE)	Бустер обнаруживает перегрузку по току на зажимах в режиме SUPPLY (пример : короткое замыкание или перерасход электроэнергии оборудованием, подключенным к зажимам). Проверьте оборудование, подключенное к зажимам.

ЗАЩИТА

Этот бустер разаботан с максимальным уровнем защиты:
- Изолированные пусковые зажимы
- Защита от короткого замыкания
- Обратная полярность
- Пониженное напряжение/повышенное напряжение автомобильного аккумулятора
- Вспомогательное гнездо под напряжением / перенапряжением (прикуриватель)
- Перенапряжение суперконденсаторов

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на все производственные дефекты и неисправности в течение 2 лет с момента продажи конечному пользователю (детали и работа).

Гарантия не распространяется на :
- Все остальные повреждения при транспортировке.
- Нормальный износ деталей (например : кабели, зажимы и т.д.).
- Инциденты, связанные с неправильным использованием (неправильное питание, падение, разборка).
- Неисправности, связанные с окружающей средой (загрязнение, ржавчина, пыль).

В случае неисправности верните изделие вашему дистрибьютору, приложив :
- документ, подтверждающий дату покупку (кассовый чек, счет-фактура и т. д.)
- описание, объясняющее причину неисправности.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze handleiding vindt u informatie over het functioneren van uw apparaat, en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen. Leest u dit document aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document vervolgens als naslagwerk. Deze instructies moeten, voor u het apparaat in gebruik neemt, eerst goed gelezen en begrepen worden. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Ieder lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg, in geval van problemen of vragen, een bekwame en gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat kan uitsluitend gebruikt worden als starter of als elektrische voeding, met strikte inachtneming van de instructies die vermeld staan op het apparaat en in de handleiding. De veiligheidsinstructies moeten altijd nauwgezet worden opgevolgd. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik van dit apparaat kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen.
Niet blootstellen aan regen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar of personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring of kennis, mits deze personen goed begeleid worden en hen de noodzakelijke instructies voor een absoluut veilig gebruik van het apparaat uitgelegd zijn, en op voorwaarde dat de eventuele risico's van het gebruik door hen volledig begrepen worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

Gebruik dit apparaat nooit om niet-oplaadbare batterijen of accu's op te laden.

Het apparaat niet bedekken.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperaturen (hoger dan 60°C).

Ontploffingsgevaar en risico op zuurprojectie in geval van kortsluiting van de klemmen, of wanneer de 12V booster wordt aangesloten op een 24V voertuig of andersom.

Probeer nooit een voertuig zonder accu op te starten

- Voorkom vlammen en vonken. Niet roken in de nabijheid van dit apparaat.
- Om kortsluiting te voorkomen moeten de delen van de accu die elektrisch contact kunnen maken afgeschermd worden.



Let op : zuur-projectie gevaar !



- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oog- of huidcontact : meteen met veel water afspoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.



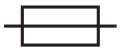
Aansluiten / Afsluiten :

- De accuklem die niet met het chassis is verbonden moet als eerste aangesloten worden. De andere verbinding moet plaatsvinden op het chassis, ver van de accu en van de brandstofleidingen.
- Na het starten moet de booster afgekoppeld worden. Ontkoppel eerst de aansluiting op het chassis, en vervolgens de aansluiting aan de accu, in deze volgorde.



Aansluiten :

- Apparaat klasse III.



- Dit apparaat is uitgerust met een zekering.



Onderhoud :

- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur uitgevoerd te worden.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.
- De oppervlaktes van het apparaat kunnen worden gereinigd met een droge doek.

Regelgeving :



- Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.



- EAC (Euraziatische Economische Unie) certificaat van overeenstemming.



- Dit materiaal voldoet aan de Britse eisen.
- Het Britse certificaat van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internet site (zie omslag van deze handleiding).



- Apparaat conform de Marokkaanse normen.
- De C$_{م}$ (CMIM) verklaring van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internetsite.



- Dit materiaal voldoet aan de eisen van China betreffende het beperkte gebruik van gevaarlijke substanties in elektrische en elektronische apparaten.



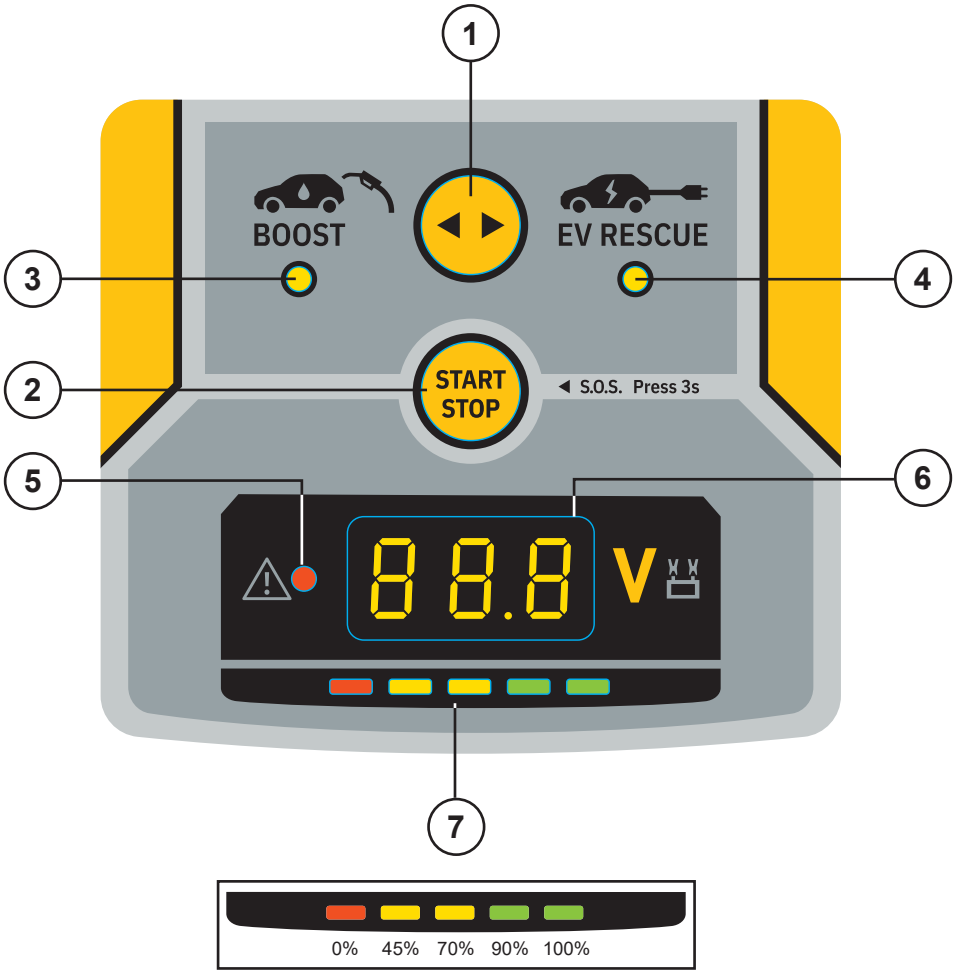
Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het apparaat niet weg met huishoudelijk afval.

NL

- De accumulator in dit apparaat kan worden gerecycled. Volg de geldende afvalverwerkingsrichtlijnen op.

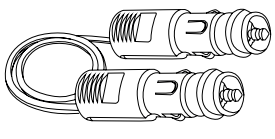
BEDIENING



1	Module knop
2	START/STOP knop
3	Lampje BOOST module
4	Lampje EV RESCUE module
5	Lampje Error
6	Digitaal display
7	Lampjes laadstatus GYSCAP

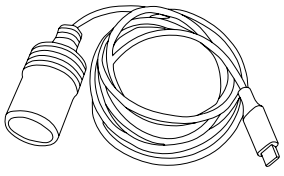
ACCESSOIRES

Geleverd met

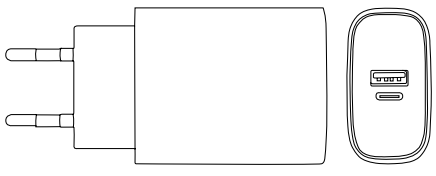


Kabel sigarettenaansteker

Optioneel



Art. code 091290
USB-C kabel sigarettenaansteker→



Art. code 087101 - 087354 (UK)
USB LADER 15 W

Art. code 087132
USB LADER 67 W

AANZETTEN / UITZETTEN VAN DE BOOSTER



Schakel de booster aan met een druk op één van de knoppen.

LET OP : De booster onthoudt de laatst gebruikte module («BOOST» of «EV RESCUE»).



De laadstatus van de GYSCAP wordt getoond via de staafdiagram.
Het scherm toont , dit betekent dat er geen accu is gedetecteerd door de klemmen.

Als er gedurende 30 seconden geen enkele knop is ingedrukt en geen enkele module is gelanceerd, zal het apparaat zichzelf automatisch uitschakelen.

MODULE BOOST

Deze module is bestemd voor het opstarten van thermische 12V voertuigen (Pb/LFP).

Kies hiertoe de gewenste module met behulp van de knop  **. Het lampje« BOOST » (3) gaat branden.**

MODULE BOOST | NORMAAL

AUTOMATISCH OPLADEN VAN DE GYSCAP VOOR HET STARTEN



Sluit de klemmen van de GYSCAP aan op het voertuig dat u wilt opstarten.
In geval van ompoling : gaat het lampje  branden, verschijnt er een foutmelding (E02) en klinkt er een geluidssignaal.



De spanning van de accu van het voertuig wordt aangegeven op het scherm.



Druk op de START/STOP knop.

1. Als de spanning van de accu lager is dan 8 V zal het apparaat de foutmelding (E04) tonen. Raadpleeg de paragraaf MODULE BOOST I SOS



2. Als de spanning hoger is dan 8 V zal de booster zich automatisch opladen, om zo de kans op een succesvolle startpoging te vergroten. Het herladen verbruikt slechts een miniem percentage van de resterende energie van de accu. Het opladen van de supercondensatoren via de DC/DC omvormer (stroom beperkt tot 50 A max) duurt slechts enkele seconden, daar het apparaat bijna altijd volledig is opgeladen.



Tijdens het opladen zal de booster verhinderen dat de spanning van de accu te laag wordt (< 8 V), om de accu zoveel mogelijk te sparen en het geheugen van het voertuig te behouden.



Het energie-niveau wordt hoger. Wanneer het laatste streepje oplicht zijn de condensatoren volledig opgeladen.



De melding «Chr + End» verschijnt op het scherm en er klinkt een geluidssignaal.
De booster is klaar om de motor op te starten.

NL

OPSTARTEN VAN HET VOERTUIG



Druk op de START/STOP knop.



...

Het aftellen van 60 seconden begint.
Als de motor binnen de gestelde tijd niet opstart, verschijnt er een foutmelding (E13) en klinkt er een geluidssignaal.
Druk twee keer op de START/STOP knop om het aftellen te beginnen.



Start het voertuig.



De supercondensatoren zijn direct aangesloten op het voertuig met een onbeperkte stroom, om zo de optimale voorwaarden voor een succesvolle startpoging te creëren. Op dat moment zal het scherm «bSt» (Boost) tonen.

In afwachting van het starten van de dynamo haalt de DC/DC omvormer energie uit de supercondensatoren om met een beperkte stroomsterkte (max 50A) de accuspanning op 12V te houden, zodat het geheugen van de ECU behouden blijft.

Als na 60 seconden de dynamo niet is opgestart zal er een foutmelding (E10) op het scherm verschijnen en een geluidssignaal klinken, om aan te geven dat de dynamo defect is.



Zodra de dynamo start gebruikt de booster deze energie om zich automatisch op te laden. Deze oplaadprocedure duurt minder dan 20 seconden, met een maximale stroom van 50 A om de dynamo niet te zwaar te belasten.
→ U kunt dit herladen stoppen met een druk op de START/STOP knop.



Wanneer het apparaat volledig opgeladen is zal de melding «Chr + End» op het scherm verschijnen en zal er een geluidssignaal klinken.
De booster is klaar om de motor op te starten.



1. Druk op de START/STOP knop.
2. Koppel de klemmen van de GYSCAP af van de accu van het voertuig.
3. Het apparaat zal, na 30 seconden niet te zijn gebruikt, automatisch uitschakelen.

MODULE BOOST | SOS

De BOOST | SOS module is een «laatste kans» module, die kan worden gebruikt wanneer de accu ernstig beschadigd is.
We bevelen aan om deze module alleen te gebruiken als de module BOOST | NORMAL niet heeft gewerkt.

OPLADEN VAN DE GYSCAP

U kunt proberen een opstartpoging uit te voeren wanneer er ten minste één groen streepje op het scherm zichtbaar is. Het wordt echter sterk aanbevolen om het apparaat eerst voor 100% op te laden, dit zal de kans op een succesvolle opstartprocedure vergroten.

Laad hiertoe de booster op met behulp van een andere accu (automatisch herladen van de supercondensatoren voor het starten) of via de sigarettenaansteker-plug van een stroombron (hulpvoeding).

OPSTARTEN VAN HET VOERTUIG



Sluit de klemmen van de GYSCAP aan op het op te starten voertuig en respecteer hierbij de polariteit.
Het scherm toont een accu-spanning die lager is dan 8 V of , dit betekent dat de accuspanning te laag is.



Controleer de aansluitingen alvorens naar de volgende stap over te gaan.
LET OP : RESPECTEER DE POLARITEITEN (de beveiliging is niet geactiveerd).



Druk gedurende 3 seconden op de START/STOP knop om het starten van het voertuig te forceren.



Het bericht “SOS” verschijnt op het scherm en de “BOOST”-indicator knippert. Een aftelling van 60 seconden begint.



Start zo snel mogelijk het op te starten voertuig, voordat de capaciteit van de supercondensatoren naar de accu overgebracht wordt.
Wanneer het moment tussen het activeren van de module en de startpoging te lang duurt kan de startpoging hierdoor mislukken. Na 60 seconden verschijnt er een error, dit betekent dat de tijd verstreken is.



Na het starten zal de booster zich - dankzij de door de dynamo geleverde energie - weer opladen. Als de dynamo de supercondensatoren teveel oplaadt zal het apparaat uitschakelen om ze tegen overladen te beschermen. De foutmelding (E15) zal verschijnen, en er zal een geluidssignaal klinken.



Druk op de START/STOP knop om het aftellen (60 seconden) te starten.
Nadat het aftellen is geëindigd zal de melding E14 op het scherm verschijnen, en zal er een geluidssignaal klinken.



1. Koppel de klemmen van de GYSCAP af van de accu van het voertuig.
2. Het apparaat zal, na 30 seconden niet te zijn gebruikt, automatisch uitschakelen.

MODULE BOOST | BYPASS

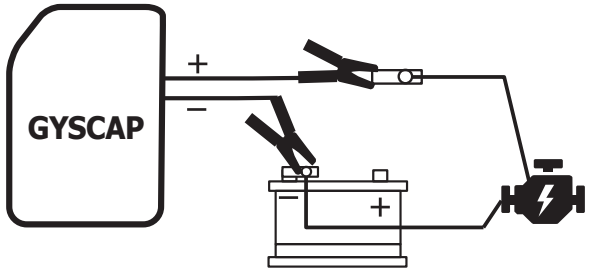
Als de startpoging in de module NORMAL niet slaagt en vervolgens ook in SOS mislukt, is het mogelijk dat de onboard elektronica van het voertuig de startpoging niet toestaat omdat de spanning van de accu te zwak is (< 8 V).
In dit geval is het mogelijk om de accu van het te starten voertuig te omzeilen om toch te kunnen opstarten.

Met uitzondering van het aankoppelen en afkoppelen is de procedure dezelfde als die in de module BOOST | SOS.

Om de elektronica van het voertuig niet te beschadigen is het zeer belangrijk om de volgorde van het aansluiten / afkoppelen van de accu als volgt uit te voeren :

NL

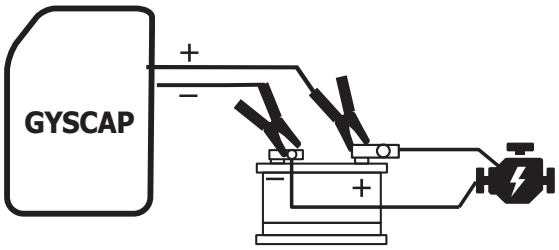
AANSLUITEN



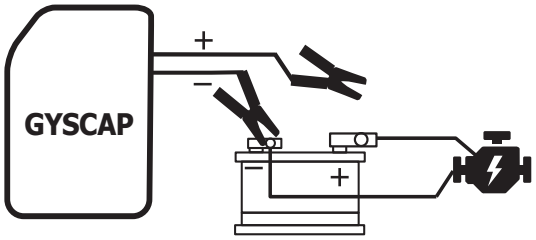
Koppel de (+) pool van uw accu af en klem de rode klem (+) van de GYSCAP hierop aan.
Koppel de zwarte (-) klem aan op de (-) pool van uw accu.

Controleer de aansluitingen alvorens naar de volgende stap over te gaan.
LET OP : RESPECTEER DE POLARITEITEN (de beveiliging is niet geactiveerd).

AFKOPPELEN



Installeer het geheel : pool en rode klem (+) op de (+) pool van de accu.



Verwijder de rode (+) klem van de aan de accu gekoppelde pool.

Als het op te starten voertuig na twee opstart-pogingen niet start, ligt de oorzaak waarschijnlijk niet bij de accu. Zoek eerst de werkelijke oorzaak, voordat u het voertuig opnieuw probeert op te starten.

MODULE EV RESCUE

Deze module is bestemd voor het weer opladen van :
- **elektrische voertuigen.**
- **de meeste hybride oplaadbare voertuigen.**
- **overige hybride voertuigen waarvan het opstarten niet wordt gegarandeerd door een 12 V startmotor.**

→ Raadpleeg de BOOST module in geval van een hybride voertuig uitgerust met een 12 V startmotor.

Deze module kan alleen worden gebruikt wanneer de tractie-accu van het voertuig geen defecten vertoont, zodat deze vervolgens het voertuig kan starten.

Om de module te starten drukt u op de knop ◄►. Het lapmje « EV RESCUE » (4) gaat branden.

Het wordt sterk aanbevolen om de GYSCAP 100% op te laden voordat u deze module gebruikt. Laad hiertoe de GYSCAP op met behulp van een andere accu (automatisch herladen van de supercondensatoren voor het starten) of via de sigarettenaansteker van een stroombron (hulpvoeding).

Deze module kan met of zonder accu worden geacitveerd. In deze module kunt u het proces met een druk op de knop START/STOP op ieder gewenst moment stoppen.

Waarschuwing - Aansluiting op hyybride / elektrische auto's :
In de meeste gevallen is de negatieve pool (-) van de hulp-accu verbonden met het chassis van het voertuig. Dit is echter niet altijd het geval.
Het wordt sterk aanbevolen om, voor het aankoppelen, de instructies van de autofabrikant op te volgen. Een niet correct uitgevoerde aarde-aansluiting kan de elektronica van het voertuig ernstig beschadigen.

Als het voertuig herhaaldelijk uitvalt en opnieuw opstart wanneer de EV RESCUE-modus is geactiveerd, duidt dit erop dat de stroomafname van het voertuig hoger is dan 50 A. Het voertuig heeft dan een hogere stroomcapaciteit nodig dan de EV RESCUE-modus ondersteunt.
Gebruik in dit geval de BOOST I SOS-modus en zorg ervoor dat de polariteit van de klemmen correct is: de beveiliging tegen omgekeerde polariteit is uitgeschakeld in de BOOST I SOS-modus.

MODULE EV RESCUE | NORMAL



Sluit de klemmen aan op het voertuig (of aan de 12V hulp-accu).

In geval van ompoling : gaat het lampje ⚠● branden, verschijnt er een foutmelding (E02) en klinkt er een geluidssignaal.



De spanning wordt getoond, afhankelijk van de staat van de accu.

Als het scherm 000 toont betekent dit dat de klemmen geen accu hebben gedetecteerd. Raadpleeg de paragraaf module EV RESCUE | sos.



Druk op de START/STOP knop.



De display zal nu «rSC» (ev rescue) aangeven.

Tijdens deze fase past de GYSCAP een geregelde spanning van 14,0 V *(of een andere gewenste spanning)* toe met een beperkte stroom van maximaal 50 A op de klemmen.



Let op : Wanneer de supercondensatoren volledig ontladen zijn (0%) zal de GYSCAP automatisch stoppen. De melding (E01) verschijnt op het scherm, en er zal een alarmsignaal klinken.

De spanning die de GYSCAP levert, kan worden afgelezen door de knop ingedrukt te houden ◄►.



Zodra het voertuig is opgestart, drukt u op de START/STOP-knop.



Na het ontwaken laadt de booster zich automatisch op dankzij de energie die door het voertuig wordt geleverd, met een maximum van 50 A.

➔ U kunt dit opladen stoppen door op de START/STOP-knop te drukken.



Tijdens het opladen van de GYSCAP is het ook mogelijk om de spanning af te lezen door de knop ingedrukt te houden ◄►.

NL



Wanneer de startbooster volledig is opgeladen, verschijnt de melding «Chr + End» op het scherm en klinkt er een pieptoon.
De startbooster is klaar voor het starten van een volgend voertuig.



Druk op de START/STOP knop.



1. Koppel de klemmen van de GYSCAP af van de accu van het voertuig.
2. Het apparaat zal, na 30 seconden niet te zijn gebruikt, automatisch uitschakelen.

MODULE EV RESCUE | SOS

We bevelen aan om deze module alleen te gebruiken als de module EV RESCUE | NORMAL niet heeft gewerkt.



Sluit de GYSCAP klemmen aan op het voertuig (of aan de 12V hulp-accu).
Het scherm toont , dit betekent dat er geen accu is gedetecteerd door de klemmen.



Controleer de aansluitingen alvorens naar de volgende stap over te gaan.
LET OP : RESPECTEER DE POLARITEITEN (de beveiliging is niet geactiveerd).



Druk gedurende 3 seconden op de knop START/STOP.



De display zal nu «rSC» (ev rescue) aangeven.

Tijdens deze fase past de GYSCAP een geregelde spanning van 14,0 V *(of een andere gewenste spanning)* toe met een beperkte stroom van maximaal 50 A op de klemmen.

Let op : Wanneer de supercondensatoren volledig ontladen zijn (0%) zal de GYSCAP automatisch stoppen. De melding (E01) verschijnt op het scherm, en er zal een alarmsignaal klinken.

De spanning die de GYSCAP levert, kan worden afgelezen door de knop ingedrukt te houden.



Zodra het voertuig is opgestart, drukt u op de START/STOP-knop.



Na het ontwaken laadt de booster zich automatisch op dankzij de energie die door het voertuig wordt geleverd, met een maximum van 50 A.

➔ U kunt dit opladen stoppen door op de START/STOP-knop te drukken.

Tijdens het opladen van de GYSCAP is het ook mogelijk om de spanning af te lezen door de knop ingedrukt te houden



Wanneer de startbooster volledig is opgeladen, verschijnt de melding «Chr + End» op het scherm en klinkt er een pieptoon.
De startbooster is klaar voor het starten van een volgend voertuig.



Druk op de START/STOP-knop.



1. Koppel de GYSCAP klemmen af.
2. Het apparaat zal, na 30 seconden niet te zijn gebruikt, automatisch uitschakelen.

INSTELLEN SPANNING EV RESCUE

De standaardspanning is 14,0 V, maar de spanning voor de EV RESCUE module kan worden aangepast binnen het bereik van 12,0 V tot 16,0 V. Deze spanning kan worden ingesteld in stappen van 0.1 V, door het uitvoeren van de volgende handelingen :

	Activeer de EV RESCUE module.
	Druk gelijktijdig gedurende 5 seconden op de 2 knoppen.
	De vooraf ingestelde spanning zal worden getoond.
	Pas indien gewenst de spanning aan.
	Bevestig de gewenste spanning met de START-STOP knop. Het EV RESCUE-lampje knippert om aan te geven dat de wijziging correct is geregistreerd.
	De GYSCAP memoriseert de ingestelde spanning, zelfs nadat u het apparaat heeft uitgeschakeld.

Voor voertuigen die zijn uitgerust met een 12 V (Pb of Lithium) accu wordt sterk aanbevolen om de 14,4 V niet te overschrijden.
→ risico voor het voertuig en/of de accu.
De instelling van een spanning hoger dan 14,4 V is uitsluitend geschikt voor voertuigen met een 16 V accu.

NL

VOERTUIGEN MET EEN ELEKTRISCHE MOTORKAP

Bij sommige voertuigen is de 12 V-accu toegankelijk via een elektrisch bediende motorkap. Als de 12 V-accu volledig leeg is, kan deze motorkap niet meer op de gebruikelijke manier worden geopend.
In deze situatie voorziet elke fabrikant in een specifieke noodopeningsprocedure, die wordt uitgevoerd met behulp van speciale aansluitingen die in het voertuig toegankelijk zijn.

Deze aansluitingen zijn uitsluitend bedoeld voor het openen van de elektrische motorkap. Ze kunnen niet worden gebruikt om de 12 V-accu op te laden of te activeren.

Geval nr. 1: Speciale aansluitingen in het interieur van het voertuig
Voorbeeld: onder het stuur, op het dashboard, enz.

1. Open de bestuurdersdeur met de mechanische sleutel van het voertuig (als deze vergrendeld is).
2. Sluit de GYSCAP aan op de door de fabrikant aanbevolen plaatsen.
3. Activeer de EV RESCUE-modus om de elektrische motorkap te openen.
4. Zodra de motorkap open is:
   - stop de EV RESCUE-modus,
   - koppel de GYSCAP los.

Geval nr. 2: Speciale aansluitingen buiten het voertuig
Voorbeeld: buitenluik enz.

1. Sluit de GYSCAP aan op de door de fabrikant aanbevolen plaatsen.
2. Activeer de EV RESCUE-modus om de elektrische motorkap te openen.
3. Zodra de motorkap open is:
   - stop de EV RESCUE-modus,
   - koppel de GYSCAP los.

OPLADEN VIA EEN HULP-VOEDINGSBRON

Met deze laadprocedure zal het apparaat permanent opgeladen blijven.

Vanwege veiligheidsmaatregelen is het niet mogelijk om tegelijkertijd een hulp-lader en klemmen op een accu aan te sluiten.
In dit geval zal er een foutmelding (E09) op het scherm verschijnen, die u zal vragen één van de twee elementen af te koppelen.



Sluit de meegeleverde kabel van de sigarettenaansteker aan op de GYSCAP en aan de gekozen stroombron
(bijvoorbeeld op de sigarettenaansteker van een voertuig).

of



Het apparaat kan ook worden opgeladen via een USB-C-aansluiting met behulp van een optionele kabel *(ref. 091290)*.

	Het wordt sterk aanbevolen om een USB-C Power Delivery (of sigarettenaansteker of klemmen) te gebruiken om op te laden.
	Als de booster een oorspronkelijk lage laadstatus toont (≤ dan twee streepjes) is het niet mogelijk om de booster op te laden met een klassieke USB-C lader (non Power Delivery).

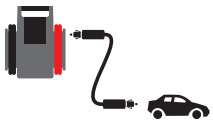




Het energie-niveau wordt hoger.



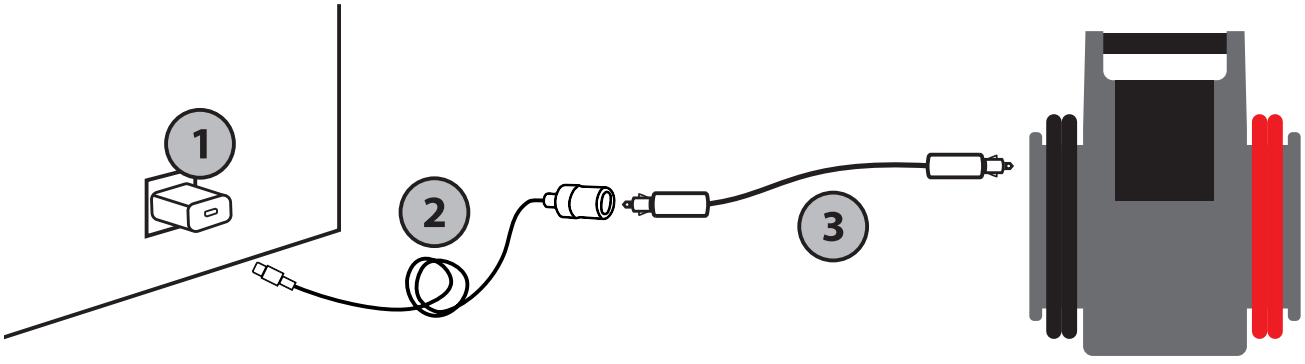
Wanneer het laatste streepje oplicht zijn de condensatoren volledig opgeladen.
De melding «Chr + End» verschijnt op het scherm en er klinkt een geluidssignaal.



1. Koppel de sigaretten-aansteker aansluiting af van de GYSCAP. Het scherm toont .
2. Het apparaat zal, na 30 seconden niet te zijn gebruikt, automatisch uitschakelen.

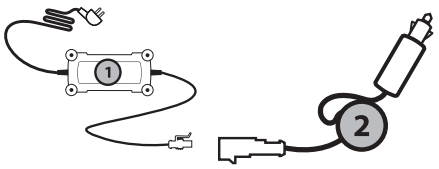
OPTIES - OPLADEN NETSPANNING

MET EEN WANDLADER



①		+	②		+	③	
087101	USB LADER 15 W	+	*091290*	USB-C kabel / Sigarettenaansteker	+	*Geleverd met de booster*	Kabel sigarettenaansteker
087354	USB lader 15 W - UK						
087132	USB LADER 67 W						

MET EEN GYSFLASH



	1		2	
aanbevolen	*029422*	GYSFLASH 4.12	*029439*	Kit F5 - Flash / Sigarettenaansteker 0.45m
	029521	GYSFLASH 4.12 - UK		
	029392	GYSFLASH 12.12	*077331*	Kit S7 - SAE / sigarettenaansteker 0,45m
	029552	GYSFLASH 12.12 - UK		

Het is mogelijk om de GYSCAP op te laden via de netspanning met de SUPPLY module van een GYSFLASH (zie tabel hieronder). Om toegang te krijgen tot deze module moet u 5 seconden op de knop van de GYSFLASH drukken. Wanneer u deze module hebt gekozen zullen de drie blauwe module-lampjes oplichten. Na ongeveer 5 seconden zal het laden automatisch starten.

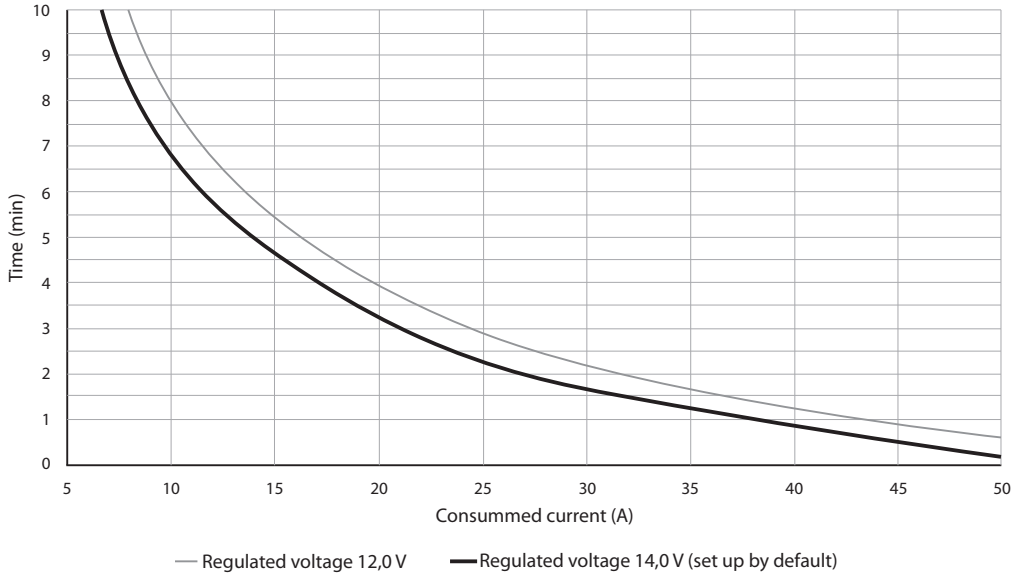
Raadpleeg voor meer informatie de handleiding van de GYSFLASH.

DUUR VAN HET OPLADEN VAN DE GYSCAP, AFHANKELIJK VAN DE GEKOZEN MODULE

Laadmodule		Maximale laadstroom	Maximale duur van het opladen 20% ›››› 100%
Accu 12 V		50 A	2 min 30
Aansluiting sigarettenaansteker *(afhankelijk van de geleverde voeding)*	12 V	8 A	9 min
	24 V		4 min
USB-C oplader (optioneel)	15 W	3 A	1 h 15
	67 W		45 min
GYSFLASH 4.12 (optioneel)		4 A	15 min
GYSFLASH 12.12 (optioneel)		8 A	8 min

DUUR VAN DE EV RESCUE MODULE

De duur hangt af van de instelling van de spanning van de module en de verbruikte stroom.
De hieronder aangegeven indicaties betreffende de tijdsduur zijn gebaseerd op het gebruik van een 100% opgeladen GYSCAP.



NL

TROUBLESHOOTING

HMI	Foutmelding	Oplossing
	Booster ontladen	Laad de booster weer op. Raadpleeg de paragraaf automatisch opladen van de Gyscap of opladen via een hulp-voedingsbron.
	Ompoling	Controleer de aansluitingen Koppel de rode klem op de +pool en de zwarte klem op de - pool.
	Zekering buiten werking	Vervang de zekering op de achterkant van het apparaat (Art. code 054561).
	Onderspanning van de accu	De spanning van de accu is te zwak om het apparaat op te laden. Raadpleeg de paragraaf automatisch opladen van de Gyscap voor het starten of opladen via een hulp-voedingsbron.
	Overspanning accu	Om veiligheidsredenen kan de fout ook optreden bij een poging om de BOOST SOS-modus te starten en wanneer de spanning aan de klemmen de maximaal toegestane spanning van de supercondensatoren van de booster overschrijdt. Start in dat geval in de BOOST NORMAL-modus.
	Accu niet gedetecteerd door de klemmen	Sluit de booster aan op een accu. De booster detecteert de accu niet (diepe ontlading). Zie gebruik in de ‘SOS’ module.
	Laadtijd van de booster is te lang	Het laadproces van de booster heeft de toegestane duur (10 min) overschreden daar de energie van de accu niet voldoende is. Laad opnieuw op via een andere accu Raadpleeg de paragraaf automatisch opladen van de Gyscap voor het starten of opladen via een hulp-voedingsbron.
	Hulpspanning is onvoldoende	Laad de booster op via de klemmen / sigarettenaansteker / USB-C Power Delivery.
	Aanwezigheid hulp-spanning + accu spanning	De booster detecteert twee laadmodules : via de accu en via de sigarettenaansteker. Koppel één van de twee af.
	Geen dynamo gedetecteerd	De dynamo werkt niet tijdens het opstarten van het voertuig.
	Ompoling aansluiting voedingsbron	Controleer uw sigarettenaansteker.
	Overspanning voedingsbron (sigarettenaansteker)	Controleer de technische specificaties van de sigaretten-aansteker.
	De toegestane tijdsduur is verstreken	Er heeft geen succesvolle startpoging plaatsgevonden binnen de gestelde tijd (60 seconden). Druk 2 keer op de knop «BOOST» om uw poging te herhalen.
	Tijdsduur ‘SOS’ module verstreken	Start de ‘SOS’ module opnieuw.
	Overspanning van de supercon-densatoren wanneer het apparaat is gebruikt in de ‘SOS’ module.	Deactiveer de fout door op de START/STOP-knop te drukken.
	De spanning op de klemmen stopt (in de EV RESCUE module)	Het apparaat detecteert een overspanning op de klemmen in de SUPPLY module (bijvoorbeeld : kortsluiting of overbelasting van de apparatuur die is aangesloten op de klemmen). Controleer de apparatuur die is aangesloten op de klemmen.

BEVEILIGINGEN

Deze booster heeft een maximaal aantal beveiligingen :
• De laadklemmen zijn geïsoleerd
• Beveiligd tegen kortsluiting
• Beveiligd tegen polariteitswisseling
• Beveiligd tegen onderspanning / overspanning van de accu van het voertuig
• Beveiligd tegen onderspanning / overspanning hulp-aansluiting (sigarettenaansteker)
• Beveiligd tegen overspanning super-condensatoren

GARANTIE

De garantie dekt alle fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de datum van aankoop (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :
• Transportaverij.
• Normale slijtage van de onderdelen (bv: : kabels, klemmen, enz.).
• Ongelukken die ontstaan door verkeerd gebruik (verkeerde voeding, vallen, demonteren van onderdelen).
• Defecten die ontstaan door schadelijke of ongunstige omstandigheden in de werkomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van uitval of storing kunt u het apparaat terugbrengen of terugsturen naar uw distributeur, samen met:
- een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, rekening....)
- een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento di questo apparecchio e le precauzioni da seguire per la sicurezza dell'utilizzatore. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno fisico o materiale dovuto ad un uso non conforme alle istruzioni presenti in questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo apparecchio deve essere utilizzato per l'avviamento o l'alimentazione solo entro i limiti indicati sull'apparecchio e nel manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Dispositivo da usare all'interno.
Non esporre alla pioggia.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone prive di esperienza o conoscenza, purchè esse siano correttamente sorvegliate o se le istruzioni, relative all'utilizzo del dispositivo in sicurezza, siano state loro trasmesse e qualora i rischi intrapresi siano stati presi in considerazione. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione fatte dall'utilizzatore, non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

In nessun caso deve essere utilizzato per caricare batterie non ricaricabili.

Non coprire il dispositivo.

Non mettere il dispositivo in prossimità di una fonte di calore e a temperature durevolmente elevate(superiori a 60°C).

Rischio di esplosione o di proiezione di acido in caso di corto-circuito dei morsetti o in caso di una connessione del booster 12 V in un veicolo 24 V o l'inverso.

Non avviare mai un veicolo senza batteria



- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.



Rischio di proiezioni acide!



• Indossare occhiali e guanti di protezione.



• In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare abbondantemente e consultare un medico immediatamente.



Connessione / Sconnessione:

• Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altro collegamento deve essere effettuato sul telaio lontano dalla batteria, dalla canaletta del carburante e dal serbatoio.

• Dopo l'avviamento, scollegare il booster. Inizialmente rimuovere la connessione del telaio e poi la connessione della batteria, nell'ordine indicato.



Collegamento:

• Dispositivo di classe III.



• Questo apparecchio è dotato di un fusibile di protezione.



Manutenzione:

• La manutenzione deve essere effettuata solo da una persona qualificata.

• Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti di pulizia aggressivi.

• Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio asciutto.

Regolamentazione:

• Apparecchio conforme alle Direttive Europee.



• La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



• Marca di conformità EAC (Comunità economica Eurasiatica).

• Materiale conforme alle esigenze britanniche.



• La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).

• Apparecchio conforme alle norme Marocchine.



• La dichiarazione C_P (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



• Apparecchiature conformi ai requisiti cinesi sull'uso limitato di sostanze pericolose nei prodotti elettrici ed elettronici.



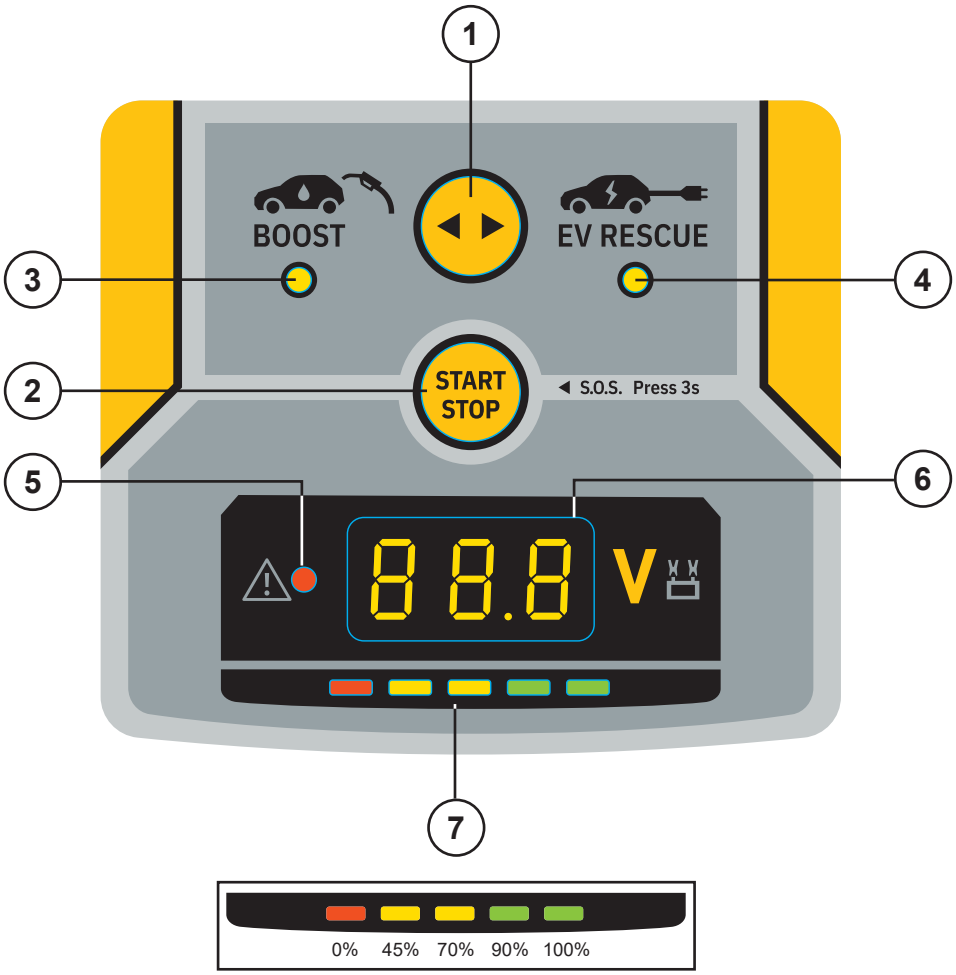
Smaltimento :

• Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non smaltire con i rifiuti domestici.

• L'accumulatore elettrico presente sul dispositivo è riciclabile. Si prega di procedere in conformità con le prescrizioni di riciclaggio in vigore.

IT

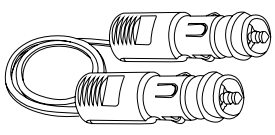
INTERFACCIA



1	Tasto Mode
2	Pulsante START/STOP
3	Indicatore della modalità BOOST
4	Indicatore della modalità EV RESCUE
5	Spia errore
6	Schermo digitale
7	Stato di carica del GYSCAP

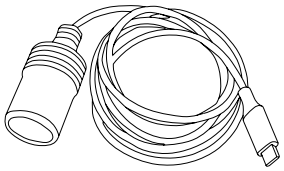
ACCESSORI

Fornito con

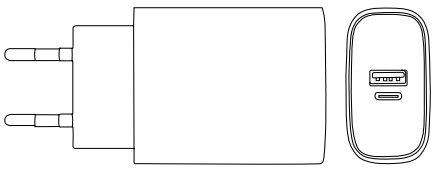


Cavo accendisigari

In opzione



Rif 091290
Cavo accendisigari USB-C➔



Rif 087101 - 087354 (UK)
Caricatore USB da 15 W

Rif 087132
Caricatore USB da 67 W

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL BOOSTER



Accendere il booster premendo uno dei pulsanti.

NOTA : Il booster mantiene l'ultima modalità utilizzata («BOOST» o «EV RESCUE»).



Lo stato di carica del GYSCAP viene visualizzato sul grafico a barre digitale.
Il display visualizza , a significare che non è stata rilevata alcuna batteria all'estremità dei morsetti.

Se non si preme alcun pulsante e non si avvia alcuna modalità per 30 secondi, il booster si spegne automaticamente.

MODALITÀ BOOST

Questa modalità è destinata all'avviamento di veicoli a combustione a 12 V (Pb/LFP).

A tal fine, selezionare la modalità utilizzando il pulsante . La spia «BOOST» (3) si accende.

MODALITÀ BOOST | NORMALE

RICARICA AUTOMATICA DEL GYSCAP PRIMA DELL'AVVIAMENTO



Collegare le pinze GYSCAP al veicolo da avviare.
In caso di inversione di polarità: il LED si accende, appare il messaggio di errore (E02) e viene emesso un segnale acustico.



Sullo schermo appare la tensione della batteria del veicolo.

Premere il tasto START/STOP.



1. Se la tensione della batteria è inferiore a 8 V, il booster visualizza l'errore (E04). Fare riferimento al paragrafo MODALITÀ BOOST I SOS

2. Se la tensione è superiore a 8 V, il booster viene ricaricato automaticamente per ottimizzare le possibilità di avviare il motore con successo. La ricarica occupa solo una piccola percentuale dell'energia residua della batteria. La ricarica dei supercondensatori tramite il convertitore CC/CC (corrente limitata a 50 A max) richiede solo pochi secondi, perché il booster è quasi sempre completamente carico.





Durante questa ricarica, il booster impedisce che la tensione della batteria scenda troppo (< 8 V) per preservare la memoria della batteria e della centralina.



L'indicatore di energia del bargraph si riempie. I supercondensatori sono completamente carichi quando si accende l'ultima barra.



Sullo schermo appare il messaggio «Chr + End» e viene emesso un segnale acustico.
Il booster è pronto ad avviare il motore.

IT

AVVIAMENTO DEL VEICOLO



Premere nuovamente il pulsante START/STOP.



...

Inizia un conto alla rovescia di 60 secondi.
Se non viene rilevato alcun avviamento entro il tempo previsto, viene visualizzato il messaggio di errore (E13) e viene emesso un segnale acustico.
Premere due volte START/STOP per riavviare il conto alla rovescia.



Avviare il veicolo



I supercondensatori sono collegati direttamente al veicolo con corrente illimitata per garantire un avviamento ottimale. A questo punto, il display visualizza «bSt» (Boost).

In attesa dell'avvio dell'alternatore, il convertitore DC-DC preleva energia dai supercondensatori per mantenere la tensione della batteria a 12 V con una corrente limitata (50 A max), al fine di preservare la memoria della centralina.

Se l'alternatore non si avvia entro 60 secondi, sul display appare un messaggio di errore (E10) e viene emesso un segnale acustico che indica che l'alternatore è guasto.



Non appena l'alternatore si avvia, il booster utilizza questa energia per ricaricarsi automaticamente. La ricarica dura meno di 20 secondi, con una corrente massima di 50 A per evitare di sovraccaricare l'alternatore.
➔ È possibile interrompere la ricarica premendo il tasto START/STOP.



Quando il booster è completamente carico, sullo schermo appare il messaggio «Chr + End» e viene emesso un segnale acustico.
Il booster è pronto per un altro avvio del motore.



1. Premere il tasto START/STOP.
2. Scollegare i morsetti del GYSCAP dalla batteria del veicolo.
3. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inattività.

MODALITÀ BOOST | SOS

La modalità BOOST | SOS è l'ultima possibilità quando la batteria è in uno stato di salute critico. Si consiglia di utilizzare questa modalità solo se la modalità BOOST | NORMAL è fallita.

RICARICA DEL GYSCAP

Un tentativo di avvio è possibile quando sullo schermo è accesa almeno una barra verde.
Tuttavia, si consiglia vivamente di ricaricare il booster al 100% per massimizzare le possibilità di un avvio positivo.

A tal fine, ricaricare il booster su un'altra batteria (ricarica automatica del gyscap prima dell'avviamento) o sulla presa accendisigari di una fonte di alimentazione (ricarica ausiliaria).

AVVIAMENTO DEL VEICOLO



Collegare i morsetti del GYSCAP al veicolo da riparare rispettando le polarità.
Il display visualizza una tensione della batteria inferiore a 8 V o  significa che la tensione della batteria è troppo bassa.



Verificare i collegamenti prima di passare alla tappa seguente.
NON INVERTIRE LE POLARITÀ (la protezione è disattivata).



Premere il pulsante START/STOP per 3 secondi per forzare l'avviamento del veicolo da avviare.



Sullo schermo compare il messaggio "SOS" e l'indicatore "BOOST" lampeggia. Inizia un conto alla rovescia di 60 secondi.

...



Avviare il veicolo da riparare il più rapidamente possibile prima che la capacità dei supercondensatori venga trasferita alla batteria.
Se l'intervallo di tempo tra l'attivazione della modalità e il tentativo di avvio è troppo lungo, l'avvio può fallire. Al termine dei 60 secondi, viene visualizzato un messaggio di errore che indica che il conto alla rovescia è terminato.



Dopo l'avviamento, il booster si ricarica utilizzando l'energia fornita dall'alternatore.
Se l'alternatore sovraccarica i supercondensatori, il booster si ferma per proteggerli dal sovraccarico e fornisce un messaggio di errore (E15) e un segnale acustico.



Premere il pulsante START/STOP per interrompere il conto alla rovescia di 60 secondi.
Se il timer del conto alla rovescia viene superato, sul display appare il messaggio di errore (E14) e viene emesso un segnale acustico.



1. Scollegare i morsetti del GYSCAP dalla batteria del veicolo.
2. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inattività.

MODALITÀ BOOST | BYPASS

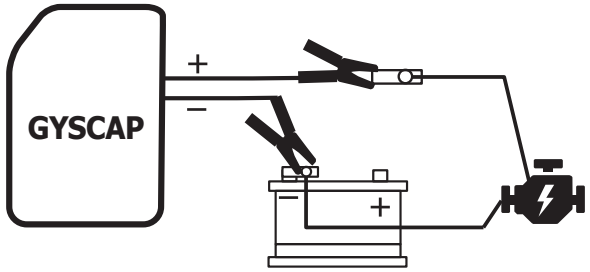
Se l'avviamento non è riuscito quando è stato utilizzato in modalità NORMALE e poi SOS, è possibile che il computer di bordo del veicolo non autorizzi l'avviamento perché la tensione della batteria è troppo bassa (< 8 V).
In questo caso, la batteria del veicolo da avviare può essere comandata per avviarlo.

Ad eccezione delle operazioni di connessione e disconnessione, la procedura è la stessa della modalità BOOST | SOS.

Per evitare di danneggiare le centraline del veicolo, è molto importante seguire la sequenza di collegamento/scollegamento della batteria come segue:

IT

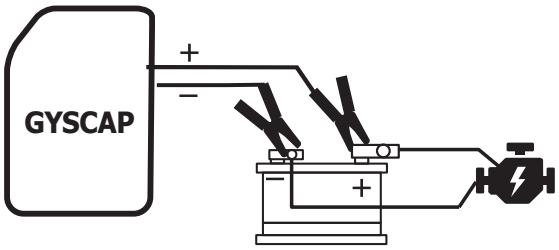
COLLEGAMENTO



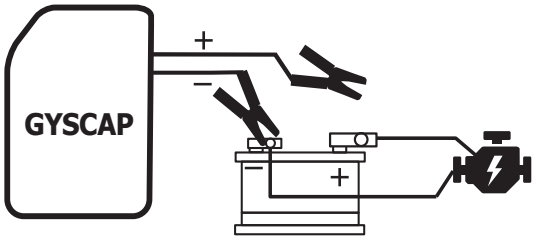
Scollegare il connettore ad occhiello (+) dalla vostra batteria e collegare il morsetto rosso (+) del GYSCAP su questa. Collegare il morsetto nero (-) al terminale (-) della batteria.

Verificare i collegamenti prima di passare alla tappa seguente.
NON INVERTIRE LE POLARITÀ (la protezione è disattivata).

DISCONNESSIONE



Rimettere l'insieme: capocorda e morsetto rosso (+) sul terminale (+) della batteria.



Togliere il morsetto (+) dal capocorda fissato alla batteria.

Se il veicolo continua a non partire, è probabile che il guasto non sia legato alla batteria.
Ricercare la vera causa del guasto prima di un nuovo tentativo di avviamento.

MODALITÀ EV RESCUE

Questa modalità è per il riavvio:
- **di veicoli elettrici.**
- **della maggior parte dei veicoli ibridi plug-in.**
- **degli altri veicoli ibridi che non vengono avviati da un motorino di avviamento a 12 V.**

➔ Fare riferimento alla modalità BOOST nel caso di un veicolo ibrido dotato di un dispositivo di avviamento a 12 V.

Questa modalità è valida solo quando la batteria di trazione del veicolo è priva di guasti, per cui è possibile avviarlo.

Per avviare la modalità, premere il pulsante ◄ ►. Il LED «EV RESCUE» (4) si accende.

Si consiglia vivamente di ricaricare il GYSCAP al 100% prima di utilizzare questa modalità. A tal fine, ricaricare il Gyscap da un'altra batteria (ricarica automatica del Gyscap prima dell'avviamento) o dalla presa accendisigari di una fonte di alimentazione (ricarica ausiliaria)

Questa modalità può essere attivata con o senza batteria. Il processo può essere interrotto in qualsiasi momento premendo START/STOP.

Avvertenza - Collegamento su veicoli ibridi/elettrici :
Nella maggior parte dei casi, il terminale negativo (-) della batteria ausiliaria è collegato al telaio del veicolo. Tuttavia, non è sempre così.
Si raccomanda vivamente di seguire le istruzioni del produttore per il collegamento. Un collegamento a terra non corretto può causare gravi danni alle centraline del veicolo.

Se il veicolo si spegne e si riavvia ripetutamente quando è attivata la modalità EV RESCUE, significa che l'assorbimento di corrente del veicolo supera i 50 A. Il veicolo necessita quindi di una capacità di corrente superiore a quella supportata dalla modalità EV RESCUE.
In questo caso, utilizzare la modalità BOOST I SOS, assicurandosi che le polarità dei morsetti siano rispettate correttamente: la protezione contro l'inversione di polarità è disabilitata in modalità BOOST I SOS.

MODALITÀ EV RESCUE | NORMALE



Collegare i morsetti al veicolo (o alla batteria ausiliaria da 12 V).

In caso di inversione di polarità: il LED ⚠● si accende, appare il messaggio di errore (E02) e viene emesso un segnale acustico.

La tensione viene visualizzata in base allo stato della batteria.



Se il display visualizza 0.0, significa che non è stata rilevata alcuna batteria all'estremità dei morsetti.
Vedere modalità ev rescue | sos.



Premere il tasto START/STOP.

A questo punto, il display visualizza «rSC» (ev rescue).



In questa fase, il GYSCAP applica una tensione regolata di 14,0 V *(o altra tensione desiderata)* con una corrente limitata a 50 A max ai morsetti.



Nota: Quando i supercondensatori sono completamente scarichi (0%), GYSCAP si ferma automaticamente. Viene visualizzato il messaggio di errore (E01) e viene emesso un segnale acustico.
La tensione erogata dal GYSCAP può essere visualizzata tenendo premuto il pulsante ◂▸



Una volta che il veicolo si è acceso, premere il pulsante START/STOP.

Dopo il risveglio, il booster si ricarica automaticamente grazie all'energia fornita dal veicolo entro il limite massimo di 50 A.



➔ È possibile interrompere la ricarica premendo il pulsante START/STOP.



È inoltre possibile visualizzare la tensione durante il processo di ricarica GYSCAP tenendo premuto il pulsante ◂▸



Quando il booster è completamente carico, sul display compare il messaggio "Chr + End" e viene emesso un segnale acustico.



Il booster è pronto per avviare un altro veicolo.

IT



1. Scollegare i morsetti del GYSCAP dalla batteria del veicolo.
2. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inattività.

MODALITÀ EV RESCUE | SOS

Si consiglia di utilizzare questa modalità solo se la modalità EV RESCUE | NORMAL è fallita.



Collegare i morsetti GYSCAP al veicolo (o alla batteria ausiliaria da 12 V).
Il display visualizza , a significare che non è stata rilevata alcuna batteria all'estremità dei morsetti.



Verificare i collegamenti prima di passare alla tappa seguente.
NON INVERTIRE LE POLARITÀ (la protezione è disattivata).



Premere il pulsante START/STOP per 3 secondi

A questo punto, il display visualizza «rSC» (ev rescue).



In questa fase, il GYSCAP applica una tensione regolata di 14,0 V *(o altra tensione desiderata)* con una corrente limitata a 50 A max ai morsetti.



Nota: Quando i supercondensatori sono completamente scarichi (0%), GYSCAP si ferma automaticamente. Viene visualizzato il messaggio di errore (E01) e viene emesso un segnale acustico.



Una volta che il veicolo si è acceso, premere il pulsante START/STOP

Dopo il risveglio, il booster si ricarica automaticamente grazie all'energia fornita dal veicolo entro il limite massimo di 50 A.



➔ È possibile interrompere la ricarica premendo il pulsante START/STOP.



È inoltre possibile visualizzare la tensione durante il processo di ricarica GYSCAP tenendo premuto il pulsante 



Quando il booster è completamente carico, sul display compare il messaggio "Chr + End" e viene emesso un segnale acustico.



Premere il pulsante START/STOP per 3 secondi



1. Scollegare i morsetti GYSCAP.
2. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inattività.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE EV RESCUE

Predefinita a 14,0 V, la tensione della modalità EV RESCUE può essere impostata in un intervallo compreso tra 12,0 V e 16,0 V. Questa tensione può essere regolata a passi di 0,1 V con la seguente procedura:

	Attivare la modalità EV RESCUE.
	Premere contemporaneamente i 2 pulsanti per 5 secondi.
	Viene visualizzata la tensione impostata in precedenza.
	Impostare la tensione desiderata.
	Confermare la tensione richiesta con il pulsante START-STOP. La spia EV RESCUE lampeggia per segnalare che la modifica è stata correttamente registrata.
	Il GYSCAP salva la tensione impostata anche dopo lo spegnimento del prodotto.

Per i veicoli dotati di una batteria da 12 V (Pb o Lihtium), si raccomanda vivamente di non superare i 14,4 V.
→ rischio per il veicolo e/o la batteria.
Un'impostazione di tensione superiore a 14,4 V è riservata ai veicoli dotati di batteria da 16 V.

NEL CASO DI UN VEICOLO DOTATO DI COFANO ELETTRICO

Su alcuni veicoli, l'accesso alla batteria da 12 V avviene tramite un cofano a comando elettrico. In caso di scarica profonda della batteria da 12 V, l'apertura di questo cofano diventa impossibile con i mezzi standard.
In questa situazione, ogni costruttore prevede una procedura specifica di apertura di emergenza, realizzata tramite terminali dedicati accessibili sul veicolo.

Questi terminali sono destinati esclusivamente all'apertura del cofano elettrico. Non consentono né la ricarica né il riavvio della batteria da 12 V.

Caso n. 1: terminali dedicati situati nell'abitacolo del veicolo.
Esempio: sotto il volante, nella zona del cruscotto, ecc.

1. Aprire la portiera del conducente utilizzando la chiave meccanica del veicolo (se questo è chiuso a chiave).
2. Collegare il GYSCAP nei punti raccomandati dal costruttore.
3. Attivare la modalità EV RESCUE per aprire il cofano elettrico.
4. Una volta aperto il cofano:
   - disattivare la modalità EV RESCUE,
   - scollegare il GYSCAP.

Caso n. 2: terminali dedicati situati all'esterno del veicolo.
Esempio: sportello di accesso esterno, ecc.

1. Collegare il GYSCAP nei punti raccomandati dal costruttore.
2. Attivare la modalità EV RESCUE per aprire il cofano elettrico.
3. Una volta aperto il cofano:
   - disattivare la modalità EV RESCUE,
   - scollegare il GYSCAP.

RICARICA AUSILIARIA

Questa ricarica mantiene il prodotto sempre carico.

Per motivi di sicurezza, non è possibile collegare un caricabatterie ausiliario e dei morsetti a una batteria.
In questo caso, sullo schermo apparirà un messaggio di errore (E09) che invita a scollegare uno dei due.



Collegare il cavo dell'accendisigari in dotazione al GYSCAP e alla fonte di alimentazione scelta
(ad esempio, sulla porta dell'accendisigari di un veicolo).

oppure



È anche possibile ricaricare il dispositivo tramite una presa USB-C utilizzando un cavo opzionale *(ref 091290)*.

	Si consiglia vivamente di utilizzare una porta USB-C Power Delivery (o una porta accendisigari o clip) per ricaricarlo.
	Se il booster mostra uno stato di carica iniziale molto basso (≤ due barre), è impossibile caricare il booster con un caricatore USB-C convenzionale (non Power Delivery).





L'indicatore di energia del bargraph si riempie.



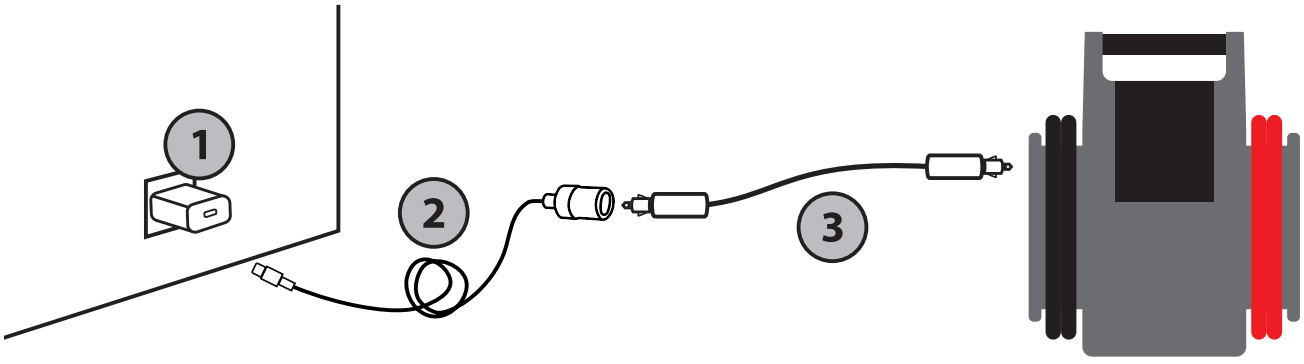
I supercondensatori sono completamente carichi quando si accende l'ultima barra.
Sullo schermo appare il messaggio «Chr + End» e viene emesso un segnale acustico.



1. Scollegare la presa accendisigari dal GYSCAP. Il display visualizza .
2. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 secondi di inattività.

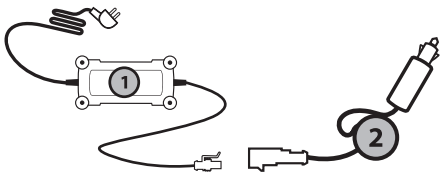
OPZIONI - RICARICA AC

CON CARICATORE DA PARETE



①		+	②		+	③	
087101	Caricatore USB da 15 W	+	*091290*	Cavo USB-C / Accendisigari	+	*Fornito con il booster*	Cordone accendi-sigari
087354	Caricatore USB da 15 W - UK						
087132	Caricatore USB da 67 W						

CON UN GYSFLASH



	1		2	
racco-mandato	*029422*	GYSFLASH 4.12	*029439*	Kit F5 - Flash / accendisigari 0,45 m
	029521	GYSFLASH 4.12 - UK		
	029392	GYSFLASH 12.12	*077331*	Kit S7 - SAE / accendisigari 0,45 m
	029552	GYSFLASH 12.12 - UK		

Il GYSCAP può essere ricaricato dalla rete elettrica utilizzando la modalità di alimentazione GYSFLASH (vedi tabella precedente).
Per entrare in questa modalità, premere per 5 secondi sul pulsante ▸ del GYSFLASH. Una volta selezionata la modalità, i tre indicatori blu di selezione della modalità si accendono. Dopo circa 5 secondi, la ricarica si avvia automaticamente.

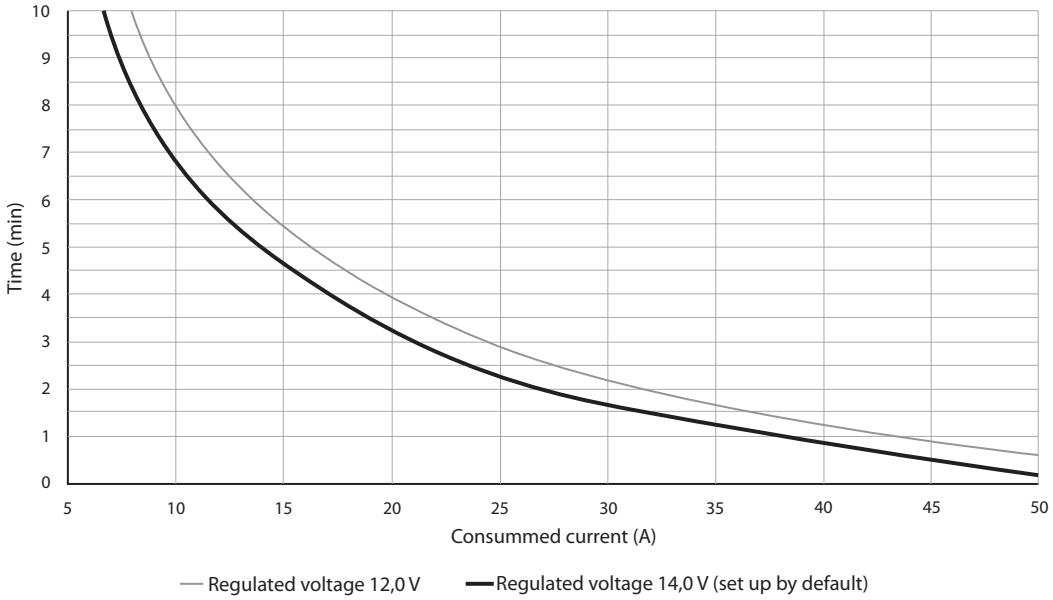
Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del GYSFLASH.

TEMPI DI RICARICA GYSCAP A SECONDA DELLA MODALITÀ SELEZIONATA

Modalità di ricarica		Corrente di carica massima	Tempo di carica massima 20% ›››› 100%
Batteria da 12 V		50 A	2 min 30
Presa accendisigari *(a seconda dell'alimentazione fornita)*	12 V	8 A	9 min
	24 V		4 min
Caricatore USB-C (opzionale)	15 W	3 A	1 h 15
	67 W		45 min
GYSFLASH 4.12 (opzione)		4 A	15 min
GYSFLASH 12.12 (opzione)		8 A	8 min

TEMPI DELLA MODALITÀ EV RESCUE

La durata dipende dall'impostazione della tensione di modalità e dalla corrente assorbita.
I tempi indicati di seguito sono stimati solo se il GYSCAP è stato ricaricato al 100% in precedenza.



IT

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IHM			Tipo di errore	Rimedi
E01	CAP	LOW	Booster scarico	Ricaricare il booster. Vedere il paragrafo Ricarica automatica gyscap o ricarica ausiliaria.
E02	POL	BAT	Inversione di polarità	Controllare il collegamento. Collegare il morsetto rosso al terminale + e quello nero al terminale -.
E03	FUS	BAT	Fusibile fuori servizio	Sostituire il fusibile di alimentazione sul retro del prodotto (rif. 054561).
E04	BAT	LOW	Batteria sotto tensione	La tensione della batteria è troppo bassa per ricaricare il prodotto. Vedere il paragrafo sulla ricarica automatica del gyscap prima dell'avviamento o sulla ricarica ausiliaria.
E05	BAT	HI	Sovratensione della batteria	Collegare una batteria da 12 V. Per motivi di sicurezza, l'errore può verificarsi anche quando si tenta di avviare la modalità BOOST SOS e quando la tensione ai terminali delle pinze supera la tensione massima consentita dai supercondensatori del booster. In questo caso, avviare in modalità BOOST NORMAL.
E06	NO	BAT	Batteria non rilevata all'estremità dei morsetti	Collegare il booster a una batteria. Il booster non rileva la batteria (scarica profonda). Vedere l'uso in modalità «SOS».
E07	CHR	OUT	Tempo di ricarica del booster troppo lungo	Il processo di ricarica del booster ha superato il limite di tempo autorizzato (10 minuti) perché la batteria non dispone di energia sufficiente. Ricarica tramite un'altra batteria Vedere il paragrafo sulla ricarica automatica del gyscap prima dell'avviamento o sulla ricarica ausiliaria.
E08	AUX	LOW	Tensione ausiliaria insufficiente	Ricaricare il booster utilizzando i morsetti / accendisigari / USB-C Power Delivery.
E09	AUX	BAT	Presenza tensione ausiliaria + tensione della batteria	Il booster rileva due modalità di ricarica simultanee: attraverso la batteria e la presa accendisigari. Scollegare uno dei due.
E10	NO	ALT	Alternatore non rilevato	Alternatore guasto all'avviamento del veicolo.
E11	POL	AUX	Inversione di polarità presa ausiliaria	Controllare l'attrezzatura dell'accendisigari.
E12	AUX	HI	Sovratensione della presa ausiliaria (accendisigari)	Verificare le specifiche tecniche dell'apparecchiatura accendisigari.
E13	NO	STR	Tempo trascorso	Non è stato rilevato alcun avvio durante il tempo previsto (60 secondi). Premere due volte «BOOST» per ripetere.
E14	SOS	OUT	Tempo di modalità «SOS» trascorso	Ripetere la modalità «SOS».
E15	CAP	HI	Sovratensione del supercondensatore quando il prodotto è stato utilizzato in modalità «SOS»	Disattivare l'errore premendo il pulsante START/STOP.
E16	OUT	LOW	Tensione di arresto ai morsetti (in modalità EV RESCUE)	Il booster rileva una sovracorrente sui morsetti in modalità SUPPLY (esempio : cortocircuito o consumo eccessivo di apparecchiature collegate ai morsetti). Controllare le apparecchiature collegate ai morsetti.

PROTEZIONI

Questo booster è stato progettato per garantire la massima protezione:
- Pinze di avviamento isolate
- Protezione da cortocircuito
• Inversione di polarità
- Sottotensione/sovratensione della batteria del veicolo
- Sotto tensione / Sovratensione presa ausiliaria (accendisigari)
- Sovratensione del supercondensatore

GARANZIA

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:
• Ogni danno dovuto al trasporto.
• La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
• Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
• I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rispedire il dispositivo al vostro distributore, allegando:
- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota spiegando il guasto.

TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE GEGEVENS / SPECIFICHE TECNICHE

		GYSCAP TWIN START 12 V DC / DC	
Dimensions Dimensions Abmessungen Dimensiones	Размеры Afmetingen Dimensioni	28 x 42 x 19 cm	
Poids Weight Gewicht Peso	Вес Gewicht Peso	6,5 kg	
Nombre de supercondensateurs Number of supercapacitors Anzahl der Superkondensatoren Número de supercondensadores	Количество суперконденсаторов Aantal supercondensatoren Numero di supercondensatori	5 x 3000 F	
Courant de démarrage Start current Startstrom Corriente de arranque	Стартовый ток Opstartstroom Corrente di avvio	1 V / C	1 600 A
		0 V / C	2700 A
		Peak Battery	10 000 A
Recharge par les pinces (batterie) Charging via clamps (battery) Aufladen über die Klemmen (Batterie) Recarga mediante pinzas (batería)	Зарядка зажимов (аккумулятор) Herladen via de klemmen (accu) Carica a pinza (batteria)	8-17 V / 50 A max	
Recharge auxiliaire (allume-cigare) Auxiliary charging (cigarette lighter) Aufladung über Hilfssteckdose (Zigarettenanzünder) Carga auxiliar (encendedor de cigarrillos)	Вспомогательная зарядка (прикуриватель) Herladen via een voedingsbron (sigarettenaansteker) Ricarica ausiliaria (accendisigari)	4,5-30 V / 8 A max	
Mode EV RESCUE EV RESCUE mode EV-RESCUE-Modus Modo EV RESCUE	Режим EV RESCUE EV RESCUE-modus Modalità EV RESCUE	12,0 V - 16,0 V regulated / 50 A max	
Température de fonctionnement Operating temperature Betriebstemperatur Temperatura de funcionamiento	Рабочая температура Werktemperatuur Temperatura di funzionamento	-40ºC / + 60ºC	
Température de stockage Storage temperature Lagertemperatur Temperatura de almacenamiento	Температура хранения Opslagtemperatuur Temperatura di stoccaggio		
Température de recharge Recharging temperature Temperatur beim Aufladen Temperatura de recarga	Температура перезарядки Oplaadtemperatuur Temperatura di ricarica		
Longueur des câbles Cable length Länge der Kabel Longitud de los cables	Длина кабелей Kabellengte Lunghezza dei cavi	1,70 m	
Section de câbles Cross section Querschnitt des Kabels Sección de cables	Сечение кабелей Kabelsectie Sezione cavi	25 mm²	
Longueur câble auxiliaire (allume-cigare) Auxiliary cable length (cigarette lighter) Länge des Hilfskabels (Zigarettenanzünder) Longitud del cable auxiliar (encendedor)	Длина вспомогательного кабеля (прикуриватель) Lengte hulpkabel (sigarettenaansteker) Lunghezza del cavo ausiliario (accendisigari)	1,5 m	

GYS France
Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS UK
Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS GmbH
Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Italia
Filiale / Filiale
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di Venezia
Via delle Industrie, 25/4
30175 Marghera - VE
ITALIA

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS China
Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn